

## Gilles Jaquet au sommet

**Snowboard** ■ *Vainqueur samedi pour la troisième année consécutive du géant parallèle de Leysin, le Chaux-de-Fonnier a été sacré champion du monde ISF*



**G**illes Jaquet, 27 ans, s'est imposé samedi lors du géant parallèle de Leysin, comptant pour la Coupé du monde ISF, devant Philipp Schoch et Ueli Kestenholz. Il a fait la différence en finale grâce à un superbe deuxième parcours. Une année après son titre de champion du monde FIS obtenu à Madonna di Campiglio, le Chaux-de-Fonnier, déjà vainqueur à Laax, est du même coup devenu champion du monde ISF de duel pour la première fois de sa carrière. En cette saison olympique, la Coupe du monde ISF ne compte plus qu'une seule épreuve à son calendrier, qui sera disputée le week-end de Pâques à Davos. Gilles Jaquet ne peut donc plus être rejoint. ■ page 15

A quelques semaines du rendez-vous de Salt Lake City, Gilles Jaquet tient une forme... olympique!

PHOTO KEYSTONE

**A** trois mois du premier tour de l'élection présidentielle française, la campagne officielle a beau n'être pas encore ouverte, les candidats déclarés ou «probables» disposent leurs troupes en ordre de bataille (lire en page Monde). En même temps, une abondante production éditoriale, truffée de révélations assassines ou fausement ingénues, contribue à l'échauffement des esprits. Cette agitation paraît d'autant plus singulière que le fond politique est, au stade actuel, extrêmement mince.

OPINION

### Le phénomène Chevènement

Les entourages des deux principaux candidats potentiels donnent à entendre que Chirac et Jospin peaufinent leurs projets respectifs, qui devraient être présentés au début mars. Mais personne n'en attend sérieusement des idées à la fois novatrices et réalistes. Il est vrai qu'une assez longue cohabitation mine la vraisemblance des particularités programmatiques.

Au demeurant, l'opinion semble moins s'intéresser aux idées qu'aux hommes, et de préférence à la face obscure de leur personnalité - par exemple, le passé trotskiste de Lionel Jospin ou la psychologie compliquée de Jacques Chirac. Ce déficit politique accroît encore la personnalisation d'un scrutin à laquelle incline la nature des institutions. Symptomatique est à cet égard le phénomène Chevènement. L'ancien ministre de l'Intérieur et fondateur du Mouvement des citoyens ne manque certes pas d'idées, souvent non conformistes, mais c'est plutôt sur son image de rebelle que se rassemblent ses partisans. On l'a bien vu ce week-end à La Défense, près de Paris, où se sont réunis les comités de soutien à la candidature de «l'homme de la Nation». Ses adversaires ont beau jeu de brocarder l'assemblage hétéroclite du camp chevènementiste, dont le spectre politique va de l'extrême gauche à la droite pasquaïenne. Et encore Chevènement n'exclut pas un ralliement, pour l'heure hypothétique, de Philippe de Villiers. Bien sûr, le lien, c'est le souverainisme, substitut du nationalisme. Reste que cette transversalité politique bouscule la classification convenue gauche-droite et rend bien aléatoire un éventuel report des voix au second tour. Une telle déviance risque de perturber durablement le microcosme.

Guy C. Menuisier

### VITRAUX Une chapelle embellie



L'assemblée mennonite des Bulles a inauguré samedi quatre vitraux créés par Marguerite Gerber, artiste-verrier et membre de la communauté. Installées dans le chœur de la chapelle, ses œuvres sont porteuses de symboles bibliques.

PHOTO GALLEY  
■ page 5

### Superbe Marlies Oester!

**Ski alpin** ■ *La Bernoise a remporté hier la première victoire de sa carrière en Coupe du monde*



La Suissesse Marlies Oester (à gauche) et l'Américaine Kristina Koznick n'ont pas réussi à se départager hier lors du slalom de Berchtesgaden. La Bernoise a fêté son deuxième podium en Coupe du monde, après sa deuxième place d'il y a six ans à Sestrières.

■ page 16

### LA CHAUX-DE-FONDS Cinq bovins pris au piège



Il a fallu six heures d'intervention au SIS et à la PC de La Chaux-de-Fonds pour dégager, hier aux Bulles, cinq bovins tombés dans une fosse à purin. On ne s'explique pas comment la grille a été enlevée, sinon par les bêtes elles-mêmes. Qui sont saines et sauvées.

PHOTO LEUENBERGER

■ page 5

### ONU

#### Le PDC fait la fête à Deiss

L'assemblée du Parti démocrate-chrétien suisse, samedi à Baden (AG), a fait bloc derrière «son» conseiller fédéral et a approuvé l'initiative du 3 mars pour l'adhésion à l'ONU. Le oui claquait par 301 voix contre une.

■ page 23

### MAGAZINE

#### La métamorphose du colonel

Il est à Shanghai une danseuse étoile, gracieuse et sensuelle, qui est devenue vraie star. Mais, avant d'accéder à la gloire sur les planches, Jin Xing était... un jeune colonel de l'Armée populaire de libération. Un documentaire diffusé ce soir par la Télévision suisse romande retrace l'étrange destin du premier transsexuel chinois. (photo TSR)

■ page 14

### TERRITOIRES

#### Solidarité avec Arafat

Plusieurs milliers de Palestiniens sont descendus hier dans les rues de Cisjordanie et de Gaza pour manifester leur soutien à Yasser Arafat. Le président palestinien est bloqué depuis plus d'un mois dans son quartier général de Ramallah.

■ page 25

### LE LOCLE

#### Première prometteuse

La première de «L'Odieux visuel», le nouveau spectacle de la troupe locloise Comoedia, a eu lieu vendredi. En compagnie des huit clochards imaginés par Marc Favreau et mis en scène par Didier Chiffelle, la cuvée 2002 s'annonce faste.

■ page 7

# Marché de la chaussure

# 9.90 à 39.90

Du lundi 21 au samedi 26 janvier

LA CHAUX-DE-FONDS: Métropole-Centre

Toutes les chaussures dans la galerie marchande

**VÖGELE | SHOES** ✓

DIVERS

## L'Impartial

Editeur: Fabien Wolfrath

Directeur des rédactions: Mario Sessa

Rédacteur en chef: Roland Graf

Tirage contrôlé: 20.822 exemplaires (REMP, juin 2001)  
Lecteurs 45.000 (Mach Basic 2001)

**RÉCEPTION**

14, rue Neuve, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 00

**Ouverture:** du lundi au vendredi 7 h 45 - 12 h et 13 h 45 à 17 h 45 (vendredi: 17 h 15).  
En dehors de ces heures, une permanence est ouverte du dimanche au vendredi de 18 h à 22 h.

**ABONNEMENTS / DIFFUSION**

Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 40  
Fax 032 910 20 49

Adresse E-mail: diffusion@l'impartial.ch

Tarifs pour la Suisse  
3 mois Fr. 85.- 6 mois Fr. 160.- 12 mois Fr. 301.-

Y compris 2,4% taxe TVA.

Souscription par téléphone, par bulletin d'abonnement ou à notre réception, Rue Neuve 14.

**CHANGEMENTS D'ADRESSE**

Les ordres de changement d'adresse, pour une durée de 6 jours ouvrables, au minimum, doivent parvenir par écrit six jours ouvrables à l'avance. Les frais seront facturés avec le renouvellement de l'abonnement.

**PUBLICITÉ**

Régie des annonces: Publicitas SA  
14, rue Neuve, 2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 50  
Fax 032 910 20 59

Délais: 2 jours avant la parution à 12 h.

Edition du lundi: jeudi à 12 h.

Couleurs: 4 jours ouvrables, 8 h.

**Avis mortuaires, naissances et tardifs:** la veille jusqu'à 21 h.

Le courrier concernant cet avis est à déposer à la rue Neuve 14, en dehors des heures d'ouverture de la réception.

804240

### "Le cours d'anglais doit s'adapter à vous – non l'inverse!"

Succès en anglais garanti à Neuchâtel avec le N° 1 mondial.

- ✓ De l'anglais de tous les jours au "Business English"
- ✓ Préparation aux diplômes internationaux
- ✓ Leçons en petits groupes (2 à 4 personnes)
- ✓ Débutez les cours quand vous voulez
- ✓ Succès garanti!



TOUS NIVEAUX, TOUT LE TEMPS  
Place des Halles 11, 2000 Neuchâtel  
Eplatures 468, 2300 La Chaux-de-Fonds  
**APPEL GRATUIT 0800 81 44 77**

Seule condition: Vous suivez le rythme de cours convenu. 028-338645/010

**"NEW: Leçon d'essai GRATUITE!"**

### Nous demandons à acheter horlogerie ancienne

- montres,
- pendules,
- régulateurs,
- outillage et machines,
- fournitures layettes,
- établis,
- livres, brochures et autres documentations sur l'horlogerie.

Christophe Grimm  
Rue du Weissenstein 5  
2502 Bienne  
Tél. 032 341 19 30

06-362256/4x4

### Déclaration d'impôts PRIX POPULAIRE

**Union Ouvrière**  
au service de la population

Léopold-Robert 67, 2e étage  
Remplissage des impôts sur rendez-vous au bureau ou par téléphone au 913 45 48  
les lundi-mardi: 15 à 18 heures  
et jeudi: 9 h 30 à 11 h 30

132-10699

## ESTÉE LAUDER

## INSTANT CADEAU MOMENT PLAISIR

Voici le cadeau gratuit que nous vous offrons à l'achat de produits Estée Lauder dès Fr. 60.- et uniquement pendant les semaines de conseil Estée Lauder jusqu'au 2 février 2002.

Un cadeau par client, jusqu'à épuisement du stock.



### INSTITUT DE BEAUTÉ – BOUTIQUE



### PARFUMERIE DUMONT DE L'AVENUE

Tél. 032 913 73 37  
Avenue Léopold-Robert 53  
La Chaux-de-Fonds

132-107356

C'est décidé...

# Je m'abonne!

**Je choisis le mode de paiement:**

- annuel Fr. 301.-  
1 mois gratuit offert à tout nouvel abonné.
- semestriel Fr. 160.-
- trimestriel Fr. 85.-
- Je désire recevoir la carte LABEL BLEU réservée aux abonnés réguliers et profiter de réductions pour divers spectacles et manifestations.

Merci d'écrire en majuscules!

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Rue et no: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

Je réglerai ce montant au moyen du bulletin de versement qui me parviendra ultérieurement. (Pour la première période ce montant sera déterminé au prorata.)

Coupon à retourner à L'IMPARTIAL, service des abonnements, rue Neuve 14, case postale 839, 2301 La Chaux-de-Fonds. Formulaire également disponible sur internet à l'adresse www.l'impartial.ch-rubrique abonnés.

**L'Impartial**  
pour les générations futures

# Martin Heller: profession médiateur

**Expo.02 ■ Invitée par les Journées de Soleure à parler de culture et de cinéma, l'Exposition nationale lève un bout du voile qui règne sur les relations difficiles entre l'art et l'économie**

De Soleure  
Alexandre Caldara

Expo.02, hôte des Journées de Soleure. L'Exposition nationale conviée au rendez-vous annuel du cinéma suisse, l'affiche est alléchante car les points communs ne manquent pas. Les deux événements nourrissent des ambitions nationales et ont longtemps souffert d'une image abstraite. L'un et l'autre trouvent aujourd'hui leur rythme de croisière et sédui-

sent un large public, les billets d'Expo.02 se vendent et les salles de Soleure se remplissent.

La rencontre de cette fin de semaine a dévoilé trois volets des rapports entre l'Exposition nationale et la création: une présentation de l'atelier «zéro deux», un panorama des films qui seront diffusés dans différents projets (lire encadré) et un débat sur l'identité culturelle et le contenu d'Expo.02, qui confrontait Martin Heller, son directeur

artistique, à son rôle, à sa mission.

## «Pas de pouvoirs»

«Je n'ai jamais aussi bien compris Expo.02 qu'en ce moment, à quatre mois de son ouverture. Quand j'ai remplacé Pipilotti Rist, il y a trois ans, Expo.02 ressemblait à un rituel, à une fête. Aujourd'hui, c'est un «workshop», une photographie de l'ambition culturelle de cette nation.» Si Martin Heller a tenu à commencer par une note d'optimisme et de conviction, il n'a

pas caché certaines de ses contraintes: «J'ai dirigé le Museum für Gestaltung de Zurich pendant treize ans, nous étions à la pointe de l'avant-garde, nous nous adressons à des élites. A Expo.02, mon travail est complètement différent. Je dois gérer des relations avec l'économie et la politique sans jamais oublier que nous nous adressons à l'ensemble de la population. Alors, inévitablement, je dois faire des compromis.»

Dans la salle, Samir (cinéaste et animateur de débats culturels sur la Télévision suisse alémanique DRS) intervient: «Je voulais témoigner de la difficulté que j'ai eue à travailler pour le projet «Swisslove» d'Expo.02. Je n'ai jamais eu le pouvoir de dire ce que je voulais. Le groupe d'assurances qui finance le projet désirait tout contrôler. Nous avons eu des démêlés juridiques et j'ai quitté ce projet malgré la confiance de Martin Heller. La preuve que le directeur artistique d'Expo.02 ne peut pas choisir les créateurs avec lesquels il désire travailler. C'est triste!»

## «Des artistes solitaires»

Martin Heller lui répond: «Tu prends un cas bien précis qui te concerne et où il y a eu un «clash». Mais, dans d'autres projets, des groupes économiques de premier plan se sont effacés devant



Martin Heller, directeur artistique de l'Exposition nationale: «Je n'ai jamais aussi bien compris Expo.02 qu'en ce moment.» PHOTO A-GALLEY

les artistes et leur ont laissé une liberté totale.»

Tobi Müller (critique d'art au «Tages Anzeiger») relève que l'incompréhension vient aussi parfois du monde artistique: «La nouvelle génération d'artistes qui ont entre 25 et 35 ans sont des solitaires pas habitués à communiquer. Certains, à Zurich, ont gagné des sommes très importantes rapidement, sans se préoccuper de la marche du monde.» Nouvelle réaction de Samir: «Cette situation arrange

bien l'économie. On dit aux créateurs: concevez des projets pour Expo.02, nous, on s'occupe de penser.»

Au terme de ce débat très animé, Martin Heller a allumé un petit cigarillo, le regard tourné vers les défis qui l'attendent encore: «Je dois gérer les tensions. Je suis quelque part un travailleur social qui ne possède peut-être pas l'exotisme bohème de Pipilotti Rist, mais qui désire se rendre accessible et mener à bien ce projet.» /ACA

## Les expos en images

Sur les arteplages d'Expo.02, trois expositions ont choisi d'accorder une large place au cinéma. Martin Heller, directeur artistique de la manifestation, a présenté quelques rushs de films pas encore montés, samedi à Soleure, en présence des cinéastes responsables de chaque projet.

«Expoagricole», à Morat, présentera la réalité de l'agriculture en Suisse aujourd'hui. «Nous avons réalisé huit films de 10 minutes que nous présenterons sur deux écrans côte à côte. Sur l'un deux, on verra le travail à la ferme, sur l'autre le

regard de l'exploitant. Le premier film passera deux fois et deux paysans différents parleront de leur domaine», explique Urs Graf, responsable du projet.

A Bienne, «SWISH» diffusera les vœux des Suisses sur 22 écrans répartis dans six chambres thématiques. En tout, ce sont plus de 650 Suisses qui se sont exprimés, durant une poignée de secondes, devant les caméras de Franziska Koch et Louis Saul, qui ont parcouru la Suisse dans un bus rouge, l'automne dernier.

«Onoma», à Yverdon, proposera 143 voyages, dans 600

communes suisses, réalisés par 39 cinéastes autour de thèmes comme les prénoms chrétiens, les sources, ou les granges, sous la direction artistique de Christof Schaub. Le visiteur pourra choisir les communes qu'il a envie de visiter.

Quant à l'atelier «zéro deux», il offrira la possibilité à de jeunes cinéastes de réaliser des vidéos de 13 minutes. Les films seront diffusés sur les trois chaînes nationales et sur les arteplages. Le premier atelier est terminé, le prochain démarre en février. Il y en aura quatre en tout. /aca

## Un deuil avec le sourire



Cercueil noir, couronnes, hauts-de-forme et sourires narquois: Attac-Neuchâtel organisait samedi matin, à La Chaux-de-Fonds, une cérémonie funéraire... pour rire, et saluer le départ à New York du Forum de Davos. Une bonne centaine de personnes ont répondu à l'appel de l'association en lutte contre la mondialisation. Après un bref défilé sur le Pod, elles se sont réunies place Le Corbusier pour une oraison funèbre. La manifestation s'est poursuivie avec une conférence et un film au cinéma ABC. PHOTO GALLEY

## Cadres devenus directeurs diplômés

Entreprises ■ Titre inédit pour maîtres en communication

Souvent, les grandes entreprises comptent un directeur de la publicité, un autre au marketing, un autre encore aux relations publiques. Mais de plus en plus ces secteurs sont regroupés au sein d'un unique département, celui de la communication. Ces nouveaux directeurs doivent ainsi maîtriser un champ bien plus large de connaissances. C'est à eux que s'adresse un nouveau cursus, dont les 19 premiers lauréats ont été fêtés jeudi, à Neuchâtel.

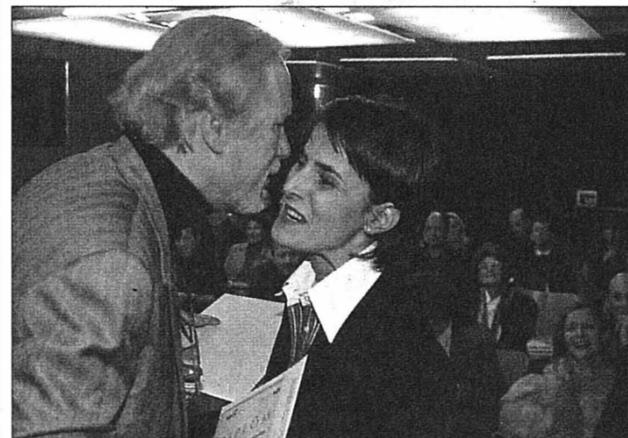
«Diplôme de directeur de communication», tel est le titre qu'ils ont obtenu. Une formation assurée par le Centre suisse d'enseignement du marketing, de la publicité et de la communication (Sawi) et l'Institut suisse de relation publique (ISRP). Les

«élèves» – tous cadres dans des services liés à la communication – ont suivi 600 heures de cours, réparties sur 18 mois. Avant de passer à la rédaction d'un mémoire.

### Expo.02 en exemple

Communication interne, externe, marketing, institutionnelle ou de crise, tous les aspects de la communication des entreprises leur ont été présentés, par plus de 35 intervenants.

La cérémonie de remise des diplômes a eu lieu dans les locaux d'Expo.02. L'occasion pour ces lauréats venus de toute la Suisse romande (dont Micaela Bartolucci, au service d'une grande marque horlogère à Neuchâtel) d'entendre Tony Burgener, chef de la communication de l'Exposition nationale. /NHU



Avec 18 autres lauréats, Micaela Bartolucci a reçu son diplôme de directrice de communication. PHOTO LEUENBERGER

### CONFÉRENCES

## L'eau dans tous ses états

L'eau est un bien précieux pour la vie, souvent négligé. Forts de ce constat, des étudiants de plusieurs facultés de l'Université de Neuchâtel se sont mis ensemble pour sensibiliser le public. «Troupe-Eau» – c'est le nom du groupe – organise deux soirées cette semaine. La première a lieu aujourd'hui même.

Le détail: ce soir lundi, 19h, Bibliothèque publique et universitaire, Neuchâtel (salle circulaire): «La distribution de l'eau» (C.F. Gnaegi), «Evolution historique des régimes institutionnels de l'eau en Suisse» (Emmanuel Reynard), «Géopolitique de l'eau» (Raymond Sayegh). /rd.

## Chocolats pour le prochain

Entraide ■ La vente des Napolitains bat son plein. Les écoliers très actifs dans cette opération

Aux portes des ménages et dans la rue, la traditionnelle vente de chocolat des Secours d'hiver du canton de Neuchâtel bat son plein. Commencée le 10 janvier, celle-ci continuera jusqu'à la fin du mois.

Cette année, l'action se déroule dans 17 communes du canton. Terminée dans certaines, elle est en cours dans d'autres. Comme à La Chaux-de-Fonds, où les écoliers se rendent dans les ménages pour passer commande puis livrer les douceurs. Ailleurs, la vente est encore à venir, c'est le cas

entre autres à Cornaux et à Rochefort.

### Classes recherchées

En commune de Neuchâtel, la vente des petits sachets de Napolitains aura lieu le dernier week-end du mois. Organisée par le Service social au péristyle de l'Hôtel de ville, comme d'habitude. De là, c'est une première, les écoliers de quatre classes sillonnent les rues en proposant les chocolats aux passants.

L'an dernier, la vente a rapporté environ 26.000 francs. Qui se sont ajoutés aux 38.500 francs de la récolte de fonds

menée parallèlement. L'association a ainsi pu redistribuer près de 50.000 francs à des personnes ou des familles en difficulté.

Chaque année, deux maisons offrent 500kg de chocolats napolitains, l'emballage étant fourni par une autre à un très bon prix.

Le Secours d'hiver du canton de Neuchâtel est toujours à la recherche de maîtres et maîtresses d'écoles d'accord d'engager leurs élèves dans cette action. Une idée intéressante puisque 10% du produit de la vente tombe dans la caisse de classe. /nhu

# Minie

Paraît dans L'Impartial et L'Express  
123'000 lecteurs (contrôle REMP)  
Délai: l'avant-veille à 12 h.



Tél. 032/910 20 50  
Fax 032/910 20 59

bazar.ch/01

PUBLICITAS SA  
Place du Marché  
2302 La Chaux-de-Fonds

## Immobilier à vendre



**LA CHAUX-DE-FONDS**, quartier Cerisier, villa individuelle de 6 pièces. Prix Fr. 690 000.-. Tél. 079 240 24 60. 132-107259

**MASE (VS)**, soleil, nature, cachet, chalet Fr. 235 000.-. Tél. 027 203 28 69. 036-064318

**BEVAIX (NE)**, urgent, près du lac et de la forêt, écoles et magasins à proximité, superbe maison villageoise, 2 appartements, pas de terrain, libre tout de suite ou à convenir. Prix très intéressant. Tél. 032 846 26 53. 028-337699

## Immobilier à louer



**CERNIER URGENT**, 2 pièces, cuisine agencée, tranquille, vue. Fr. 720.-, 3 pièces rustique. Fr. 880.-. Tél. 032 842 18 04. 028-339600

**LA CHAUX-DE-FONDS**, rue des Fleurs 12, rez de chaussée, grand 2 1/2 pièces (74 m²) rénové avec cuisine agencée. Date d'entrée et loyer à convenir. Tél. 032 853 36 91. 028-339543

**HAUTERIVE**, 3 pièces, cuisine agencée, balcon, pour le 15.02.02 ou à convenir. Fr. 1109.-, charges comprises + Fr. 130.-garage. Tél. 032 753 67 52, dès 18h30. 028-339628

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Ancien Manège, studio confort, pour tout de suite dans bâtiment historique. Loyer selon situation personnelle (dès Fr. 550.-, charges comprises). Tél. 032 913 40 44. 132-107371

**LE LANDERON**, 4 pièces, cuisine agencée, Bains/WC. Fr. 1200.-, place de parc et charges comprises. Tél. 079 418 80 65. 028-339667

**LE LOCLE**, 3 pièces refait à neuf, cuisine agencée, ensoleillé, tout confort moderne. Dégagement, situation tranquille. Libre à convenir. Possibilité de conciergerie, Fr. 590.- + charges. Tél. 032 730 15 05. 028-339115

**LE LOCLE**, Cardamines 11, beau 3 1/2 pièces, cuisine habitable agencée, grand séjour, balcon, concierge. Libre le 1.4.02. Tél. 032 968 83 23, (repas). 132-107586

**LE LOCLE**, Cardamines 13, 4 1/2 pièces, cuisine agencée, balcon, ascenseur (libre tout de suite) Tél. 032 853 52 51, (heures bureau). 028-338822

**LIGNIÈRES**, 4 1/2 pièces, 102 m², 2 salles d'eau Fr. 1290.- + charges, garage Fr. 120.-, tout de suite. Tél. 032 725 03 02. 028-339278

**NEUCHÂTEL**, studio avec cachet, dès 1.02.02. Fr. 600.-. Tél. 078 672 36 89. 028-339296

**SAVAGNIER**, local commercial de 83 m². Pour renseignements: tél. 079 699 23 51. 028-339539

**SAVAGNIER**, magnifique 6 1/2 pièces, duplex, mansardé, cuisine agencée ouverte, situation calme, Fr. 1760.- + charges, pour le 01.04.02. Tél. 032 853 69 42. 028-339288

## Immobilier demandes d'achat



**CHERCHONS À ACHETER** villa individuelle, prix maximum Fr. 650 000.-. Tél. 079 240 24 60. 132-107256

## Immobilier demandes de location



**LE LANDERON**, appartement 3-3 1/2 pièces pour mars-avril. Tél. 079 705 90 25. 028-339488

**NEUCHÂTEL**, couple cherche 3 1/2-4 pièces, date à convenir. Tél. 078 601 64 44 - dès 16h30 032 753 70 79. 028-339354

**RÉCOMPENSE** pour joli 3-4 pièces, cachet, espace, calme, Neuchâtel ou proche, max. Fr. 1400.-, charges comprises, dès que possible. Tél. 079 704 33 32. 028-339327

## Animaux



**ADORABLES CHATONS** chartreux mâles, avec pedigree. Tél. 079 653 90 77. 132-107443

**CHERCHE PERSONNE** de confiance pour garder mon chien (à votre domicile), 2 nuits/semaine. Région Le Landeron - NE. Tél. 079 325 57 75. 028-339544

## Cherche à acheter



**À ACHETER: ANTIQUITÉS!** Je cherche: Tableaux, lampes, tapis, argenterie, bijoux or, miroirs, vases...etc. S. Forney. Tél. 032 731 43 60. 028-339028

**À BON PRIX!** J'achète antiquités: meubles, montres, établis d'horloger, argenterie, bijoux or, tapis, jouets anciens, successions complètes. Paiement comptant. Tél. 032 853 43 51. 132-107378

**ACHÈTE PAIEMENT** comptant, meubles, établis d'horloger et fournitures, montres bronzes, successions complètes. Tél. 079 214 76 39. 028-338495

**ANCIENS TRAINS** électriques: années 1900 à 1975, tous écarts. Tél. 032 853 36 83 ou 079 292 68 39. 028-337782

## A vendre



**LAVE-VAISSELLE** Candy, cuisinière Rotel, très bon état, lit 180 x 200 cm, sans sommier. Neuf. Prix à discuter. Tél. 079 693 29 87 - 078 718 29 12. 028-339566

## Rencontres



**DÉLAISSÉ(E)?** Réagissez hors agence! Tél. 021 683 80 71/www.oiseaurare.ch 022-330161

## Vacances



**NAX (VS)**, ski, appartement, chalet, semaine. Tél. 027 203 36 47. 036-058632

## Demandes d'emploi



**DAME** cherche heures de ménage et escaliers dans conciergerie. Tél. 032 724 49 84 028-339606

**TRAVAUX DE PEINTURE**, rénovation de volets, appartements. Tél. 079 471 52 63. 028-338982

**DAME**, à l'Al avec voiture, cherche travail environ 12h / semaine. Ouverte à toutes propositions. Offres sous-chiffres O 028-339698 à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1

**FEMME CHERCHE** heures de ménage à Neuchâtel. Tél. 079 719 26 29. 028-338484

**FEMME** soigneuse cherche heures de ménage et repassage. Tél. 032 926 27 92. 132-106893

**JE NETTOIE** appartements après déménagement, débarras. Tél. 079 377 23 23. 028-336708

**JEUNE FEMME** cherche emploi à domicile, ouverte à toutes propositions, libre tout de suite. Tél. 079 404 66 15. 132-107386

## Offres d'emploi



**DAME** est recherchée pour quelques heures de ménage par semaine. Région Bevaix. Tél. 079 694 85 39 dès 18h30. 028-338900

**JEUNES VENDEURS(EUSES)** sont recherchés. Vous êtes dynamiques, vous aimez la communication et les contacts. Alors venez rejoindre notre team dans une société en pleine expansion. Bon salaire + bonus. Pour plus d'information, contactez-nous au tél. 032 720 10 23. 028-339639

**URGENT**, cherchons dame pour garder notre enfant de 15 mois, les mardis et jeudis après-midi, à notre domicile. Tél. 032 730 43 28. 028-338845

## Véhicules d'occasion



**ACHAT VOITURES**, récentes, (fort km, accidentées) et utilitaires. Tél. 079 621 92 92. 028-337261

## Divers



**BEUCHAT PRONET**, nettoyage appartements, villas, pour état des lieux, débarras. Tél. 032 922 63 94 ou 079 584 79 11. 132-106819

**COURS DE VIOLON** par professeur diplômé. Tél. 032 968 62 61. 132-107335

**DÉBARRAS** d'appartements et greniers. Tél. 079 412 23 40 ou 079 433 32 38. 132-105790

**MARILEN'MASSAGES**: réflexologie, shiatsu, anti-stress, drainage lymphatique, sportif, remodelant; Fr. 50.-/heure; non érotique, Corcelles. Tél. 079 278 21 42. 010-737267

## Le mot mystère

Définition: porter à la connaissance, un mot de 8 lettres

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

Solution en page 6

D	S	L	E	C	C	E	N	T	R	E	N	T	E	E
R	C	P	O	B	E	E	I	A	L	C	R	S	N	R
O	E	U	H	B	M	R	E	G	N	A	S	O	L	D
I	R	I	R	E	E	O	N	N	P	U	C	O	D	E
T	E	U	R	T	R	A	H	E	O	E	N	I	D	I
O	O	R	T	T	T	E	Z	R	R	G	E	N	E	R
C	A	U	B	C	E	E	T	C	B	D	O	I	T	T
C	O	T	E	E	E	M	L	V	R	I	O	T	N	E
G	S	R	E	G	G	E	O	E	E	V	L	O	C	S
T	N	I	R	B	L	L	E	E	L	I	A	T	O	
E	C	A	F	R	U	S	A	D	G	S	F	N	N	M
M	L	N	R	M	C	C	R	N	N	I	I	N	A	I
M	A	G	E	O	L	I	E	E	O	O	I	E	C	T
O	I	L	N	E	A	N	T	F	P	N	R	E	E	L
S	E	E	I	E	C	R	E	E	E	P	A	I	S	U

- |                  |                    |                  |                 |
|------------------|--------------------|------------------|-----------------|
| <b>A</b> Algèbre | Division           | <b>P</b> Points  | <b>U</b> Truc   |
| Année            | Droit              | <b>R</b> Rang    | <b>U</b> Ultimo |
| Arête            | <b>E</b> Epais     | Rectangle        | <b>V</b> Voie   |
| <b>B</b> Bilan   | <b>F</b> Face      | Rhombe           | Volume          |
| <b>C</b> Calcul  | Fisc               | Ronde            |                 |
| Carré            | <b>G</b> Géométrie | <b>S</b> Sécant  |                 |
| Centre           | Goutte             | Sommet           |                 |
| Cercle           | <b>L</b> Large     | Sphère           |                 |
| Cité             | Ligne              | Surface          |                 |
| Claie            | Lobe               | <b>T</b> Tension |                 |
| Claie            | Long               | Tiret            |                 |
| Cône             | Losange            | Trapèze          |                 |
| Courbe           | <b>N</b> Néant     | Trente           |                 |
| Court            | <b>O</b> Octogone  | Trièdre          |                 |
| Cube             | Ongle              | Triangle         |                 |
| <b>D</b> Dièdre  |                    | Trousse          |                 |

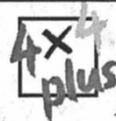
roc-pa 1105

## DIVERS

**En 2002, devenez fit!**  
AVEC LE PHYSIC CLUB, LE MEILLEUR MOYEN D'Y ARRIVER.

Appelez tout de suite!  
**032 926 67 77**

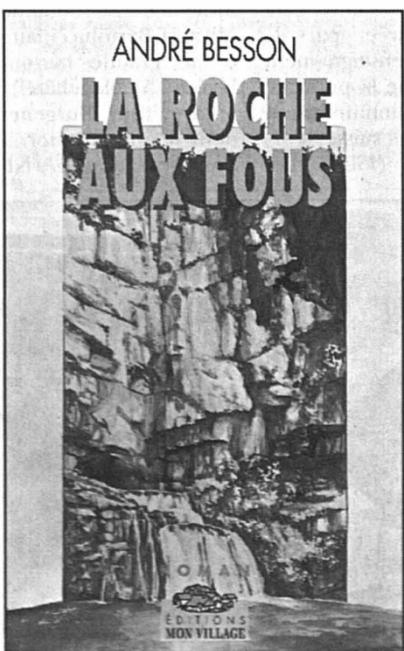
Physic club  
W.E.L.L.N.E.S club  
La Chaux-de-Fonds • Cernier • Le Locle



En contact avec...

... 161 000 lecteurs!

L'EXPRESS L'Impartial le Quotidien Jurassien le JOURNAL



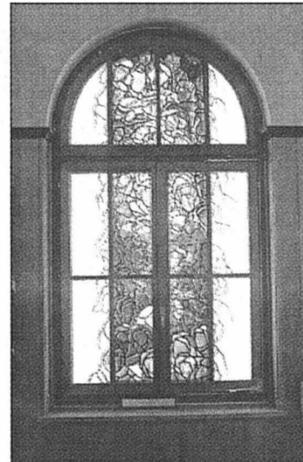
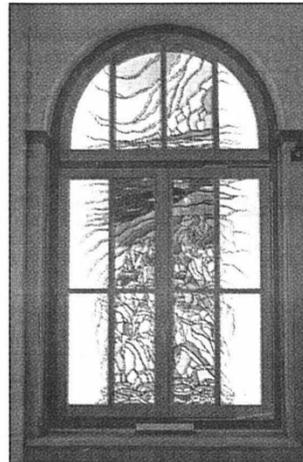
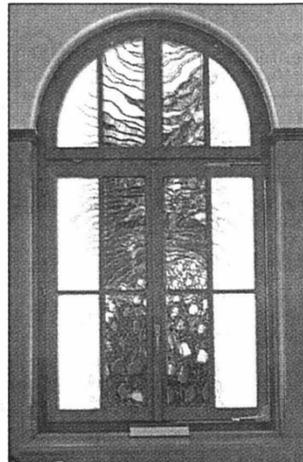
Or, depuis la veille, comme son copain Bruno Tercet, elle était persuadée que l'assassin de la jeune fille devait connaître parfaitement les gouffres de la région. Il n'avait pas choisi n'importe lequel pour se débarrasser du cadavre. La seule chose qu'il n'avait pas prévue, c'était la montée prématurée des eaux de la Loue. Alors qu'il aurait dû s'y décomposer lentement, le corps était remonté d'un siphon et avait été entraîné en surface par la crue. Cette hypothèse n'était peut-être qu'une simple vue de l'esprit, mais elle méritait d'être étudiée plus à fond. – Lorsque les gendarmes sont venus, il y a deux ans, enquêter sur la disparition de Maryline, leur aviez-vous parlé de l'Anglais et de la proposition qu'il lui avait faite de venir travailler dans son château?

– Non. Pas sur le moment. On s'est souvenu de cette histoire longtemps après, expliqua Charles Roblin. Vous savez, pendant tous ces mois, on n'a pas cessé de se creuser la tête pour essayer de savoir ce qui avait pu arriver à la petite. On n'a jamais pensé que sa disparition pouvait avoir un rapport avec l'Anglais. – Pendant longtemps, reprit la mère, on a cru qu'elle avait été victime d'un chauffard. Que quelqu'un avait jeté son corps et son vélomoteur dans un ravin. Durant des jours, on a parcouru à pied les abords de la côte d'Echevannes. On a fouillé toutes les failles, les buissons... C'est seulement quand on a appris qu'il y avait eu une autre disparition dans la région qu'on a pensé qu'elle avait peut-être été enlevée. Elle s'interrompt et essuya les nouvelles larmes qui perlaient au coin de

ses paupières, puis poursuivit sur un ton de détresse et d'impuissance: – Dire qu'on la retenue prisonnière pendant deux ans! Peut-être pas très loin d'ici...? Mon Dieu! Comme elle a dû souffrir! Etre malheureuse! – Vous pensez que cet Anglais pourrait...? questionna le père, sans achever sa phrase. – Je n'en sais rien, dit Nadine. Tout est possible. Je vais en tout cas essayer d'en savoir plus à son sujet. Une autre question vint à son esprit: – Est-ce que Maryline portait un tatouage? Surpris par la bizarrerie de cette demande, les parents se regardèrent sans comprendre.

# L'art du vitrail comme au XIIe

Chapelle des Bulles ■ L'assemblée mennonite des Bulles a inauguré quatre vitraux réalisés par Marguerite Gerber, peintre-verrier de La Chaux-de-Fonds



De gauche à droite: Marguerite Gerber au travail, et les vitraux qu'elle a réalisés sur les thèmes des noces de Cana, de la crucifixion, de la multiplication des pains et de l'Eglise.

Par Irène Brossard

Ce n'est pas la tradition chez les mennonites que d'orner les lieux de culte. Aussi, lorsque l'assemblée des Bulles a demandé à Marguerite Gerber, artiste-verrier membre de leur communauté, de faire un projet de vitraux pour la chapelle des Bulles, c'était un peu la surprise. Le comité de l'assemblée était unanime sur ce projet, soulignaient avec plaisir Thomas Gyger et Robert Oppliger, président de l'assemblée, lors du vernissage de samedi dernier. Les fidèles ont suivi et la souscription lancée a dépassé tous les espoirs. Le coût était devisé à 20.000 francs, l'artiste offrant les cartons.

Pour la fête d'inauguration, la petite chapelle était pleine et les participants ont pu pénétrer l'art du vitrail, de ses origines à nos jours, guidés par Jean-Pierre Gerber, chanteur et sculpteur sur bois, par ailleurs prési-

dent de la Spas (Société réunissant les artistes suisses) et issu de la communauté mennonite.

## Apogée et déclin

Dès l'Antiquité, on a su fabriquer le verre coloré et les verriers étaient des personnages étranges, sorte d'alchimistes semant la crainte. Il a fallu attendre le XIIe siècle pour connaître l'apogée du vitrail et cet art a supplanté celui des fresques dans les cathédrales et les églises. La crise spirituelle de la Réforme a marqué un déclin, mais les XVIIIe et XIXe siècles ont vu reflorir l'art sacré. Le XXe siècle n'est pas en reste et cette expression, appliquée par des artistes de renom, est particulièrement riche dans l'Arc jurassien.

Par leur qualité, autant dans l'inspiration que dans la réalisation, les vitraux de Marguerite Gerber entrent aisément dans ce patrimoine. Cette artiste a appliqué la technique du XIIe siècle: dessin des cartons, agencement des couleurs,

choix des matières - des verres antique soufflé à la bouche -, découpe puis sertissage au plomb et ajouts d'émail.

«Ces vitraux s'inscrivent dans une architecture existante dont j'ai dû tenir compte», explique-

elle. L'artiste a choisi un thème pour chacune des quatre fenêtres du chœur de la chapelle, illustrant les noces de Cana, la multiplication des pains, la crucifixion et l'Eglise. Après ses explications, chacun a pu retrouver

des éléments réalistes soutenant la symbolique tirée de la Bible. /IBR

## PUBLICITE

### Voyage du 1er Mars 2002

Venez avec nous!

#### Paris autrement

Fr. 720.-

- ⊕ TGV, tous les transferts
- ⊕ Hôtel \*\*\*, 3 jours / 2 nuits
- ⊕ Spectacles avec Michel Leeb «Madame Doubtfire»
- ⊕ Dîner dans une brasserie
- ⊕ Excursions à la carte
- ⊕ Accompagnement Croisitour

PLACES LIMITÉES!



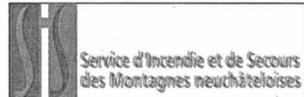
#### Inscriptions et programme détaillé:

Daniel-JeanRichard 31 Serre 65 Dr-Schwab 1  
Le Locle La Chaux-de-Fonds Saint-Imier  
Tél. 032 931 53 31 Tél. 032 910 55 66 Tél. 032 941 45 43

## Formée à Sion

Née à La Chaux-de-Fonds en 1965, Marguerite Gerber-Geiser a suivi ses classes et obtenu une maturité commerciale dans sa ville natale. Après une première formation, jugée plus sérieuse par ses parents, elle a réalisé un rêve en entrant à l'Ecole du vitrail de Sion. Sa formation terminée en 1996, elle a ouvert un atelier à Bramois (VS) puis est revenue à La Chaux-de-Fonds en 1998.

Depuis lors, elle a réalisé différentes commandes de privés (pour des maisons, des appartements, des cabinets de médecins, etc.) pour la chapelle de l'hôpital de La Chaux-de-Fonds et pour l'hôpital de Liestal. Elle mène parallèlement un travail de création personnelle, utilisant à merveille verres industriels et verre antique. /ibr



## Des chutes et des sauvetages

Depuis vendredi à 17h30 jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS est intervenue à onze reprises sur le territoire de La Chaux-de-Fonds: pour un malaise, quatre chutes (deux avec le Smur et l'une suite à une agression sur la rue), un transport de malade, un transport interurbain, une alarme feu automatique, sans suite (dans une usine pour un compresseur surchauffé), pour une inondation découlant d'un lave-linge et pour le sauvetage d'un chat et de cinq bovins (lire ci-dessous). /réd

## VILLE PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Feu: 118.
- Urgence-santé et ambulance: 144.
- Permanence médicale, poste de police: 913 10 17.
- Pharmacie d'office: Centrale, L.-Robert 57, jusqu'à 19h30, ensuite, appeler la Police locale tél. 913 10 17.
- Contrôle de champignons: lu-ve 11-12h/16-17h, Service de l'hygiène et de l'environnement, Serre 23, rez.

### PATINOIRES

- Patinoire des Mélèzes: piste couverte, lu/ma 9-11h30/14-15h45, me 9-11h15/14h45-15h45, je 9-10h45/14-15h45, ve 9-12h/14-15h45, sa 14-15h45/20h30-22h (sauf en cas de match), di 9-11h45/15-15h45; piste ouverte, tous les jours 9-11h45/14-16h45/20-22h (sauf en cas de match).

### AGENDA

#### DEMAIN

- U3A Aula du Cifom, Serre 62, 14h15, conférence de Patrick Crispini, chef d'orchestre et compositeur sur «L'Épopée Barraut ou le funambule écarlate».
- Conservatoire Salle Fallier, 19h30, auditions de classes professionnelles.

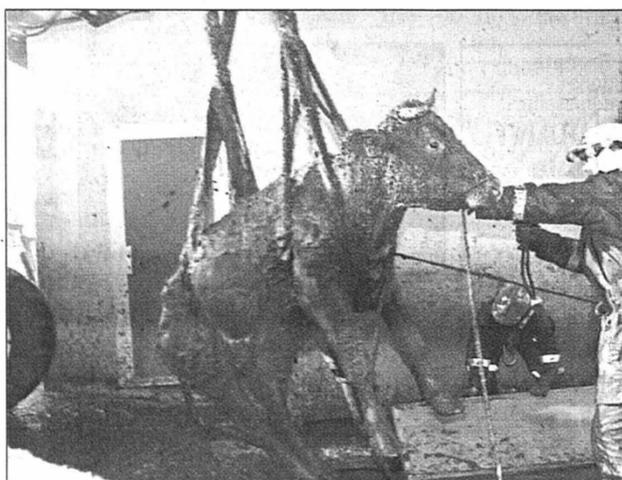
# Cinq d'un coup, dans la fosse à purin

Les Bulles 16 ■ Les hommes du SIS et de la protection civile ont sauvé trois veaux, une vache et un taurillon tombés dans le creux à lisier dont la grille était enlevée. L'accident reste inexplicable

Aux Bulles 16, hier vers 8h, Gérald Ummel, le fermier, était intrigué par des meuglements bizarres. Se rendant à l'écurie, il a constaté que la fosse à purin était à ciel ouvert. La grille avait disparu. Au fond, une vache, puis deux, trois... Au total, cinq têtes émergeaient de la masse boueuse.

L'aide du voisin, sollicité avec son tracteur, ne pouvait suffire. Le SIS a été appelé à la rescousse ainsi que la protection civile, arrivée avec une dizaine d'hommes du groupe Formus (Formation en cas d'urgence et de sauvetage). Il était 9h30.

Premier exercice, ventiler la fosse pour apporter de l'air frais aux prisonnières et éviter leur intoxication. Les bêtes, plutôt placides, pataugeaient dans un amas de bouse. D'une épaisseur de 60 à 80 cm, ce tapis a certainement amorti leur chute.



Une vache, la bête la plus grosse de cette équipée, s'est laissée docilement sortir de la fosse. PHOTOS LEUENBERGER

Vêtus de leur combinaison et attirail chimiques, les hommes du SIS sont descendus dans la fosse, ont saigné les bêtes une à une pour les remonter en surface, au moyen d'un tracteur muni d'une pelle mécanique. Pas de problèmes

avec les petits veaux, âgés de 6 à 8 mois, qui ont aisément passé l'ouverture de 1m20 sur 80 cm.

Mais, pour la vache, pesant entre 500 et 600 kg, c'était impossible de passer par là sans de gros risques. Même constat pour le tau-

rillaon. Seule solution, agrandir l'entrée. Ce que les secouristes ont fait au moyen d'un appareil à scier le béton, trouvé chez Paci. La vache a été solidement saignée et les cordes arrimées à la pelle mécanique.

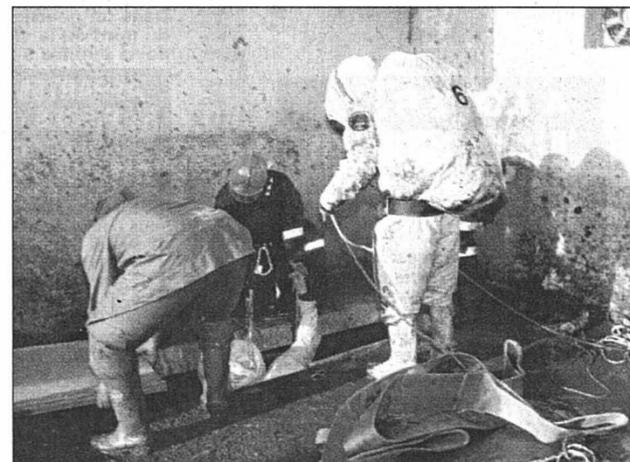
On a vu remonter ses cornes, sa tête, un œil inquiet... Puis, doucement, elle a glissé par l'arrière et s'est retrouvée au point de départ.

La tentative suivante fut la bonne et la brave bête s'est retrouvée accroupie sur la terre ferme, se redressant d'elle-même sur ses pattes, avec un air étonné, avant de gagner tranquillement l'écurie. Peu après, elle mangeait tranquillement son foin.

Le dernier rescapé, un taurillon d'une année, a été plus agité en retrouvant l'air libre, ruant de gauche et de droite, tentant même de prendre le large. Com-

ment l'accident est-il arrivé, alors qu'une grille réglementaire fermait la fosse? Les bêtes qui circulent librement, nuit et jour, entre l'écurie et l'enclos extérieur, l'ont peut-être soulevée et déplacée en trébuchant ou en se bousculant. C'est l'hypothèse qui était

évoquée hier. La famille de Gérald Ummel et les paysans voisins ont admiré le travail effectué par les hommes du SIS et de la PC. Peu après 15h, aux Bulles, sous les applaudissements, tout le monde avait le sourire... ou ruminait tranquillement. /IBR



Dûment harnachés d'une protection chimique, deux hommes du SIS sont descendus dans la fosse.



Un partenaire financier  
à notre image

"Pour la concrétisation de nos projets hypothécaires et commerciaux, nous choisissons un partenaire de confiance."

La BCN s'intéresse à la réalisation de vos objectifs. Pour vous aider à les atteindre, elle vous offre:

- Un conseiller qualifié qui assurera le suivi de la concrétisation de votre projet.
- Une décision de crédit rapide, réfléchie et appropriée, pour votre sécurité.
- Un partenariat sûr et régulier répondant à vos attentes.

Pour tout renseignement et conseil:  
www.bcn.ch, e-mail: info@bcn.ch, Tél. 032/723 61 11  
ou l'un de nos 22 points de vente.



Banque Cantonale Neuchâteloise

www.bcn.ch

028.338219/010

CREDIT  
SUISSE

**NOUVEAU:**  
remboursement flexible.

Ne rêvez plus. Achetez!  
Votre Crédit Privé au  
**0800 800 100**



Conclusion directe: [www.credit-suisse.ch/credit-privé](http://www.credit-suisse.ch/credit-privé)  
Exemple de tarif: montant net CHF 10'000.-, taux d'intérêt annuel effectif de 9,9% à 12,5%. Frais totaux pour 12 mois entre CHF 520.40 et CHF 652.40. Remboursement du montant net et des frais en 12 mensualités équivalentes.

DIVERS

**Du producteur valaisan  
aux consommateurs**

Pommes: Golden, Idared, Maigold, Granny-smith, Fr. 8.- les 5 kilos; Poires louise-bonne, Beurrée bosc, Fr. 4.- les 2,5 kilos; Petites poires, Fr. 3.- les 2,5 kilos; Petites pommes, Fr. 6.- les 5 kilos; choux blanc, choux-rouge, Fr. 4.- les 3 kilos; racine rouge, Fr. 4.- les 3 kilos; céleris pomme, Fr. 6.- les 3 kilos; raves, Fr. 5.- les 3 kilos; carottes, Fr. 4.- les 3 kilos; oignons, Fr. 4.- les 3 kilos; choux raves Fr. 5.- les 3 kilos; mélanges de légumes, Fr. 14.- les 7 kilos; pommes de terre, Fr. 12.- les 10 kilos, Fr. 6.- les 5 kilos; pomme de terre à raclette, Fr. 5.- les 5 kilos.

**Livraison: vendredi 25 janvier 2002**

Saint-Imier, gare, de 13 h 30 à 14 h; Renan, gare, de 14 h 15 à 14 h 30;  
La Chaux-de-Fonds, place de la Centrale laitière, rue du Collège de 15 h à 16 h.

Commandes par téléphone au 027 744 15 20.

En cas d'absence, laissez votre commande sur le répondeur svp. Merci. 036-064171

IMMOBILIER

**À LOUER**

www.berset-gerance.ch

La Chaux-de-Fonds

**1 1/2 PIÈCE**

Rue de la Ronde: Studio libre tout de suite composé de cuisine agencée habitable, 1 chambre, salle de bains-WC. Loyer de Fr. 507.-, charges comprises.

Av. Léopold-Robert: Studio libre tout de suite composé de cuisine agencée ouverte sur une grande chambre, salle de bains-WC. Loyer de Fr. 654.50 charges comprises. Immeuble avec ascenseur.

**3 PIÈCES**

Rue de la Fiaz: Appartement composé de cuisine semi-agencée (buffets et frigo), salon avec balcon, 2 chambres à coucher, salle de bains-WC, hall. Libre tout de suite. Loyer de Fr. 766.- charges incluses. Immeuble avec ascenseur.

Gérance Charles Berset SA

Jardinière 87  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 78 35 - Fax 032 913 77 42

**CHAUX-DE-FONDS**

Rue des Crêtets 139 et 143

**2 pièces  
Complètement rénovés**

- Frs 652.- ch. incl.
- date d'entrée à convenir
- grand balcon
- cuisine agencée moderne
- salle de bains neuve
- immeuble avec ascenseurs
- situation tranquille
- à proximité des transports publics



Services Immobiliers  
Stéphane Quartier  
Téléphone 032 723 09 17  
stephane.quartier@wincasa.ch  
www.wincasa.ch

**AVENDRE  
VENDRE**

Rue Jardinière 87  
Gérance et courtage  
2301 La Chaux-de-Fonds  
d'immeubles  
Tél. 032 913 78 33  
Administration de PPE  
Fax 032 913 77 42  
www.berset-gerance.ch  
courtage@berset-gerance.ch



GERANCE CHARLES BERSET SA

**A La Chaux-de-Fonds**  
Quartier sud-ouest,  
dans petit immeuble ancien  
rénové

**APPARTEMENT AVEC  
CACHET DE 6 1/2 PIÈCES**

Tout confort.  
Surface de l'appartement:  
206 m<sup>2</sup>

132-107246/010

**A vendre aux Brenets  
à des conditions  
particulièrement intéressantes  
CAFÉ-RESTAURANT  
avec immeuble**

Comprenant brasserie,  
salle à manger, terrasse, appartement.  
Renseignements auprès de  
MOBIFINANCE S.A.  
Case 132 - 2072 Saint-Blaise  
Tél. 032/313 25 23

028.338078/010

**À VENDRE**

**A La Chaux-de-Fonds  
Dans un quartier résidentiel  
du nord de la ville, trans-  
ports publics à proximité**

**APPARTEMENT DE  
5 1/2 PIÈCES de 147 m<sup>2</sup>  
AVEC JARDIN  
GARAGE INDIVIDUEL ET  
PLACE DE PARC**

Situé dans une belle petite PPE à  
construire (3 appartements en ter-  
rasse) ce magnifique appartement  
dont vous pourrez choisir toutes  
les finitions, comblera vos désirs  
de futurs propriétaires.

Fonds propres nécessaires  
pour traiter: Fr. 100'000.-.  
Téléphonez-nous pour de plus  
amples renseignements ou si  
vous désirez recevoir une  
notice.

espace & habitat

Tél. 032 913 77 77 ou 76  
www.espace-et-habitat.ch

132-107576

IMMOBILIER

**A LOUER**

La Brévine  
Clos Rognon  
Appartement 4 pièces

Avec cuisine agencée.  
Dans petit immeuble bien situé  
avec dégagement, à l'entrée du village.  
Fr. 850.- charges comprises  
Libre de suite ou à convenir.  
Service de conciergerie à repourvoir.  
N° ISID 8421.50.003  
S'adresser à Mme Jeanrenaud

**SMH IMMEUBLES SA**

Gérance immobilière • Grand-Rue 5  
2400 Le Locle • Tél. 032 / 931 62 40  
Composez le n° ISID sur  
[www.immostreet.ch/smhimm](http://www.immostreet.ch/smhimm)  
pour plus de détails.

132-107612

**A louer**  
Envers 39, Le Locle  
Locaux env. 220 m<sup>2</sup>

- situés au 1<sup>er</sup> étage Est
- ateliers • réception • bureau
- vestiaires • WC • réduit • local de pause
- entrée clients et personnel séparée
- entrée directe fournisseurs

Libres de suite ou à convenir

Liste des locaux vacants à disposition

Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO Le Locle**

Group GECO SA  
27, rue du Temple - 2400 Le Locle • 032 931 28 83

UNPI

132-105179

**A louer**  
France 10 - Le Locle  
3 pièces

Loyer dès Fr. 435.- + charges

- cuisine agencée
- salle de douches/WC
- buanderie • ascenseur • cave

Libre dès 01.04.2002 ou à convenir

Liste des appartements vacants à disposition

Pour plus d'informations: [www.geco.ch](http://www.geco.ch)

**GECO Le Locle**

Group GECO SA  
27, rue du Temple - 2400 Le Locle • 032 931 28 83

132-106936

**URGENT, RECHERCHONS**

Villas, propriétés, terrains,  
appartements, locaux  
commerces, PME, PMI  
Étudions toutes propositions.

**AC2i : 032/724 24 25**

www.mic-international.net

Achetez, recevez gratuitement notre magazine d'offres

**Vente et achat entre particuliers**

018-004077 4x4

132-106936

**LE LOCLE**

Rue des Primevères 4

**2 pièces**

- Fr. 514.- ch. incl.
- libre dès le 1.2.02
- cuisine agencée
- parquet dans les chambres
- balcon
- situation tranquille dans la verdure

**wincasa**

Services Immobiliers  
Stéphane Quartier  
Téléphone 032 723 09 17  
stephane.quartier@wincasa.ch

www.wincasa.ch

041-557819

**Solution du mot mystère:  
NOTIFIER**

# Un régal, les «clodos» de Comoedia

Spectacle ■ «L'Odieux visuel», présenté par la troupe locloise de théâtre amateur, sort des sentiers battus. Ce qui n'est pas du tout pour déplaire au public

Par  
Pierre-Alain Favre

Humour grinçant, certes, mais humour tout de même. «L'Odieux visuel», le nouveau spectacle de Comoedia, présenté depuis la semaine dernière dans son théâtre de poche de la Combe-Girard, au Locle, est décapant et caustique à souhait. La mise en scène de Didier Chiffelle, à qui l'on doit également l'adaptation des textes de Marc Favreau, alias Sol, est dynamique, fraîche et sans complexe ni complaisance. Le pu-

blic retrouve avec une certaine délectation les comédiens fidèles de la troupe amateur dans des rôles innovants, qui ont l'avantage de les faire sortir de leurs schémas habituels et, surtout, de les placer dans des situations inattendues, parfois délirantes.

La métamorphose est parfaitement réussie. Comoedia signe, pour cette cuvée 2002, un très grand cru à tout point de vue après le «demi-succès» de l'an passé. L'histoire est celle de huit clochards qui, lors d'une belle nuit étoilée, s'imaginent monter un spectacle depuis le terrain vague

où ils ont élu domicile. Magie de la scène, leur rêve devient réalité. Les compères sont soudainement transformés en acteurs et transportés dans une aventure qui les conduit dans les méandres insoupçonnés d'une quinzaine de petits sketches, tous plus originaux et désopilants les uns que les autres.

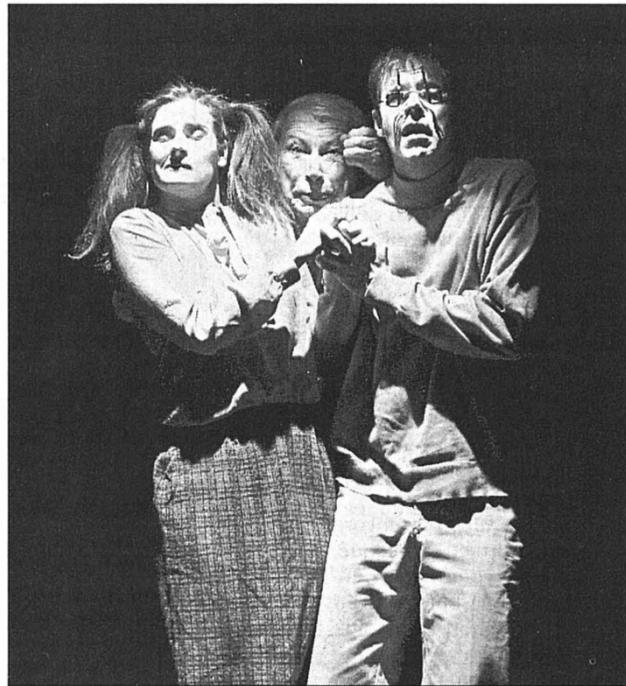
Pour ce faire, il leur a suffi de franchir la barrière du paradoxique et entrer dans un univers à la fois attirant, inquiétant, réconfortant, hallucinant, cruel, surprenant, réfrigérant... Bref, un monde sorti de l'imaginaire dans le-

quel la réalité froide et crue ne tarde pas à rejoindre la fiction. Quelques perles en guise d'exemple: «Des fois, j'ai hâte d'être vieux. On les retraite, on les roule. Il n'y a personne qui les attendresse et, l'hiver, ils sont drôlement bien isolés.»; «Je n'ai jamais été instruit, j'ai toujours suivi les cours de récréation. De toute façon, il paraît que l'école, c'est secondaire.»; «Détestez-vous sur mon divague», dit la psychologue à son patient. Et lui de répondre: «J'arrive pas, j'ai un blocage thoracique. J'ai beau me creuser la crécelle, mon globe frontal ne s'allume pas».

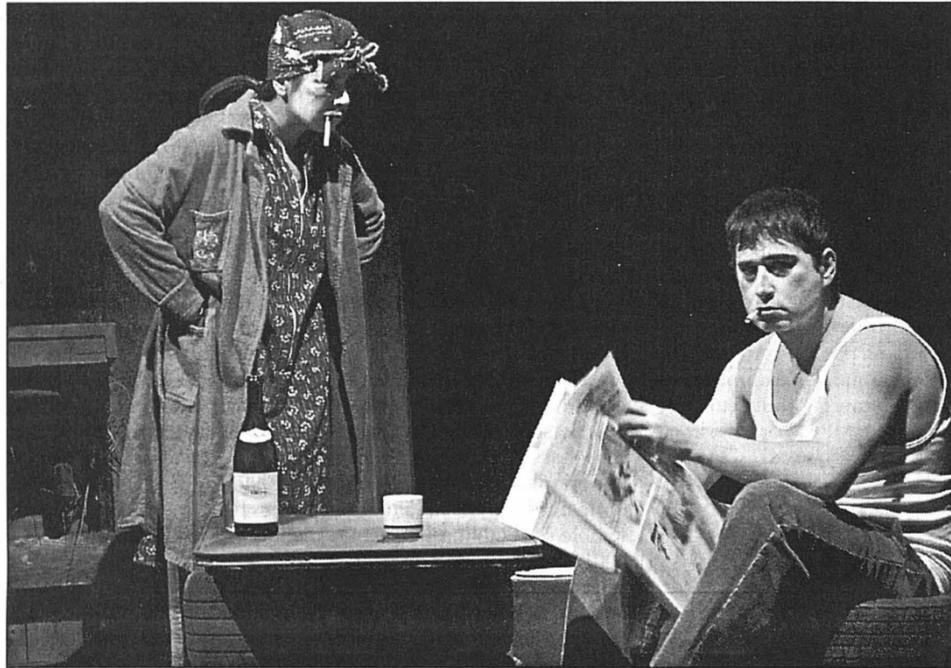
## Une histoire de jeux de mots

En fait, tout est histoire de jeux de mots, parfois farfelus ou absurdes, voire carrément burlesques. Mais là n'est pas la question, le but final étant de comprendre quelque chose au récit. Là encore, message reçu cinq sur cinq, même si l'esprit est mis à rude épreuve: on ne va pas au spectacle pour se reposer! Pour les protagonistes, ce ne doit pas être de tout repos non plus, les répliques consistant en de perpétuels jeux de mots, dont l'abondance pourrait peut-être devenir lassante.

Quoi qu'il en soit, il n'y a de place ni à la monotonie ni à la morosité, même si les sujets abordés ne prêtent pas forcément à la rigolade. Le tout est agrémenté de chouettes effets spéciaux et de décors toujours aussi somptueux, replacés bien sûr dans leur contexte. /PAF



Quand les clochards de Marc Favreau font du théâtre, ça démenage!  
PHOTOS SP



Des tranches de vie parfois sordides. Mais ça fait partie du jeu...

## A vos agendas!

Comoedia propose 19 représentations, dont la réservation va bon train. Il est donc vivement conseillé de s'y prendre assez tôt pour ne pas être frustré face à un éventuel «malheureusement, c'est complet». Les dates sont les suivantes: 25 et 26 janvier, à 20h30; 1er, 2, 8, 9, 14, 21, 22 et 23 février, à 20h30; 3 février, à

16h; 1er, 2, 8, 9, 14, 22 et 23 mars, à 20h30; 10 mars, à 16 heures. Il y aura sans nul doute quelques supplémentaires, mais il est prudent de ne pas trop jouer avec le feu... /paf

Réservation: Croisitour, Daniel-JeanRichard 31, Le Locle, tél. 932 20 10, chaque matin de 9h à 12 heures

## Vœux municipaux

Morteau ■ Le monde associatif s'est déplacé en nombre



Maurice Laclef, chef de La Cigale, entouré d'Annie Genevard et de Jean-Marie Binétruy.  
PHOTO ROY

## HAUT-DOUBS

«C'est toujours un plaisir de présenter ses vœux aux animateurs d'une vie associative dont le rayonnement dépasse largement le cadre communal. Notre mission d'élus est le développement de la ville, mais, s'il fait bon vivre à Morteau, c'est aussi grâce à votre dynamisme irremplaçable», a déclaré le maire Jean-Marie Binétruy, avant de passer la parole à ses adjoints. Chacun a félicité les responsables intervenant dans son secteur et remis la médaille de la ville à un bénévole particulièrement méritant.

Annie Genevard, pour le secteur culturel, a retracé le

long engagement de Maurice Laclef en qualité de chef de la chorale La Cigale. Natif de Pontarlier, celui-ci est entré dans la société en 1962 et a succédé à Jean Curtit, décédé en novembre 1987. «Depuis cette date, il a fait progresser en quantité et surtout en qualité cette chorale si chère à son cœur en faisant travailler des pièces importantes, parfois difficiles, avec ténacité et compétence.»

Jeanine Vuillemin, en charge des Affaires sociales, a félicité Michel Chopard, qui se dévoue sans compter depuis de longues années dans le domaine de l'enfance inadaptée.

Claude Barbier a retracé la carrière de gymnaste à l'Evolution d'Emile Solavagione, qui, empêché par la maladie, n'a pu lui-même recevoir sa récompense. /dry

## ENBREF

FIN DE SEMAINE ■ Musicalement riche. Riche fin de semaine, au Locle, pour les mélomanes, avec l'organisation de deux concerts de haute tenue. Vendredi d'abord, à 20h15 au temple, l'Association des concerts du Locle (ACL) accueillera le Wiener Klaviertrio, formé de Stefan Mendl (piano), Wolfgang Redik (violin) et Markus Trefny (violoncelle). Cette formation, qui a bénéficié de l'enseignement du Trio de Trieste, du Beaux-Arts Trio et du Trio de Haydn, a complété ses études par un Public workshop de musique de chambre au réputé Carnegie Hall de New York. Elle interprétera des œuvres de Beethoven, Arensky et Schubert. Dimanche à 17h, à l'église catholique, le chœur Ad Hoc et le Nouvel Orchestre de Genève donneront le «Messe» de Haendel, dont la première fut interprétée en 1742 à Dublin. Musiciens et chanteurs, avec plusieurs solistes, seront placés sous la direction de Michel Dumonthay. /jcp

## MUSÉE DES BEAUX-ARTS

■ Rencontre avec André Siron. Ce soir, à 20h15, dans le cadre de l'exposition que le Musée des beaux-arts du Locle lui consacre jusqu'au 3 février prochain, André Siron viendra à la rencontre du public, pour lui parler de son œuvre et expliquer sa démarche artistique. /réd

## Hommage rendu à un érudit loclois

Mycologie ■ Le bulletin retrace la vie de Jules Favre

Dans son dernier bulletin, le deuxième de la nouvelle formule, qui a pris de l'épaisseur et s'est enrichi de planches en couleur, le rédacteur Pierre Heus, dans la série consacrée aux grands mycologues neuchâtois débutée l'automne dernier, rend un hommage mérité à Jules Favre, grand scientifique né au Locle en 1882. S'il fallait baptiser une nouvelle rue au Locle, les élus seraient bien inspirés d'honorer la mémoire de celui qui, en 1911, obtint le titre de docteur ès sciences naturelles avec sa «Description géologique des environs du Locle et de La Chau-de-Fonds».



Jules Favre est né au Locle en 1882.  
PHOTO SP

S'étant établi à Genève, passionné de botanique, il occupa le poste de conservateur de géologie et de paléontologie du Muséum de Genève.

Il n'oublia pas sa région, puisqu'il publia d'abord une monographie des marais de Pouillierel. Il commença alors à s'intéresser à la flore mycologique des milieux tourbeux. C'est ainsi qu'à la suite d'une fructueuse collaboration avec un autre grand nom de la mycologie, Paul Konrad, cet enfant du Locle publia un magistral ouvrage en 1948: «Les associations fongiques des hauts-marais jurassiens». Ce pavé, toujours de référence, témoigne du côté visionnaire de ce savant qui se préoccupait déjà de l'écologie des champignons.

Dès 1941, Jules Favre assura aussi l'inventaire de la flore mycologique du Parc national suisse. Ses travaux et publications furent distingués à plusieurs reprises, notamment par le titre de docteur honoris causa, décerné par l'Université de Neuchâtel, ainsi que par les prix Demazières et Huber, respectivement attribués par l'Académie des sciences et la Société de géographie de Paris. /jcp



Service d'Incendie et de Secours des Montagnes neuchâtoises  
Depuis vendredi à 17h30 jusqu'à hier à la même heure, l'équipe de piquet au poste permanent du SIS est intervenue sur le territoire du Locle à quatre reprises, pour un malaise et une chute (les deux avec le Smur), un transport de malade et l'ouverture d'une porte. /réd

## VILLE PRATIQUE

### URGENCES

- Police: 117.
- Urgence-santé et ambulance: 144.
- Feu: 118.
- Permanence médicale: 931 10 17 et médico-chirurgicale: 931 10 17 ou hôpital 933 61 11, du lundi au vendredi de 8h à 18h. Dentiste de garde: 931 10 17.
- Pharmacie de service: du Casino, Daniel-JeanRichard 39, jusqu'à 20h, (en dehors de ces heures, 931 10 17).
- Vétérinaire de garde: le tél. de votre vétérinaire renseigne.

### BIBLIOTHÈQUES

- Bibliothèque de la ville: lu-ve 14h30-18h30, sa 10-12h.
- Bibliothèque des jeunes: lu-ve 13h30-18h, sa 10-12h.
- Lu-dothèque: lu/ma/je/ve 15h30-17h30, sa 9-11h.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- Musée des beaux-arts A 20h15, rencontre avec André Siron.

#### DEMAIN

- Casino A 20h, «Adam et Eve côté jardin», par la compagnie de la Marelle.

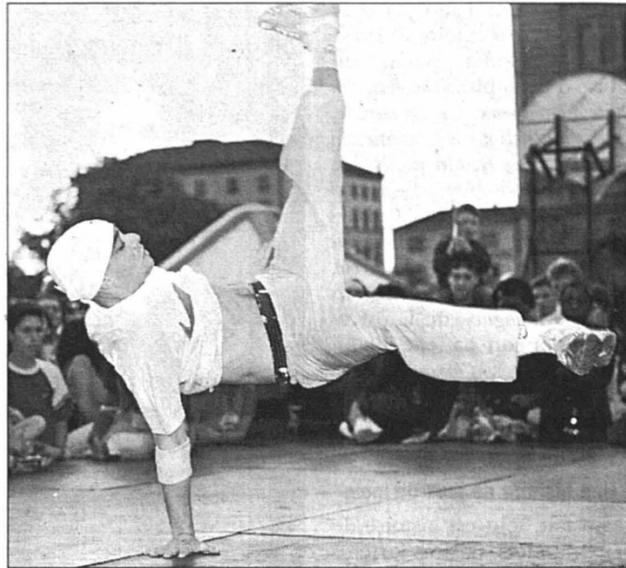
# Pas de mise à l'enquête

Neuchâtel ■ *Le Conseil communal supprime une possibilité de faire opposition au projet de piste de breakdance*

Par  
Jean-Michel Pauchard

Bien que l'association Médiane ait été mandatée par la Ville de Neuchâtel pour coordonner l'activité de l'Espace de gestion et d'animation du jardin de la Boine, on ne va pas vraiment vers un accord sur le dossier du projet de piste de breakdance à réaliser sur la scène de l'ancien amphithéâtre de ce jardin. «Sur le plan des tentatives d'entente entre parties, on est même plutôt dans une impasse», confesse le conseiller communal Eric Augsburger, directeur de l'Instruction publique.

Ce qui ne veut pas encore dire que le projet est bloqué. Le Conseil communal, annonce Eric Augsburger, a en effet, en décembre, écrit aux voisins du jardin de la Boine pour leur indiquer qu'à son avis la réalisation de cette piste ne nécessitait pas de mise à l'enquête publique. A l'appui de cette appréciation, l'exécutif fait valoir que le projet de piste de breakdance n'équivaut pas à un changement d'affectation. «Par ailleurs, nous ne faisons pas une construction au sens de la loi. Il s'agit simplement



Des séances d'entraînement à ce genre de chorégraphie au fond de l'amphithéâtre de la Boine? Une partie des habitants n'en veut pas.

PHOTO A-MARCHON

de poser un revêtement de sol moins rugueux qu'actuellement.»

## Un avocat

Renoncer à une mise à l'enquête publique a pour principale conséquence d'ôter aux adversaires du projet une occasion de tenter de lui faire échec par le biais d'une ou plu-

sieurs oppositions. Ce qui ne veut pas encore dire qu'ils ne peuvent rien faire.

«Nous allons réagir», assure une habitante du quartier. Elle annonce que les opposants ont «pris un avocat», lequel a apparemment mis au point un premier recours. Elle indique par ailleurs qu'une pétition «circule

dans le quartier». Elle devrait rencontrer le succès: «L'opposition ne se limite pas à la conseillère d'Etat Monika Dusong, son mari et moi-même», affirme-t-elle.

## Même avec une charte...

Sur le fond, les incidents qu'aurait provoqués des rappeurs «biennois» lors de la dernière Nuit des étudiants ont conforté les opposants dans leur idée qu'une piste de breakdance n'est, en plein air, «pas gérable». «Les rappeurs d'ici que nous avons rencontrés semblent tout à fait bien. Mais que se passera-t-il le jour où des rappeurs de l'extérieur débarqueront pour utiliser eux aussi la nouvelle piste?»

Cet argument s'ajoute à la crainte, évoquée en novembre, que l'acoustique du lieu répercuté dans tout le quartier la musique, forcément amplifiée, qu'utiliseraient les rappeurs pour accompagner leurs exercices chorégraphiques. Une crainte que les opposants appuyaient sur leur conviction que même une charte d'utilisation du lieu – préconisée notamment par Eric Augsburger – ne soit pas suffisamment respectée pour garantir leur tranquillité. /JMP

# Littoral charmeur

## Recensement ■ La population augmente dans ses districts

La population sur l'ensemble du Littoral continue d'augmenter puisque 177 nouveaux résidents sont venus s'y installer durant l'année 2001. L'an dernier cependant, seules onze d'entre eux ont choisi le district de Boudry qui comptait 36.519 habitants contre 36.508 en 2000. Avec 18.904 âmes, le grand vainqueur est, sans conteste, l'Entre-deux-Lacs. Seule petite ombre à cet idyllique tableau, la ville de Boudry. Perdant déjà 28 personnes en 2000, le chef-lieu du district a remis ça l'an dernier car 59 résidents, confédérés et étrangers confondus, ont choisi d'autres lieux.

Avec 166 âmes supplémentaires, l'Entre-deux-Lacs enregistre une augmentation considérable de ses habitants. Fin 2000, cette région comptait déjà une hausse de sa population, mais de 68 personnes seulement. Marin-Epagnier a évidemment fait pencher la balance du côté favorable, puisqu'à elle seule cette commune annonçait, fin décembre 2001, 104 habitants supplémentaires, alors qu'elle en avait perdu dix un an auparavant.

Fin 2000, Le Landeron faisait office de mauvais élève, puisqu'il était le seul village de l'Entre-deux-Lacs à perdre un nombre important d'habitants, soit quarante-neuf. Mais la situation semble se rétablir, puisqu'à fin 2001, la commune enregistrait 66 âmes de plus. Progression également à Cressier, qui compte 25 habitants supplémentaires.

Cette fois, c'est au tour de Saint-Blaise de perdre des points, puisque la commune enregistre une diminution de 25 âmes, alors qu'elle en avait gagné dix fin 2000. Cornaux perd également 17 habitants, contrairement à l'année précédente où le village avait accueilli 23 personnes de plus. Les autres communes de l'Entre-deux-Lacs, quant à elles, restent stables en enregistrant de très légères fluctuations.

Avec 1765 habitants à fin 2001, le village de Bôle perdait 21 personnes par rapport à l'année 2000. Brot-Dessous, qui, fin 2000, perdait sept habitants, en reperdait à nouveau six au 31 décembre 2001. Aujourd'hui, 102 âmes lui sont néanmoins toujours restées fidèles.

Bon point pour Fresens qui, en venant de recenser 197 personnes, a réussi à en attirer neuf de plus qu'en 2000. Bien qu'elle ait perdu quatre habitants, la commune de Gorgier, qui en comptabilise encore 1724, reste constante. En 2000, Montalchez comptait 20 habitants de plus qu'à fin 1999. Au 31 décembre 2001, avec 192 personnes, elle en gagnait encore deux.

Peseux perd sérieusement du terrain et... des âmes. Sur les 5479 personnes qui habitaient la commune à fin 2001, par rapport à l'année 2000, 34 avaient décidé de la quitter.

Bevaix, Colombier et Rochefort continuent à séduire sérieusement la population. En 2000, Bevaix qui gagnait déjà 32 résidents, en a attirés 18 de plus en 2001. Encore plus charmante, la commune de Colombier attirait 42 personnes de plus en 2000 et 88 en 2001. Petite, mais bougrement prisée, Rochefort avait, fin 2000, déjà gagné 28 habitants par rapport à 1999. Au 31 décembre 2001, avec 1022 personnes, elle en comptabilisait encore 38 de plus.

Avec ses 2408 habitants lors du dernier recensement, la commune de Saint-Aubin-Sauges, qui avait déjà perdu 17 habitants en 2000, en compte encore trois de moins aujourd'hui. D'une stabilité, quasi à toutes épreuves, la commune de Vaumarcus, qui recensait 205 personnes au 31 décembre 2001, ne perdait qu'une âme par rapport à l'an 2000 où elle en avait alors attiré trois de plus par rapport à 1999! Auvernier n'en finit pas de perdre des âmes. En 2000, dix d'entre elles quittaient la commune. En 2001, 17 prenaient encore la clé des champs. /CHM-FLV

# Arrière-pays en attente

Expo.02 ■ *Le Val-de-Ruz informera les visiteurs des arteplages pour promouvoir à long terme ses atouts touristiques*

Le Val-de-Ruz pourra se profiler à Expo.02, principalement via son offre d'hébergement hôtelier. L'office du tourisme est ainsi partie prenante du concept de réservation mis en place, en étant en contact avec les hôtels pour tenir une liste de disponibilités à jour quotidiennement, du 15 mai au 20 octobre prochains. La présence du pavillon neuchâtelois à côté de l'arteplage de Neuchâtel permettra également à la région de faire de l'information, pour que les visiteurs puissent avoir envie de revenir après la manifestation pour s'offrir un bol d'air dans le Val-de-Ruz.

Monique Berlan Matile, responsable de l'office de tourisme vaudruzien, reste cependant ouverte à des actions de promotion particulières en faveur des visiteurs de l'Expo. «Mais ces derniers ne viendront dans le canton que pour les arteplages», a-t-elle précisé. Le Val-de-Ruz ne s'attend pas donc à une hausse de fréquentation pendant la belle saison. Mais il veut pouvoir souhaiter que les événements organisés régulièrement aient, parallèlement, autant de succès que par le passé.

## Fête la terre s'étoffe

Le Site de Cernier n'a absolument rien changé à sa conception de la manifestation Fête la terre de la fin août. Mieux, ce rendez-vous vert proposera des animations supplémentaires, telles que l'exposition «Domesticus» et une parade sur le thème des animaux. Les Jardins musicaux, si prisés du public cantonal, seront

même plus importants puisqu'ils s'étaleront sur une durée de dix jours, dans la grange aux concerts. «La population de Fête la terre est exclusivement cantonale, affirme Monique Berlan Matile. Elle touche ainsi des personnes qui seront gavées des activités mises en place par Expo.02. Fête la terre sera ainsi un bol d'oxygène.»

Il serait faux, selon Monique Berlan Matile, de prétendre cependant que les activités mises en place au Val-de-Ruz ne souffriront pas de la tenue d'Expo.02. «Nous avons quelques soucis en ce qui concerne les Jardins extraordinaires de Cernier, notamment», a-t-elle précisé. De même, le château de Valangin pourrait être affecté, mais n'en maintient pas moins une programmation habituelle.

L'Office du tourisme du Val-de-Ruz sera donc présent sur les rives du lac de Neuchâtel, mais sans avoir la prétention de



La majorité de ses visiteurs provenant du canton, Fête la terre ne devrait pas subir une baisse notable de fréquentation malgré la concurrence d'Expo.02.

PHOTO A-GALLEY

croire que les visiteurs d'Expo.02 feront un crochet par la région avant ou après la découverte des arteplages: «Nous visons un objectif à plus long terme, en espérant voir le tourisme dans le

canton dynamisé par le retour des gens de l'extérieur dès l'année prochaine», a assuré Monique Berlan Matile. Un bel objectif qui n'introduit pas de concurrence entre les régions. /PHC

# Vallon au bord du lac

Le Val-de-Travers veut se profiler sur les arteplages, car son offre touristique dépend encore beaucoup de la venue de gens extérieurs au canton. Le secrétaire régional, Julien Spacio, a ainsi affirmé ne pas vouloir se contenter de la présence d'informations au pavillon neuchâtelois d'Expo.02, tout en se disant convaincu qu'il est possible d'appâter la clientèle du Bas vers les beautés touristiques du Vallon.

Le Val-de-Travers a en effet davantage à offrir que le Val-de-Ruz en matière touris-

tique. Le passeport combiné entre le train à vapeur, les musées de Môtiers et des mines d'asphalte de La Presta séduisent une clientèle au-delà de la Sarine, et le tourisme de passage est nombreux dans la région pendant la belle saison.

## Grand spectacle

Partant du constat que les visiteurs du canton de Neuchâtel seront bien assez occupés avec Expo.02, l'offre vallonnaise pourrait pâtir de la tenue du grand événement culturel des Trois-Lacs. Mais

cela ne veut pas dire qu'il faut s'effacer devant l'exposition nationale. Loïn de là.

Contrairement au Val-de-Ruz, le Val-de-Travers a bien l'intention de se manifester dans le périmètre d'Expo.02. Le centre culturel du Vallon prépare ainsi un grand spectacle qui sera donné sur les arteplages. «Profitons de cette dynamique pour nous présenter», a plaidé Julien Spacio. Nous viendrons ainsi animer Expo.02 avec un stand vantant la qualité de nos produits du terroir, avec l'espoir que les visiteurs viendront nous voir dans la foulée.» /phc

## PUBLICITE



Épouse



Fils



Petite-fille



CONSEIL SUCCESSORAL

- Testaments
- Contrats matrimoniaux et pactes successoraux
- Exécutions testamentaires
- Constitution de fondations

Pour fixer un rendez-vous avec un conseiller personnel:  
**0800 858 808**  
Pour de plus amples informations: [www.cspb.com](http://www.cspb.com)

CREDIT SUISSE

PRIVATE BANKING

IT'S TIME FOR AN EXPERT

**Paysagistes  
Fleuristes**

**La main verte**



**Vos fleurs  
et arrangements**

G. Wasser  
Fleurop-Service

Serre 79 - Tél. 032 913 02 66



Si vous aimez votre jardin...

**Dominique Hug**

Taille - Elagage - Rabattage

Succès 58 - La Chaux-de-Fonds - Tél. 032/926 08 22



Ouvert tous les dimanches matin  
de 10 h à 12 h.

Livraison à domicile

Rue du Temple 15 - Le Locle - 032/931 22 33



La Clinique dentaire de la Ville de La Chaux-de-Fonds met au concours un poste de

**secrétaire-  
réceptionniste**  
à temps partiel (70%)

Tâches:

- Accueil des patients et prise des téléphones.
- Facturation et comptabilité.
- Correspondances diverses.

Exigences:

- Certificat fédéral de capacité d'employé(e) de commerce ou titre officiel équivalent.
- Connaissance de Windows, Word et Excel.
- Bonne connaissance du français et facilité de rédaction.
- La préférence sera donnée à une personne ayant déjà travaillé dans un cabinet médical dentaire.

Traitement: selon réglementation.

Entrée en fonction: à convenir.

Renseignements: des informations complémentaires peuvent être obtenues auprès du Dr Elyane Poisson, directrice, tél. 032 967 61 91.

Tous les postes mis au concours au sein de l'Administration communale sont ouverts indifféremment aux femmes et aux hommes.

Les candidat-e-s sont prié-e-s d'adresser leurs offres manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae jusqu'au 1<sup>er</sup> février 2002 à la Clinique dentaire, à l'attention du Dr Poisson, rue de la Serre 14, Case postale, 2300 La Chaux-de-Fonds.

La Chaux-de-Fonds,  
le 17 janvier 2002.

132-107591/DUO

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS



PS PARTI SOCIALISTE NEUCHÂTELOIS

En vue du prochain départ de la titulaire, le Parti socialiste neuchâtelois (PSN), est à la recherche

**d'un(e) secrétaire cantonal(e)**  
(50% à 70%)

Formation: CFC employé(e) de commerce, maturité ou licence universitaire.

Date d'entrée en fonction: 1. 4. 2002 ou à convenir.

Lieu de travail: Neuchâtel.

- Profil souhaité:
- intérêt pour les affaires publiques;
  - connaissance des instances politiques, notamment neuchâteloises;
  - sens de la communication et entretient;
  - sens de l'organisation et esprit pratique;
  - aptitude à gérer son travail de manière indépendante et capacité de travailler en équipe;
  - souplesse et disponibilité dans l'organisation du travail;
  - très bonne maîtrise orale et écrite du français;
  - maîtrise des outils informatiques (Word, Excel, internet, etc).

Le poste comprend des activités politiques aussi bien qu'administratives.

Pour tous renseignements quant à la description du poste, prière de contacter Patricia de Pury ou Silva Muller Devaud, secrétariat cantonal PSN, tél. 032 721 11 80, courriel psneuchatel@bluewin.ch.

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur offre écrite avec curriculum vitae à l'adresse suivante: Gisèle ORY - Présidente PSN  
028-339622/DUO  
Douze-Septembre 6 - 2300 La Chaux-de-Fonds.

DIVERS



**STORES ET VOLETS**  
PORTES DE GARAGES

**CHRISTOPHE HORGER**  
2208 LES HAUTS-GENEVEYS  
032 853 42 57 - 079 310 15 76

028-339652/DUO



**novoptic**  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Av. Léopold-Robert 51  
Sous les Arcades  
Tél. 032 913 39 55

132-107397

AVIS OFFICIELS

DIVERS



**SERVICES  
INDUSTRIELS**

**APPEL**

Afin d'éliminer les fuites de gaz et les risques qui peuvent en résulter, nous demandons aux usagers de nous signaler **sans délais** toute odeur suspecte au numéro de téléphone suivant:

**032 967 67 01**

SERVICES  
INDUSTRIELS  
Service  
du gaz

132-107278

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**SANG**

**Merci** aux donateurs  
de la Tchaux

Un transfusé d'ailleurs

132-107424

**PLACEMENT**

**CHF 100.000.- à 7,25% net**  
Durée 2 ans

Garanties: cédulas en 1<sup>er</sup> rang.

**MOBIFINANCE S.A.**  
Case 132 - CH-2072 Saint-Blaise  
Tél. 032/313 25 23.

028-338077/DUO

**Opel Astra G**  
**Sport Caravan 2.0**

noir, 1999, Fr. 19.900.-.  
Crédit possible.

Tél. 079 230 57 22

028-338885/DUO

**Adecco**  
www.adecco.ch



Postes fixes  
Nous cherchons pour diverses sociétés de la région

**Plusieurs  
mécaniciens-  
programmeurs-  
régleurs CNC**

- Avec une grande expérience
- Pour programmation de centres d'usinages CNC 4 axes, réglage des outils et production

Date d'entrée: tout de suite ou à convenir

Envie d'un nouveau défi, alors prenez contact avec Francisco Villarejo au **032 910 53 83**.

Av. Léopold-Robert 36 un nouveau monde pour l'emploi

2300 La Chaux-de-Fonds, Tél. 032/910 53 83

E-Mail: lachauxdefonds@adecco.ch

132-107585

**Gérance d'immeubles  
de La Chaux-de-Fonds**  
offre emploi à

**secrétaire**

Profil souhaité:

- CFC d'employé(e) de commerce
- Maîtrise du français
- Maîtrise de l'informatique (environnement Windows)
- Bonne présentation.

Faire offres sous chiffres  
V 132-107523, à Publicitas S.A.,  
case postale 2054,  
2302 La Chaux-de-Fonds.

132-107523

OFFRES D'EMPLOI

**Activité 12h par semaine flexible.**

Joindre l'utile à l'agréable, c'est possible pour une femme de 25 à 65 ans grâce à ce travail varié et enrichissant dans le domaine de la prévention et du bien-être. Formation continue et gratuite.  
Tél. 032/968 01 10 de 8h à 12h et de 14h à 18h.

028-339611

**Gesucht  
3 Führungskräfte  
bilingue**  
Tel. 079 407 54 09

017-550896/RDC

OFFRES D'EMPLOI

Pour nos différents départements techniques, nous recherchons:

- **Mécanicien**
- **Dessinateur**
- **Régleur CNC**

Faire offre sous chiffres T 132-107431 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds

132-107431

DIVERS

Perdez d'abord **10 kg en 35 Jours**

et apprenez ensuite à rester  
mince sans vous priver.



**NEUCHÂTEL**  
032 725 37 07

**BIENNE**  
032 323 50 07

Première consultation gratuite  
sans engagement

028-339126/DUO

**HYGIAL** Le spécialiste de l'amaigrissement rapide, sans carence

**AQUAGYM**

Des mouvements précis exécutés en musique dans une eau semi-profonde tempérée à 30°. L'Aquagym est le moyen le plus agréable pour parvenir à un bon renfort musculaire.

Laissez-vous aller à une sensation nouvelle...

**FLUIDE**

Appelez tout de suite!  
**032 926 67 77**

La Chaux-de-Fonds • Cernier • Le Locle **Physic club**  
W-E-L-L-N-E-S-S club

ENSEIGNEMENT

**Formation  
personnelle**

**Découverte  
des vins**

Niveau 1

Le lundi de 19h à 22h, du 28 janvier au 25 février

Fr. 320.- (5 leçons)

Renseignements / Inscriptions

Ecole-club Migros  
Rue Jaquet Droz 12  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 / 911 10 00  
Fax 032 / 913 11 12  
www.ecole-club.ch

**école-club  
migros**

FORMATION

028-338459

ENSEIGNEMENT

**Informatique  
Informatique**

**ECDL START**

avec certification européenne

**Formation continue  
en bureautique de base**

**68 heures de formation**  
(Windows, Word, Excel et Internet)

Le vendredi de 18h à 22h, du 8 février au 5 juillet

Prix : Fr. 1'500.-

Renseignements et inscriptions auprès du secrétariat

Ecole-club Migros  
Rue Jaquet Droz 12  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 / 911 10 00  
Fax 032 / 913 11 12  
www.ecole-club.ch

**école-club  
migros**

FORMATION

028-337482

Nous soldons nos fins de séries  
avec un rabais jusqu'à

**40%**

**BOUTIQUE LE COIN 53**

**CORNER  
LACOSTE**

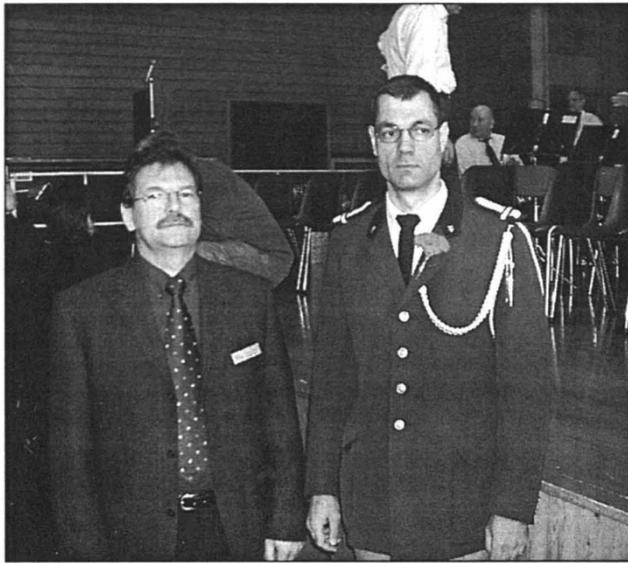


Av. Léopold-Robert 53 - La Chaux-de-Fonds - Tél. 032/913 89 60

132-107263

# FJM: sans aucune fausse note

Villeret ■ *Débats fructueux et harmonieux pour la Fédération jurassienne de musique, qui a tenu sa 120e assemblée générale hier. Gérard Cattin remplace Serge Beuret à la présidence*



Serge Beuret (à droite) s'efface. C'est désormais Gérard Cattin qui mettra la gomme.

Par  
**Olivier Odiet**

La Fédération jurassienne de musique (FJM) se porte comme un charme. Ce constat s'est vérifié, hier, lors de la 120e assemblée générale parfaitement organisée par la Fanfare de Villeret.

Plus de 300 personnes ont assisté aux débats, agrémentés par des productions de l'Amicale des vétérans.

Dans son rapport d'activités 2001, le président Serge Beuret a précisé que l'exercice avait commencé par la 119e assemblée des délégués, à Cornol. Après avoir passé en revue la

liste des principales manifestations de l'année dernière, il a rappelé que la fanfare de l'Amicale des vétérans de la FJM a fêté en 2001 le 25e anniversaire de sa fondation. Serge Beuret s'est également attardé sur la Fête fédérale de musique 2001, qui a déroulé ses fastes en juin dernier à Fribourg. *«Je félicite encore les douze sociétés de notre fédération qui ont participé à cette importante rencontre musicale quinquennale, a-t-il indiqué.*

Président démissionnaire, Serge Beuret s'est montré élogieux à l'heure du bilan: *«Je remercie les membres du comité central et de la commission de musique que j'ai côtoyés, du début à la fin de mon mandat, pour tout ce qu'ils ont fait. Certains partent, d'autres arrivent. L'important est de former une équipe. Je crois que nous y sommes arrivés. Cela nous a permis d'avancer en conjuguant nos forces de manière très démocratique.»*

#### Cattin reprend le témoin

Hier, l'assemblée a désigné le successeur de Serge Beuret en la personne de Gérard Cattin, de Courtételle. *«Je m'engage à vous représenter dignement et avec efficacité dans cette tâche de rassembleur», a-t-il notamment déclaré*

aux délégués de la FJM. Le nouveau comité est formé de Gérard Cattin, Marlyse Fuhrer, Laurent Frossard, Jean-Claude Lièvre, Pierre-Alain Gauchat, André Saucy et Dominique Marti. Secrétaire permanente, Danièle Ioset assiste à toutes les séances avec voie consultative. Hier, l'assemblée a nommé Roland Probst, vice-président démissionnaire du comité central,

et Marcel Gigandet, qui quitte la commission de musique de la FJM après dix ans de dévouement, membres d'honneur. Une véritable ovation fut ensuite réservée à Serge Beuret, élevé au rang de président d'honneur.

La cérémonie de remise des distinctions aux vétérans (25, 35 et 50 ans) s'est déroulée après les débats officiels. L'après-midi, les

productions musicales ont été assurées par la fanfare des Cadets de Saint-Imier, le Dynamic jazz band et la Fanfare de Villeret. /OOD

#### RÉGION PRATIQUE

##### URGENCES

- Police: 117.
- Ambulance et urgences sanitaires: 144.
- Feu: 118.
- Médecins de garde: de La Ferrière à Villeret, tél. 079 240 55 45; de Courtelary à Péry, tél. 941 37 37; Tramelan, tél. 493 55 55.
- Pharmacies de service: Saint-Imier, le 111 renseigne; Tramelan, Schneeberger, 487 42 48, jusqu'au 25.1. La Neuveville, de la Tour, 751 24 24, jusqu'au 27.1.
- Planning familial: tél. 942 24 55.

##### PATINOIRES

- Tramelan: patinoire des Lovières ouverte au public, pour le patinage: mardi 9-10h15, mercredi 13h30-16h, samedi et dimanche 14h15-17h; pour le hockey: samedi 14h15-15h15.
- Saint-Imier: patinoire d'Erguel, ouverte habituellement au public du mardi au vendredi 9-11h45 et 13h30-15h45, samedi 13h45-15h15, dimanche 13h45-15h15; pour le hockey seulement, samedi 10-11h45.

## Lutrin d'or new look

Dans son rapport, le président de la commission de musique de la FJM, Philippe Membrez, a notamment évoqué l'édition 2002 du Lutrin d'or, qui sera organisée par la fanfare L'Ancienne, de Courgenay: *«Après les succès des trois premières éditions, il nous a semblé judicieux de réexaminer la situation et de modifier quelque peu la formule dans le but de garder l'attractivité intacte.»* New look, le Lutrin d'or 2002 se déroulera le 26 octobre sur deux sites: Courgenay et Alle. Philippe Membrez a souligné que les dernières éditions de la Fête ju-

rassienne de musique n'avaient pas obtenu le succès de participation escompté: *«A des moments précis, notre fédération se doit de faire la démonstration concrète de sa cohésion et de la force qu'elle représente. Il est donc primordial que la principale manifestation de notre association, qui a lieu tous les cinq ans, soit véritablement le rassemblement de tous les musiciens. De ce fait, on se permettra, durant cette année, de venir débattre de ce sujet lors des diverses assemblées régionales de la FJM.»* La 37e Fête jurassienne de musique sera organisée à Saignelégier, en juin 2004. /ood

PUBLICITE



## Cliquez sur :

# Concours BD Jeux Vidéo

- Jouez avec le rébus à Tony, la Bulle ou le Personnage caché d'Elzingre. Découvrez les énigmes et casse-tête que les dessinateurs de L'Express et L'Impartial vous proposent. Gagnez de nombreux prix.
- Les dernières nouveautés du monde de la BD et des jeux vidéo avec de nombreux prix à gagner.
- Archives complètes.
- Bataille navale, Tetris, Javanoïd, puzzle, rock, Lunar Lander, bridges, Wermz : huit jeux pour occuper les journées pluvieuses.

[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

EXPO.02

## Quel intérêt pour le canton du Jura?

Dans une interpellation, le député Claude Jeannerat (PDC) demande au Gouvernement jurassien quel est l'engagement financier déjà souscrit par le canton du Jura en rapport avec Expo.02. Il aimerait également savoir quelle est la participation concrète du canton dans l'organisation et les différentes manifestations qui sont inscrites au calendrier. Il demande encore quels sont les avantages que l'on peut envisager de retirer, notamment pour l'image et la promotion du Jura, de ces différents engagements. Enfin, le député delémontain aimerait que le Gouvernement explique au Parlement quelles actions il envisage d'entreprendre afin de mieux faire connaître et promouvoir Expo.02 auprès des Jurassiens, en particulier auprès des jeunes.

En répondant à toutes ces questions, le Gouvernement aura le loisir de démontrer toute l'importance politique et promotionnelle que l'exécutif attache à la manifestation des Trois-Lacs et comment il souhaite faire partager sa propre adhésion à l'ensemble de la population du canton. /vig

PARLEMENT

## Nombre de sièges inchangé

Selon toute vraisemblance, le nombre de sièges de députés par district ne changera pas lors des prochaines élections cantonales. Le résultat du recensement de 2000 ne sera probablement pas connu avant. Selon l'état de la population établi à fin 2000, trois semaines après le recensement, Delémont reste à 29 sièges, l'Ajoie à 21 et les Franches-Montagnes à dix.

Pour qu'un changement survienne, il faudrait que le district de Delémont enregistre 721 habitants de plus et celui d'Ajoie autant en moins, ce qui lui ferait perdre un siège au profit de Delémont. Rien n'indique que cela soit possible, même s'il y a parfois des différences entre l'état de la population et le recensement. L'écart nécessaire est de 721 et non de 185, comme un article erroné l'a laissé croire. /vig

# Raynald déboule sur scène

Les Breuleux ■ L'humoriste donnera un one man show le samedi 16 février à la salle de spectacles du village

Par Michel Gogniat

«**A** l'école, j'étais déjà le petit rigolo de la classe»: c'est Raynald qui parle. Le jeune humoriste jurassien a pris de la bouteille et se lance aujourd'hui dans un one man show. Première aux Breuleux, le samedi 16 février, avec son spectacle «C'est bien mais c'est pas top!».

Raynald commence de griffonner quelques histoires marrantes pour les spectacles de fin d'année de sa société de gymnastique, à Renan. Il va se piquer au jeu, poursuivre sur sa lancée en transformant ses histoires en sketches. Avant de faire ses premiers pas sur scène et de s'imposer notamment, l'an passé, au Festival de l'humour, à Buix. Une audition au Point-virgule, à Paris, lui démontre qu'il y a encore du pain sur la planche.

### Une première

Le jeune humoriste a du talent. Il a pour lui une belle gueule et du punch. A ses côtés, Tanya Gorrin et Raphaël Brossard tentent de gommer les erreurs de jeunesse, de dompter cette fougue, ce tempérament, pour canaliser l'énergie sur l'essentiel. «Il faut surtout res-

ter soi-même... Et c'est la salle qui me stimule», lance le jeune dessinateur en génie civil.

«Zen» nous apprend combien il est dur de retrouver les réalités européennes après un stage au Tibet. «Le Fan club» est une magnifique caricature du supporter type. «La leçon de français» démontre le décalage qu'il y a entre les profs et les élèves, le vieux français et le rap parlé!

Au total, ce sont une douzaine de sketches qui vont débouler en première le samedi 16 février, aux Breuleux (20h), pour un spectacle d'une heure et quart! Après quoi, Raynald s'en ira fouler la scène de Fleurier les 22 et 23 février.

On notera que l'humoriste a son site (www.raynald.ch), un site très agréable qui connaissait, hier, son 2430e

visiteur! On y trouve sa biographie, son spectacle ou la liste de ses sketches. Il est permis aussi d'apporter ses critiques et autres observations avant de signer le livre d'or. /MGO

**Raynald offre cinq billets aux lecteurs de «L'Impartial» pour la soirée du 16 février aux Breuleux. Il suffit, pour en décrocher un, de téléphoner au secrétariat du journal (910 20 03)**



Raynald, entouré de ses deux conseillers: Tanya Gorrin et Raphaël Brossard. PHOTO GOGNIAT

# Un plan social est exigé

Muriaux ■ Le PCSI des Franches-Montagnes est favorable au plan hospitalier, mais demande qu'on se soucie des employés

«**L**e PCSI des Franches-Montagnes est plutôt favorable à la réforme hospitalière cantonale (soins aigus concentrés à Delémont et réadaptation à Porrentruy), mais il exige la mise en place d'un plan social»: voilà la conclusion de Maxime Jeanbourquin, président taïgnon du PCSI. Il clôturait, vendredi soir à Muriaux, un colloque de la section consacré à ce thème.

Maxime Jeanbourquin n'a pas manqué de relever les zones d'ombre qui planent encore sur ce dossier et il s'est dit également sensible aux craintes exprimées par les Ajoulots. Dans un premier temps, Jean-Claude Châtelain a expliqué la fusion opérée entre les hôpitaux de

Moutier et Saint-Imier, distants de 40 kilomètres, une fusion administrative avec une seule SA. Il voit l'avenir dans les collaborations obligées entre voisins: hôpital de Delémont, pharmacie interjurassienne, CJRC, laboratoires et centres communs de transfusion, etc.

Tant Gabriel Nusbaumer que le médecin cantonal Jean-Luc Baierlé ont démontré la nécessité de cette réforme pour un Jura qui connaît un taux d'hospitalisation record, avec les répercussions que l'on sait sur les primes et les finances publiques. Et de reconnaître que les Franches-Montagnes, sans hôpital de soins aigus, est la seule région du canton qui rajeunit et qui augmente!

L'économie espérée sera de 10 à 14 millions, avec la suppression de 120 à 150 em-



Jean-Claude Châtelain est venu expliquer la fusion des hôpitaux de Moutier et Saint-Imier. PHOTO GOGNIAT

ploiés. De quoi infléchir la courbe des coûts, mais pas celle des primes...

Tant le médecin Pierre-Olivier Cattin que le député Laurent Schaffter (il va demander devant le Parlement le renvoi du dossier pour compléments) ont exprimé les craintes ajoulotes. Ils voient l'Ajoie devenir un désert médical. Ils ne comprennent pas qu'on ait tant investi à Porrentruy pour tout démanteler aujourd'hui. Ils mettent le doigt sur l'opacité du message et doutent des économies et de la légèreté des investissements prévus à Delémont. Ils doutent enfin d'un Smur (Service médical d'urgence et de réanimation) confié à des généralistes. /MGO

MONTFAUCON

## Joli résultat au village Reka

Pour l'an 2001, le village de vacances Reka, à Montfaucon, affiche des résultats réjouissants. Durant l'année écoulée, ce sont 4252 vacanciers qui ont séjourné aux Franches-Montagnes, ce qui représente pas moins de 33.785 nuitées. Si ce chiffre est en léger recul par rapport à celui de l'année 2000, cela est dû à la construction de la nouvelle oasis «santé» et à la fermeture momentanée de la piscine couverte.

En terme de location d'appartements de vacances, le chiffre d'affaires atteint 818.000 francs. Sur cette période de 300 jours, les 39 appartements ont été occupés en moyenne pendant 199 jours, ce qui équivaut à un taux d'occupation de 66 pour cent. Gérants du village de vacances, Monika et Markus Bader indiquent que ce bon taux d'occupation profite à toute la région.

Selon les calculs de l'Office fédéral de la statistique, hormis l'hébergement, le vacancier séjournant en appartement dépense 53 francs par jour. On peut en déduire que ce sont 1,8 million de francs qui ont été dépensés dans les commerces et restaurants de la région. /mgo

MURIAUX

## Journée équestre

Muriaux va accueillir pour la troisième fois la journée équestre sur neige réservée aux franchises-montagnes. Cette journée se déroulera le dimanche 24 février. Emmené par Claude Boillat, un comité d'organisation est au travail pour mettre sur pied ces joutes au caractère amical.

Comme lors des précédentes éditions, la journée verra les attelures de l'Arc jurassien en découdre à un ou deux chevaux dans des épreuves en parallèle avec élimination directe. Si la météo le permet, il y aura une épreuve de ski attelé. Sinon, il s'agira d'un relais cavalier-cycliste.

Dès à présent, tous les concurrents qui souhaitent participer à ces épreuves peuvent s'inscrire auprès d'Olivier Donzé, Cratat-Loviat, Les Emibois (tél. 954 20 45). /mgo

## LARÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- Ambulances de Saignelégier: 144 ou 952 12 12.
- Médecins: en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 952 12 12.
- Pharmacie des Franches-Montagnes: service de garde, 951 12 03 et 951 12 01 pour tout renseignement.
- Dépannages: Centrale, 955 14 12.
- Taxis: piquet de nuit 951 21 18.

### CENTRE DE LOISIRS

- Piscine: lu 13h30-21h, ma-ve 10-21h, sa/di 10-20h. Rens. au 951 24 74.

- Patinoire: lu 13h30-16h30, ma/je/ve 10-11h45/13h30-16h30, me 10-11h45/13h30-16h15, sa/di 14h15-16h15.

### BIBLIOTHÈQUE

- Le Noirmont: lu 17-19h, ma 14-17h, ve 8h30-11h30.

### LUDOTHÈQUES

- Saignelégier (Hôtel de ville): ma 15-16h30, je 16-17h30.
- Les Bois (salle de gymnastique): le 1er lundi du mois 14h30-17h30. Les Genevez (salle de gymnastique): le 2e mercredi du mois 13h30-14h30. Le Noirmont (nouveau collège): ma 15-17h. Les Breuleux (école primaire): le 4e mercredi du mois 13h30-16h30.

**LES BOIS ■ 5000 bourgeois répertoriés.** Sous la présidence de Pierre Godat, 16 personnes ont assisté, vendredi soir, à l'assemblée de la seconde section des Bois. Le budget 2002, qui présente 5400 francs de découvert pour un roulement de 330.000 francs, a été avalisé. La vente du bois, marché instable et principale rentrée des bourgeois, ne permet pas d'engager de grands investissements. Au conseil bourgeois, Nadia Godat remplace Martine Jobin. La deuxième section n'envisage nullement une fusion avec la commune

(à l'image de Montfaucon). «Nous ne sommes pas une section de commune, mais une bourgeoisie, relève Pierre Godat. Au village, on dénombre 104 ayants droit et bourgeois. De par le monde, 5000 bourgeois issus des Bois sont répertoriés.» /mgo

**LES BREULEUX ■ Courses annulées.** En raison du manque de neige et d'un fond de glace dangereux pour les cavaliers, la Société de développement et d'embellissement des Breuleux a dû renoncer hier à ses traditionnelles courses de ski attelé. /mgo

## ENBREF

**ÉLEVEURS ■ Nouveau groupement?** Les éleveurs du Jura sont conviés à une réunion demain, à 13h30, au café de la Poste, à Glovelier. Un groupement emmené par Benoît Burrus, de Boncourt, n'entend pas baisser les bras face à la baisse des prix sur le marché bovin. Dè plus, le groupement entend avoir un suivi au sujet de la plainte adressée à Berne au sujet de la vache folle. /mgo

**MONTFAUCON ■ Nouveau vice-maire.** Pour l'année 2002, le Conseil communal de Mont-

faucon a désigné Didier Aubry en qualité de vice-maire. /mgo

**HAUT-PLATEAU ■ Débat du PSJ.** La Fédération franc-montagnarde du PSJ met sur pied un débat, demain dès 20h, au restaurant du manège de Saignelégier, sur le thème de la planification hospitalière. La fédération doit prendre position sur cet objet. Le ministre Claude Hêche et une délégation de ses services précéderont deux orateurs: la vadaise Ursula Yersin et le médecin ajoulot Pierre-Alain Fridez. /mgo

**TSR 1**

7.00 Les Zap 7457841 7.55 Les Teletubbies 9601995 8.20 Quel temps fait-il? 4569253 8.35 Top Models 6700570 9.00 La loi de Los Angeles 1723060 10.25 Euronews 2864686 11.05 Les feux de l'amour 5380773 11.50 Lüthi et Blanc 5350247 12.20 Entrez sans sonner! 9419402 12.45 Le 12.45/Météo 58902266

13.15 Zig zag café 4340957 14.05 Walker Texas Ranger 566889 14.50 Les anges du bonheur 3232792 15.40 C'est mon choix 3454334 16.45 Charmed 3885763 17.30 Un agent très secret 3194995 18.20 Top Models 9426228 18.45 La poule aux œufs d'or / Météo 329976 19.00 Tout en région 522570 19.25 L'image sport 8612421 19.30 Le 19.30/Météo 475624

20.05 Classe éco 409976 Des appartements qui valent de l'or; Les protéines ça peut rapporter gros

**20.35**

Box office 230082

**Une bouteille à la mer**

Film de Luis Mandoki, avec Kevin Kostner



La lecture d'une lettre d'amour trouvée dans une bouteille pousse une femme, pourtant brisée par son divorce, à en connaître l'auteur...

22.30 Spin City 910711 22.55 Un gars, une fille 1469131

23.15 Le 23:15 1242957 23.40 Profiler 7909421 0.25 Rude Awakenings 219006

0.55 Le 23:15 5102551 1.20 Tout en région 4480613

1.35 Classe éco 2872648 2.00 Fans de sport 77776193

**TSR 2**

7.00 Euronews 77724266 7.40 C'est mon choix 76392583 8.55 Quel temps fait-il? 38338082 9.15 Euronews 38081247 10.05 Temps présent 91103624 11.00 Droit de cité 89242808 12.00 Zoom avant 27768353 12.15 Le schwyz-dütsch avec Victor 87775266

12.30 Les Zap 76816686 Teletubbies; Amandine Malabul; Papyrus; Watershipdown; Hey Arnold

14.30 Euronews 89234889 15.30 Les Zap 98730624 Les Vampires; Papyrus; Amandine Malabul; Watershipdown; Hey Arnold; Pokémon; Teletubbies

19.25 L'anglais avec Victor 92920624 At the Grocer's; Arriving at the Hotel

19.55 Bancojass 60058773 20.00 Videomachine 35182599

20.30 La vie en face 22870402

21.25 Confidential 66976808 Le destin d'Israël en chansons

22.30 Fans de sport 35194334 23.00 Bancojass/Tous sur orbite 26081266 23.05 Zig Zag Café 83362173

23.50 TextVision 73080570 0.55 Tennis 44088754 Open d'Australie. Quarts de finales dames et messieurs

21.25 Confidential 66976808 Le destin d'Israël en chansons

22.30 Fans de sport 35194334

23.00 Bancojass/Tous sur orbite 26081266

23.05 Zig Zag Café 83362173

23.50 TextVision 73080570

0.55 Tennis 44088754

Open d'Australie. Quarts de finales dames et messieurs

**TF1 France 1**

6.45 Info 49263808 6.50 Jeunesse 19845547 9.18 Météo 375802686 9.20 Allô Quiz 54717452 10.25 Exclufix 25862537 11.05 Pour l'amour du risque 56540402 11.55 Tac O Tac TV 39253570

12.05 Attention à la marche! 19778150 12.50 A vrai dire 68203565 13.00 Le journal/Météo 70386334

13.45 Consomag 94941957 13.55 Inspecteur Derrick Indésirables 89200763 14.55 Un cas pour deux 14783518

16.00 Commissaire Léa Sommer 12401150 Rouge sang

16.50 Un livre 34442686 16.55 Des chiffres et des lettres 35800131 17.30 Pyramide 93550082

18.05 Friends 32442315 19.00 On a tout essayé 85605452 19.50 Un gars, une fille 27796889

20.00 Le journal/Météo 94963792

**20.55**

70138150

**Le grand patron**

Film de Stéphane Kappes, avec Francis Huster



Vivre vite Un homme rencontre «l'amour de sa vie» au hasard d'une conférence sur les maladies rares. Cet amour, il va le vivre sous le signe de l'urgence, quand il découvre que sa compagne a un cancer qu'elle lui a caché...

22.45 Y a pas photo 34529686

0.20 Rallye de Monte-Carlo 62889006 0.55 Exclufix 35901984 1.25 Météo 55076735

1.30 Sept à Huit 44053044 2.20 C'est quoi l'amour? 48408792 3.30 Reportages 58570247 3.50 Les meilleurs moments de 30 millions d'amis 91040421 4.20 Musique 91952624 4.50 Le droit de savoir 28126518

0.05 Le Journal/Météo 58433629 0.35 Musique au cœur A l'Opéra de Genève 55981613

1.50 Mezzo Saintes. Doc. 17050402 2.15 On aura tout lu (R) 22277976 3.10 J'ai rendez-vous avec vous 23096976 3.30 Le juste Euro 54395860 4.00 24 heures d'info/Météo 15791570 4.20 Pyramide 91950266 4.50 Azimuts 28117860

9.00 Tagesschau 9.05 Frankenberg. Serie 9.55 Tagesschau 10.03 Brisant 10.30 Der letzte Walzer. Musikfilm 12.00 Tagesschau 12.15 Buffet 13.00 Mittagmagazin 14.00 Tagesschau 14.03 Wunschbox 15.00 Tagesschau 15.15 Abenteurer Wildnis 16.00 Fliege 17.00 Heute/Wetter 17.15 Brisant 17.55 Verbotene Liebe 18.25 Marienhof 18.50 Großstadtrevier. Krimiserie 19.50 Das Wetter 19.55 Börse im Ersten 20.00 Tagesschau 20.15 Ein Platz an der Sonne. Show 21.00 Report 21.45 Majest. Doku 22.30 Tagess-themen 23.00 Beckmann 0.00 Polylux 0.30 Nachtmagazin 0.50 Tennis: Australian Open

8.00 Wetterkanal 10.00 Schweiz aktuell 10.25 Der Doktor und das liebe Vieh 10.55 Ein Schloss am Wörthersee 11.40 Für alle Fälle Stefanie 12.30 Mittagmagazin 13.00 Tagesschau 13.15 Mittag Talk 13.35 Lehrer auf Abruf 15.10 Die Kommissarin 16.00 Ein Trio zum Anbeißen 16.25 Das Leben und ich 16.55 Die wunderbare Reise des Nils Holgersson 17.15 Jim Knopf 17.30 Gutenacht-Geschichte 17.45 Tagesschau 17.55 Für alle Fälle Stefanie 18.45 Telesguard 19.00 Schweiz aktuell 19.30 Tagesschau/Meteo 20.00 Eiger, Mönch & Kunz 21.05 PULS 21.50 10 vor 10 22.00 DOK 23.10 Träume bis ans Ende der Welt. Film 0.45 Tagesschau/Meteo 0.55 The War Zone. Film

7.00 Euronews 7.15 Colazione con Peo 7.25 Bidoum-Bidoum 7.30 Montana 7.55 Eldorado 9.30 Incontri documentari 10.10 Euronews 11.00 Aroma de café 11.45 Guadalupe 12.30 Telegiornale/Meteo 12.45 Verso l'una in compagnia 13.20 Aroma de café 14.00 2 passi in compagnia 14.15 La signora in giallo 15.00 3 passi in compagnia 15.10 JAG 16.00 Telegiornale 16.05 4 passi in compagnia 16.15 Un caso per due 17.15 100% in compagnia 18.00 Telegiornale 18.10 100% in compagnia 18.10 Oggi sport 19.00 Il Quotidiano Cronaca 19.30 Il Quotidiano 20.00 Telegiornale/Meteo 20.40 Aprite la porte 22.10 Altre storie 23.05 Telegiornale 23.25 Paganini 0.50 Telexvision

**France 2**

6.30 Télématin 97292063 8.35 Des jours et des vies 83312150 9.05 Amour, gloire et beauté 39244624 9.30 C'est au programme 42602696 11.00 Flash info 58673773 11.10 Motus 28136228 11.45 Les Z'Amours 28149792 12.20 Le juste Euro 70268266

12.55 Météo/Journal 70386334 13.45 Consomag 94941957 13.55 Inspecteur Derrick Indésirables 89200763 14.55 Un cas pour deux 14783518

16.00 Commissaire Léa Sommer 12401150 Rouge sang

16.50 Un livre 34442686 16.55 Des chiffres et des lettres 35800131 17.30 Pyramide 93550082

18.05 Friends 32442315 19.00 On a tout essayé 85605452 19.50 Un gars, une fille 27796889

20.00 Le journal/Météo 94963792

**20.55**

51385570

**Julien l'apprenti**

(1/2) Film de Jacques Otmezguin, avec Francis Huster



Paris, 1933. Julien a 14 ans et déjà un lourd passé. Son père est mort à la fin de la grande guerre. Sa mère a vécu seule jusqu'à sa rencontre avec un gazier, qu'elle va épouser. Mais entre Julien et son beau-père, tout ne se passe pas très bien...

0.05 Le Journal/Météo 58433629 0.35 Musique au cœur A l'Opéra de Genève 55981613

1.50 Mezzo Saintes. Doc. 17050402 2.15 On aura tout lu (R) 22277976 3.10 J'ai rendez-vous avec vous 23096976 3.30 Le juste Euro 54395860 4.00 24 heures d'info/Météo 15791570 4.20 Pyramide 91950266 4.50 Azimuts 28117860

9.00 Tagesschau 9.05 Frankenberg. Serie 9.55 Tagesschau 10.03 Brisant 10.30 Der letzte Walzer. Musikfilm 12.00 Tagesschau 12.15 Buffet 13.00 Mittagmagazin 14.00 Tagesschau 14.03 Wunschbox 15.00 Tagesschau 15.15 Abenteurer Wildnis 16.00 Fliege 17.00 Heute/Wetter 17.15 Brisant 17.55 Verbotene Liebe 18.25 Marienhof 18.50 Großstadtrevier. Krimiserie 19.50 Das Wetter 19.55 Börse im Ersten 20.00 Tagesschau 20.15 Ein Platz an der Sonne. Show 21.00 Report 21.45 Majest. Doku 22.30 Tagess-themen 23.00 Beckmann 0.00 Polylux 0.30 Nachtmagazin 0.50 Tennis: Australian Open

8.00 Wetterkanal 10.00 Schweiz aktuell 10.25 Der Doktor und das liebe Vieh 10.55 Ein Schloss am Wörthersee 11.40 Für alle Fälle Stefanie 12.30 Mittagmagazin 13.00 Tagesschau 13.15 Mittag Talk 13.35 Lehrer auf Abruf 15.10 Die Kommissarin 16.00 Ein Trio zum Anbeißen 16.25 Das Leben und ich 16.55 Die wunderbare Reise des Nils Holgersson 17.15 Jim Knopf 17.30 Gutenacht-Geschichte 17.45 Tagesschau 17.55 Für alle Fälle Stefanie 18.45 Telesguard 19.00 Schweiz aktuell 19.30 Tagesschau/Meteo 20.00 Eiger, Mönch & Kunz 21.05 PULS 21.50 10 vor 10 22.00 DOK 23.10 Träume bis ans Ende der Welt. Film 0.45 Tagesschau/Meteo 0.55 The War Zone. Film

7.00 Euronews 7.15 Colazione con Peo 7.25 Bidoum-Bidoum 7.30 Montana 7.55 Eldorado 9.30 Incontri documentari 10.10 Euronews 11.00 Aroma de café 11.45 Guadalupe 12.30 Telegiornale/Meteo 12.45 Verso l'una in compagnia 13.20 Aroma de café 14.00 2 passi in compagnia 14.15 La signora in giallo 15.00 3 passi in compagnia 15.10 JAG 16.00 Telegiornale 16.05 4 passi in compagnia 16.15 Un caso per due 17.15 100% in compagnia 18.00 Telegiornale 18.10 100% in compagnia 18.10 Oggi sport 19.00 Il Quotidiano Cronaca 19.30 Il Quotidiano 20.00 Telegiornale/Meteo 20.40 Aprite la porte 22.10 Altre storie 23.05 Telegiornale 23.25 Paganini 0.50 Telexvision

**France 3**

6.00 Euronews 91573179 7.00 MNK 31931599 8.45 Un jour en France 45732150 9.25 La croisière s'amuse. 2 épisodes 98843179 11.05 La vie à deux 28157711 11.40 Bon appétit, bien sûr: Pain grillé au caviar d'aubergine 78268711 12.00 Le 12/14. Titres et Météo 15965063

12.25 Le 12/14 51457599 13.50 Keno 93853334 13.55 C'est mon choix 24425137

15.00 Les péchés d'une mère 45368599

16.35 MNK 50248957 17.35 A toi l'actu@ 83604131 17.50 C'est pas sorcier 25044315

18.15 Un livre un jour 82927353 18.20 Questions pour un champion 98634044 18.45 La santé d'abord 82917976

18.50 19/20 / Météo 46934179 20.10 Tout le sport 28530042 20.15 Loto foot/ Foot 3 16765711

**20.55**

44780632

**C'est mon choix**

Emission présentée par Evelyne Thomas

22.25 Echos de la vallée de la lèpre 3093082 Documentaire de Andrei Schwartz 23.55 Court-circuit 339792 Anatole Dauman; Au cœur de la nuit; Chasse gardée; Le mariage de Fanny Eddy Mitchell 93923334 3.55 Turbo 61320334 4.25 M6 Music 42828063

23.15 Météo/Soir 3 30818228 23.45 La vie comme un roman 58883889 Andréa, née à 35 ans Annie Girardot 23811938 1.20 Aléas 75054464 Hommage à Gérard Philin

22.25 Echos de la vallée de la lèpre 3093082 Documentaire de Andrei Schwartz 23.55 Court-circuit 339792 Anatole Dauman; Au cœur de la nuit; Chasse gardée; Le mariage de Fanny Eddy Mitchell 93923334 3.55 Turbo 61320334 4.25 M6 Music 42828063

0.35 Jazz 6. «Spécial piano No 3» avec Medeski Wood & Martin 17558421 1.39 Météo 438870727 1.40 M6 Music 10451678 2.20 Fréquentstar: Eddy Mitchell 93923334 3.55 Turbo 61320334 4.25 M6 Music 42828063

23.05 Man on Fire Téléfilm d'Elie Chouraqui 46268792

0.35 Jazz 6. «Spécial piano No 3» avec Medeski Wood & Martin 17558421 1.39 Météo 438870727 1.40 M6 Music 10451678 2.20 Fréquentstar: Eddy Mitchell 93923334 3.55 Turbo 61320334 4.25 M6 Music 42828063

23.05 Man on Fire Téléfilm d'Elie Chouraqui 46268792

0.35 Jazz 6. «Spécial piano No 3» avec Medeski Wood & Martin 17558421 1.39 Météo 438870727 1.40 M6 Music 10451678 2.20 Fréquentstar: Eddy Mitchell 93923334 3.55 Turbo 61320334 4.25 M6 Music 42828063

**La Cinquième**

7.05 La folie des grandeurs 71018885 8.00 Debout les Zouzous 53103599 8.45 Les marnelles 66695976 10.10 Le journal de la santé 50488976 10.25 La bataille du goût 50477131 10.40 Fenêtre sur... 47083334 11.10 Guépard, chasser pour survivre 50615711 12.05 Midi les Zouzous! 22490605 12.55 La maîtrise du feu 43489421 13.50 Le journal de la santé 88056150 14.10 Franchir les Alpes 99242632 15.10 L'éléphant blanc, créature céleste 44459247 16.05 Médecin de famille, des maux pour le dire 21769976 17.05 Gaia 23594745 17.35 100% Questions 30249678 18.05 C dans l'air 33366093

12.25 Le 12/14 51457599 13.50 Keno 93853334 13.55 C'est mon choix 24425137

15.00 Les péchés d'une mère 45368599

16.35 MNK 50248957 17.35 A toi l'actu@ 83604131 17.50 C'est pas sorcier 25044315

18.15 Un livre un jour 82927353 18.20 Questions pour un champion 98634044 18.45 La santé d'abord 82917976

18.50 19/20 / Météo 46934179 20.10 Tout le sport 28530042 20.15 Loto foot/ Foot 3 16765711

**20.55**

44780632

**Le fils préféré**

Film de Nicole Garcia, avec Gérard Lanvin, Bernard Giraudeau



Les souvenirs enfouis et les secrets de famille se dévoilent progressivement entre trois frères et leur père. Le déclin de celui-ci réveille la part d'enfance restée intacte en eux...

22.25 Echos de la vallée de la lèpre 3093082 Documentaire de Andrei Schwartz 23.55 Court-circuit 339792 Anatole Dauman; Au cœur de la nuit; Chasse gardée; Le mariage de Fanny Eddy Mitchell 93923334 3.55 Turbo 61320334 4.25 M6 Music 42828063

23.05 Man on Fire Téléfilm d'Elie Chouraqui 46268792

0.35 Jazz 6. «Spécial piano No 3» avec Medeski Wood & Martin 17558421 1.39 Météo 438870727 1.40 M6 Music 10451678 2.20 Fréquentstar: Eddy Mitchell 93923334 3.55 Turbo 61320334 4.25 M6 Music 42828063

23.05 Man on Fire Téléfilm d'Elie Chouraqui 46268792

0.35 Jazz 6. «Spécial piano No 3» avec Medeski Wood & Martin 17558421 1.39 Météo 438870727 1.40 M6 Music 10451678 2.20 Fréquentstar: Eddy Mitchell 93923334 3.55 Turbo 61320334 4.25 M6 Music 42828063

**M 6**

4.45 M6 Music 63911518 6.50 Caméra café 25192537 7.00 Morning Live 24276421 9.15 M6 boutique 45865537 9.55 M6 Music 97144636 11.54 Six minutes Midi/Météo 452066247 12.05 Ma sorcière bien-aimée: Un vrai conte de fée (1/2) 46664112 12.35 La petite maison dans la prairie: Le petit indien 71494315

12.25 Le 12/14 51457599 13.50 Keno 93853334 13.55 C'est mon choix 24425137

15.00 Les péchés d'une mère 45368599

16.35 MNK 50248957 17.35 A toi l'actu@ 83604131 17.50 C'est pas sorcier 25044315

18.15 Un livre un jour 82927353 18.20 Questions pour un champion 98634044 18.45 La santé d'abord 82917976

18.50 19/20 / Météo 46934179 20.10 Tout le sport 28530042 20.15 Loto foot/ Foot 3 16765711

**20.55**

24495063

**Sang chaud pour meurtre de sang-froid**

Film de Phil Joanou, avec Richard Gere



En Californie, un beau thérapeute se fait prendre dans les rets de deux sœurs, qui manient avec la même aisance diabolique l'art de la séduction et de la manipulation...

22.25 Echos de la vallée de la lèpre 3093082 Documentaire de Andrei Schwartz 23.55 Court-circuit 339792 Anatole Dauman; Au cœur de la nuit; Chasse gardée; Le mariage de Fanny Eddy Mitchell 93923334 3.55 Turbo 61320334 4.25 M6 Music 42828063

23.05 Man on Fire Téléfilm d'Elie Chouraqui 46268792

0.35 Jazz 6. «Spécial piano No 3» avec Medeski Wood & Martin 17558421 1.39 Météo 438870727 1.40 M6 Music 10451678 2.20 Fréquentstar: Eddy Mitchell 93923334 3.55 Turbo 61320334 4.25 M6 Music 42828063

23.05 Man on Fire Téléfilm d'Elie Chouraqui 46268792

0.35 Jazz 6. «Spécial piano No 3» avec Medeski Wood & Martin 17558421 1.39 Météo 438870727 1.40 M6 Music 10451678 2.20 Fréquentstar: Eddy Mitchell 93923334 3.55 Turbo 61320334 4.25 M6 Music 42828063

**TV 5 Europe**

7.30 Journal mondial des journaux 12338860 8.00 Journal canadien 17241889 8.30 France Feeling 38671686 8.45 Silence, ça passe 2477589 9.05 Zig Zag Café 41842131 10.00 Journal 23133518 10.15 Ni vue, ni connue. Téléfilm 44549711 12.05 Des chiffres et des lettres 13254570 12.30 Journal France 3 30713570 13.05 Mise au point 84088860 14.00 Journal 78751150 14.15

LES CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS

**CORSO** 916 13 77

**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN**

V.F. 18 h. Pour tous.  
39e semaine. *Maintenant en Dolby Stéréo.* De Jean-Pierre Jeunet. Avec Audrey Tautou, Mathieu Kassovitz, Raphaël Poulain. Il était une fois Amélie, une jeune fille qui voulait faire le bien autour d'elle... Un film qui remplit de bonheur! **DERNIERS JOURS**

**CORSO** 916 13 77

**13 FANTÔMES**

V.F. 20 h 30. 1re suisse.  
De Steve Beck.  
Avec Murray Abraham, Tony Shalhoub, Elizabeth Shanon. Ce n'est pas tous les jours qu'on a la chance d'habiter un manoir! Sauf qu'il ne partagera pas seul ce «plaisir»...

**EDEN** 913 13 79

**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX**

V.F. 16 h, 20 h.  
12 ans. 5e semaine.  
De Peter Jackson. Avec Elijah Wood, Sean Astin, Ian McKellen. Frodo hérite d'un anneau aux pouvoirs terribles, convoités par le seigneur des Ténébres... 1er épisode, sublime!!!

**PLAZA** 916 13 55

**BANDITS**

V.F. 15 h, 17 h 45, 20 h 30.  
12 ans. 1re suisse.  
De Barry Levinson. Avec Cate Blanchett, Billy Bob Thornton, Bruce Willis. Comédie! Deux célèbres braqueurs de banque au palmarès bien rempli tombent amoureux de la même jolie femme...

**SCALA 1** 916 13 66

**SPY GAME, JEU D'ESPIONS**

V.F. 15 h, 17 h 45, 20 h 30.  
16 ans. 2e semaine.  
De Tony Scott. Avec Robert Redford, Brad Pitt, Catherine McCormack. Sur le point de prendre la retraite, un agent de la CIA apprend que son ex-partenaire va être exécuté en Chine. Palpitant!

**SCALA 2** 916 13 66

**HARRY POTTER À L'ÉCOLE DES SORCIERS**

V.F. 14 h 45, 20 h 15.  
10 ans ou 8 ans acc. 7e semaine.  
De Chris Columbus. Avec Daniel Radcliffe, Rupert Grint, Emma Watson. Le jour de ses 11 ans, il reçoit une lettre mystérieuse livrée par un hibou. L'histoire va commencer... **DERNIERS JOURS**

**SCALA 2** 916 13 66

**Y TU MAMA TAMBIEU**

Cycle «Y'a bon cinéma!»  
V.O. sous-titré français/allemand.  
18 h. 12 ans.  
A Mexico, 2 ados invitent une jeune femme sur une plage mythique dont ils ne savent même pas si elle existe...

**SCALA 3** 916 13 66

**LE PEUPLE MIGRATEUR**

V.F. 16 h, 18 h 15.  
Pour tous. 6e semaine.  
De Jacques Perrin et Jacques Cluzaud.  
Le film le plus étonnant et merveilleux de l'année! Sur la trace des oiseaux migrants filmés comme jamais. Immanquable! **DERNIERS JOURS**

**SCALA 3** 916 13 66

**LE MARIAGE DES MOUSSONS**

V.O. sous-titré français/allemand.  
20 h 45. 12 ans. 1re suisse.  
De Mira Nair. Avec Naseeruddin Shah, Lillete Dubey, Shefali Shetty. A New Dehli, un immense mariage se prépare. Mais des révélations vont épicer la noce...  
VENISE, LION D'OR 2001!!!

**ABC** 967 90 42

**DE L'EAU TIÈDE SOUS UN PONT ROUGE**

V.O. jap., s.-t. fr./all. sans entr.  
20 h 45.  
2e semaine.  
De Shohei Imamura. Avec Koji Yakusho, Misa Shimizu. Une histoire étrange et savoureuse à prendre comme une vaste métaphore exprimant le souhait du cinéaste pour le siècle.

LES CINÉMAS DANS LA RÉGION

NEUCHÂTEL

**■ APOLLO 1,2,3 (710 10 33)**

**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX.** 16h-20h. 12 ans. 5me semaine. De P. Jackson.

**HARRY POTTER À L'ÉCOLE DES SORCIERS.** 14h45-20h15 (VO st. fr/all.). 10 ans ou 8 ans accompagnés. 7me semaine. De Ch. Columbus.

**TANGUY.** 18h. 12 ans. 9me semaine. D'E. Chatiliez.

**PRINCESSE MALGRÉ ELLE.** 15h. Pour tous. 6me semaine. De G. Marshall.

**STORYTELLING.** 20h30 (VO st. fr/all.). 16 ans. Première suisse. De T. Solondz.

**BUUD YAM.** 18h (VO st. fr/all.). 12 ans. Cycle «Y'a bon cinéma!». De G. J.-M. Kaboré.

**■ ARCADES (710 10 44)**

**BANDITS.** 15h-20h30 (VO st. fr/all.). 12 ans. Première suisse. De B. Levinson.

**LE MARIAGE DES MOUSSONS.** 18h (VO st. fr/all.). 12 ans. 2me semaine. De M. Nair.

**■ BIO (710 10 55)**

**ATLANTIDE - L'EMPIRE PERDU.** 16h. Pour tous. 8me semaine. De G. Trousdale et K. Wise.

**HEARTS IN ATLANTIS.** 18h-20h30 (VO st. fr/all.). 12 ans. Première suisse. De S. Hicks.

**■ PALACE (710 10 66)**

**SPY GAME, JEU D'ESPIONS.** 15h-17h45-20h30. 12 ans. 2me semaine. De T. Scott.

**■ REX (710 10 77)**

**13 FANTÔMES.** 15h30-20h30. 16 ans. Première suisse. De S. Beck.

**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN.** 18h. Pour tous. 39me semaine. De J.-P. Jeunet.

**■ STUDIO (710 10 88)**

**LE PEUPLE MIGRATEUR.** 16h-18h15-20h30. Pour tous. 6me semaine. De J. Perrin et J. Cluzaud.

BÉVILARD

**■ PALACE**

**HARRY POTTER À L'ÉCOLE DES SORCIERS.** Ve/sa/di 20h30 (sa/di aussi 16h). Dès 10 ans ou 8 ans accompagnés. De Ch. Columbus.

LES BREULEUX

**■ LUX**

**LE PEUPLE MIGRATEUR.** Ve/sa 20h30, di 20h. Pour tous. De J. Perrin.

MOUTIER

**■ LE CINOCHE**

**LE SORTILÈGE DU SCORPION DE JADE.** Lu 20h30 (VO st. fr/all.). 10 ans. De W. Allen.

**LA CHAMBRE DES OFFICIERS.** Me/je 20h30. 12 ans. De F. Dupeyron.

**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX.** Ve 20h30, sa/di 16h-20h30. 12 ans. De P. Jackson.

LE NOIRMONT

**■ CINÉLUCARNE (953 11 84)**

**DE L'EAU TIÈDE SOUS UN PONT ROUGE.** Ma 20h30 (VO). 14 ans. De S. Imamura.

**MA FEMME EST UNE ACTRICE.** Je/ve/di 20h30, sa 20h45. 12 ans. D'Y. Attal.

SAINT-IMIER

**■ ESPACE NOIR (941 35 35)**

**AMORES PERROS (AMOURS CHIENNES).** Je 20h30, ve 21h, sa 17h30, di 17h30-20h30 (VO st. fr/all.). De A. Gonzalez Inarritu.

TAVANNES

**■ CINÉMA ROYAL**

**BETTY FISHER ET AUTRES HISTOIRES.** Ma 20h30. 14 ans. De C. Miller.

**LE SEIGNEUR DES ANNEAUX.** 12 ans. Ma 16h30, me 20h, je 16h30, ve 20h30, sa 17h-21h, di 17h. De P. Jackson.

**HARRY POTTER À L'ÉCOLE DES SORCIERS.** Me 15h, je 20h, sa/di 14h. 9 ans. De Ch. Columbus.

**LE SORTILÈGE DU SCORPION DE JADE.** Di 20h30 (VO). 12 ans. De W. Allen.

TRAMELAN

**■ CINÉMATOGRAPHE (487 45 61)**

**HARRY POTTER À L'ÉCOLE DES SORCIERS.** Lu 20h. 9 ans. De Ch. Columbus.

**LES ROIS MAGES.** Me 20h, ve 20h30, sa 21h, di 17h. 12 ans. De et avec D. Bourdon et B. Campan.

**DE L'EAU TIÈDE SOUS UN PONT ROUGE.** Je 20h, sa 18h, di 20h (VO). 16 ans. De s. Imamura.

À VISITER DANS LA RÉGION

LA CHAUX-DE-FONDS

**BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE.** «De l'amitié: hommage à Albert Béguin (1901-1957)». Lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Jusqu'au 31.8.

**BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU.** Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).

LE LOCLE

**MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES.** Individuels: ma-di 14-17h. Ma-ve à 14h15 et 15h45, sa/di à 14h15, 15h15 et 16h15, un guide bilingue (fr/all.) est à votre disposition. Groupes: sur réserv. au 931 89 89. Visites également le lundi et en dehors de l'horaire. Jusqu'au 30.4.

LES PONTS-DE-MARTEL

**FROMAGERIE.** Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

TRAMELAN

**CIP.** Rétrospective d'André Rosel. Lu-ve 8-18h, sa/di 14-17h. Jusqu'au 15.2.

NEUCHÂTEL

**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE.** «Explorateurs, voyageurs et savants», lu-ve 8-20h, sa 8-17h. Jusqu'au 10.9. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me/sa 14-17h, ou sur rdv. 717 73 00.

**CPLN (CENTRE PROFESSIONNEL DU LITTORAL NEUCHÂTELOIS).** «La ville et la photographie», exposition réalisée par des apprenti-e-s médiamaticiens et dessinateurs du secteur construction et leurs enseignants, sous la conduite de Jacqueline Salmon. Jusqu'au 1.3.

**ÉCOLE-CLUB MIGROS.** Photographies de Jean-François Robert dit «P'tit Louis». Lu-je 8-20h30, ve 8-20h, sa 9-12h. Jusqu'au 31.1.

**JARDIN BOTANIQUE.** Présentations permanentes, serres consacrées à Madagascar. Parc et serres ouverts tous les jours de 9h-17h. Serres fermées le lundi.

COLOMBIER

**CHÂTEAU.** Ouverture le 1er mars.

CRESSIER

**SENTIER DIDACTIQUE VITICOLE VITI-TOUR.** 27 panneaux abordant les thèmes de la viticulture, de l'histoire et de l'environnement répartis sur des parcours de 3 - 5 ou 8 km. Départ et arrivée au caveau de dégustation ouvert: ve 17-19h30, sa 11-12h30/16h30-19h, di 11-12h30.

FRESENS

**HOME CHANTEVENT.** Œuvres de Jean Claude Jaberg. Jusqu'au 28.2.

MARIN

**PAPILORAMA/NOCTURAMA.** Tous les jours 10-17h.

SAINT-SULPICE

**VAPEUR VAL-DE-TRAVERS.** Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 751 38 07.

TRAVERS

**MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA.** Groupes: visites toute l'année, toute la journée, sur réservation. Individuels: dimanche à 12h et 14h.

Café des Mines: dimanche dès 11h. Tous les jours sur réservation pour groupes dès 15 personnes. Renseignements/réervations: 863 30 10, E-mail: hote-laigle@bluewin.ch.

VAUMARCUS

**CHÂTEAU.** Visite guidée du château, sur rdv au 836 36 36 pour groupes dès 10 personnes. Dégustation de vins sur réservation. **COUR ET CHEMIN HISTORIQUE DU CHÂTEAU.** «Je t'aime encore», prolongation jusqu'au 31.3. Entrée libre.

LES MUSÉES DANS LA RÉGION

LA CHAUX-DE-FONDS

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** Les collections permanentes: art neuchâtelois, suisse et international (19e et 20e siècles). Collection René et Madeleine Junod (Liotard, Constalbe, Delacroix, Van Gogh etc.). Ma-di 10-12h/14-17h. Dimanche matin entrée libre.

**MUSÉE D'HISTOIRE.** «La Deuxième guerre mondiale», jusqu'au 3.3. Les collections permanentes. Ma-di 10-12h/14-18h. Dimanche matin, entrée libre.

**\*MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE\*.** Les collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Entrée libre.

**MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE.** «La montre de l'année», jusqu'au 3.2. «La montre d'Enki Bilal», jusqu'au 17.2. Ma-di 10-17h.

**MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL.** «Gentiana lutea, qui est-tu?». Me/sa/di 14-17h. Jusqu'au 24.2.

LE LOCLE

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** «André Siron, aquarelles, gravures au burin», jusqu'au 3.2. Et les collections permanentes. Ma-di 14-17h.

**MUSÉE D'HORLOGERIE.** Château des Monts. «Les temps du temps». Ma-di 14-17h.

LA SAGNE

**MUSÉE RÉGIONAL.** Maison communale. Chambre neuchâtoise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. Premier dimanche du mois 13h30-17h.

DELEMONT

**MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE.** «Sur les pas d'Auguste Quiquerez», jusqu'au 24.2. «Paul Bovée: œuvres choisies et dessins inédits». Jusqu'au 24.2. Ma-di 14-17h.

LES GENEVEZ

**MUSÉE RURAL JURASSIEN.** Rens. 484 00 80, fax 484 00 81.

MOUTIER

**MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE.** Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tél/fax 493 68 47.

**MUSÉE JURASSIEN DES ARTS.** Me 16-20h, je-di 14-18h.

MURIAUX

**MUSÉE DE L'AUTOMOBILE.** Sa/di 10-12h/13h30-18h. Jusqu'au 31.3.

PORRENTRUUY

**MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU.** Ma-di 14-17h.

SAINT-IMIER

**MUSÉE DE MINÉRAUX (PASSAGE CENTRAL 6).** Visite sur demande, commentée et gratuite 941 16 02.

VILLERS-LE-LAC

**MUSÉE DE LA MONTRE.** Fermeture annuelle jusqu'en février.

NEUCHÂTEL

**CENTRE DÜRRENMATT.** «Friedrich Dürrenmatt, écrivain et peintre». Jusqu'au 31.12. Me-di 11-17h. Visites guidées sur réservation.

**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE.** (Grégoire Müller «Face» à la peinture 1987-2001), jusqu'au 17.2. Ma-di 10-18h.

**\*MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE\*.** Ma-di 10-18h.

**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE.** «Îles, vivre entre ciel et mer», expo du Muséum national d'histoire naturelle - Paris; «Ambiance lacustres», expo de photos. Jusqu'au 3.3. Ma-di 10-18h.

BOUDRY

**MUSÉE DE L'AREUSE.** Di 14-18h ou sur demande au 846 19 16.

**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN.** «Le Chêne et le tonneau». Me-di 14-18h. Jusqu'au 15.6.

CERNIER

**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS.** Collection d'objets divers datant du 19me siècle à ce jour. Visites sur demande, 861 43 81.

HAUTERIVE

**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE.** «Hier... Entre Méditerranée et Mer du Nord». Ma-di 10-17h.

MÔTIERS

**MUSÉE RÉGIONAL.** Fermeture annuelle. Réouverture le 4.5.

**MUSÉE J.-J. ROUSSEAU.** «1751 - La quarantaine... et la renommée», jusqu'au 30.4. De novembre à mars sur rdv 861 13 18.

LA NEUVEVILLE

**MUSÉE D'HISTOIRE.** Pirogue néolithique, canons de Charles le Téméraire. S'adresser à la conservatrice, Mme M. Althaus, 751 11 48.

TRAVERS

**MUSÉE INDUSTRIEL - SITE DE LA PRESTA.** Groupes: sur réservation (avec guide) toute l'année, sans démonstration jusqu'à fin mars. Individuels: en hiver, seul le dimanche 10-16h (sans démonstration et sans guide). Visite libre jusqu'à fin mars. Tél 863 30 10.

VAUMARCUS

**FONDATION MARC JURT ART-ESPACE.** «Les songes de Chagall», gravures, paravent et documents sur Marc Chagall. Me-ve 14-17h, sa/di 11-17h. Jusqu'au 7.4.

**\*Musées affiliés au passeport musées suisses\*.**

L'IMPRESSUM DE L'IMPARTIAL

**SOCIÉTÉ ÉDITRICE:**  
SNP Société Neuchâtoise de Presse SA

**ÉDITEUR:**  
Fabien Wolfrath.

**DIRECTEUR DES RÉDACTIONS:**  
Mario Sessa

**RÉDACTEURS EN CHEF (RESP.):**  
Mario Sessa, Roland Graf.

**SECRÉTAIRE GÉNÉRAL:**  
Jacques Girard.  
redaction@l'impartial.ch

**CANTON DE NEUCHÂTEL:**  
Stéphane Devaux (resp.), Rémy Gogniat, Sandra Spagnol, Brigitte Rebetez, Nicolas Huber, François Othenin-Girard.  
ne.canton@lexpress.ch

**VILLE DE NEUCHÂTEL:**  
Pascal Hofer (resp.), Jean-Michel Pauchard, Alexandre Caldara.

**LITTORAL ET VALLÉES:**  
Philippe Chopard (resp.), Florence Veya, Mariano De Cristofano, Christiane Meroni, Santi Terol, Caroline Plachta.

**MONTAGNES:**  
Daniel Droz (resp.), Irène Brossard, Léo Bysaeth, Robert Nussbaum, Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz.  
montagnes@l'impartial.ch

**JURA BERNOIS:**  
Dominique Eggler, Olivier Odiet.  
jura.bernois@l'impartial.ch

**CANTON DU JURA:**  
Michel Gogniat, Victor Giordano.  
jura.canton@l'impartial.ch

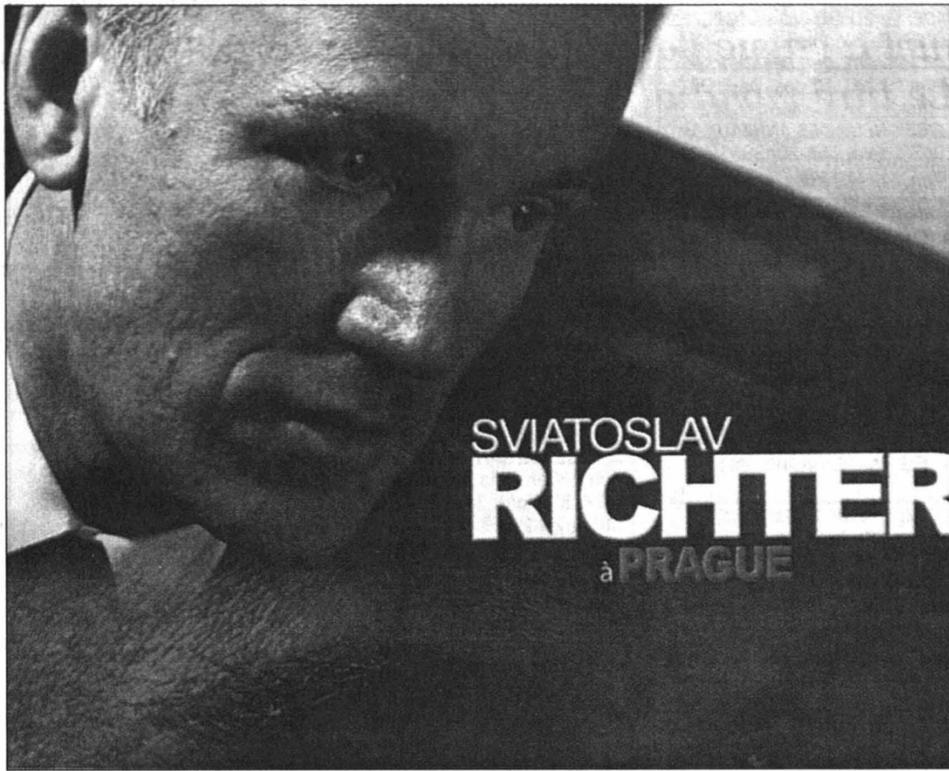
**SPORTS:**  
Jean-François Berdat (resp.), Julian Cervino, Gérard Stegmüller, Thomas Truong, Patrick Turuvani.  
sport@l'impartial.ch

**MAGAZINE:**  
Sonia Graf (resp.), Dominique Bosshard, Sophie Bourquin.  
magazine@l'impartial.ch

</

# Un prodigieux maître du piano

CD classique ■ *Sviatolav Richter, un artiste d'une souveraine créativité, à savourer lors de ses enregistrements en public*



Par **Jean-Claude Bolliger**

Richter aura marqué l'histoire du piano d'une empreinte indélébile. Décédé en 1997, cet interprète de génie a joué les œuvres les plus diverses avec une autorité, une intensité et une faculté d'évocation absolument fascinantes.

Le souvenir de son art s'est perpétué grâce à de très nombreux enregistrements publics, dont ceux-ci qui, étalés sur trois décennies, comptent parmi les plus extraordinaires qu'il nous laisse.

#### Concerts aux Etats-Unis...

C'est à 45 ans seulement que Richter fut autorisé à franchir le Rideau de fer. Il aurait souhaité se rendre en Europe occidentale mais il fut décidé en haut lieu qu'il irait aux Etats-Unis! Le présent album restitue le concert du 26 octobre 1960 à New York, complété par les bis accordés

deux jours plus tard dans la ville voisine de Newark.

Cela se traduit par la Sonate No 60 de Haydn, cinq pièces diverses de Chopin, quatre Préludes de Rachmaninov, la Sonate No 6, une dizaine de «Visions fugitives» et une Gavotte de Prokofiev, «Jeux d'eau» et «La vallée des cloches» de Ravel, et «Les collines d'Anacapri» de Debussy.

La tournée une fois terminée, on pouvait lire dans le «New York Times»: «Il suffit que Richter monte sur scène pour que son public se pâme... On oublie ses facultés critiques et on s'abandonne à l'Hypnose générale». Les mélomanes qui ont vu l'artiste à La Chaux-de-Fonds ou ailleurs ne contrediront pas cette impression.

#### ... et à Prague

Les annexes de l'ouvrage de Bruno Monsaingeon («Richter, écrits, conversations») signalent que le célèbre pianiste a donné 59 concerts à Prague, dont plus de la moitié

avant la première tournée outre-Atlantique. Le très généreux coffret que voici (il reprend des CD déjà parus) n'en retient donc qu'une partie relativement modeste.

Beethoven à lui seul aurait pu constituer un tout à part, avec pas moins de dix Sonates, les «Variations Diabelli», quelques Rondos et Bagatelles, ainsi que les Concertos Nos 1 et 3 accompagnés de façon routinière. Interprète marquant du maître de Bonn, Richter nous ébahit par son engagement et ses tempi parfois déroutants (voir à cet égard le dernier mouvement de l'«Appassionata»).

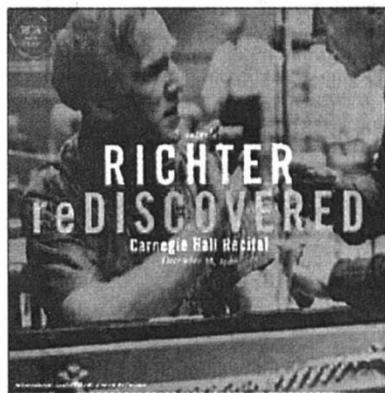
En remontant le temps, on ne trouvera hélas qu'une unique Sonate de Haydn. Quant à Mozart, il est représenté par six Sonates jouées avec une surprenante austérité.

Le répertoire romantique connaît à son tour des moments extrêmement forts. Retenons au moins pour Schumann, les Etudes symphoniques complétées par les cinq Variations posthumes et la Fantaisie op. 17; pour Brahms, les Sonates op. 1 et 2; pour Chopin, un choix d'Etudes, de Ballades, deux Nocturnes et la Polonaise No 7; pour Schubert, les Sonates D. 850 et 960, interprétées avec des tempi parfois extrêmement contrastés; pour Liszt, la Polonaise No 2 et une sélection des «Etudes d'exécution transcendant»; de Weber enfin, la Sonate No 3. Un constat: l'absence de Mendelssohn.

Restent à signaler encore quelques pics: Ravel, dont Richter a choisi les «Valse nobles et sentimentales» ainsi que les «Miroirs» et pour conclure, trois compositeurs russes tout de même: Moussorgsky et ses «Tableaux d'une exposition», étonnants dans leurs contrastes dynamiques et parfois leur liberté rythmique; Rachmaninov et ses «Etudes-Tableaux» sous la forme d'un choix; enfin Scriabine et ses Sonates Nos 2 et 5.

Au total, on le constate, un menu gargantuesque mais tellement exceptionnel qu'on serait tenté de demander un supplément! /JCB

RCA Red Seal, live 1960. Deux CD. Praga. Le Chant du monde, live 1956-1988. Quinze CD.



# De la terreur et des rires

Théâtre ■ *Le burlesque s'invite chez Jekyll et Hyde*

Qui est ce Mr Hyde, silhouette boiteuse semant l'effroi dans les ruelles noyées de brouillard? Un criminel issu des bas-fonds de Londres? Un ami du bon Dr Jekyll, qui l'héberge? Rares sont ceux qui ignorent que les deux personnages de «Dr Jekyll et Mr Hyde», une nouvelle de R. L. Stevenson passée au rang de chef-d'œuvre de la littérature fantastique, ne font qu'un.

Double diabolique de Jekyll, Hyde personnifie la face noire de l'âme humaine, les pulsions criminelles enfouies dans l'inconscient. Le décor lugubre dans lequel il opère offre un parfait reflet de sa perversité. Pourtant, par la grâce de l'adaptation théâtrale, cette sombre histoire qui ne trahit guère le style de Stevenson, enchantera le

jeune public convié par le Centre culturel neuchâtelois demain à la Case à chocs. Car dans cet «Etrange cas du Dr Jekyll et de Mr Hyde» présenté par la Cie Annibal et ses éléphants, le rire n'est jamais loin de l'épouvante, la terreur s'accorde des accents burlesques et des «lazzi» empruntés à la commedia dell'arte. Une comédie italienne que le metteur en scène Mario Gonzalez a découverte chez Ariane Mnouchkine au Théâtre du Soleil, et dont il cultive la passion depuis. C'est à la commedia dell'arte que les adaptateurs ont aussi emprunté les jeux de masque, vecteur d'une stylisation qui, ici, s'allie à l'art du conteur, au travail d'acteur, à la métamorphose des personnages... /DBO

Neuchâtel, Case à chocs, mardi 22 janvier, 20h.



## EN BREF

**ROMAN** ■ L'affaire de la pomme. Voilà deux mille ans que la malheureuse Eve a été condamnée à la déchéance de ses droits paradisiaques et à la mort précédée de torture par enfement et d'avisement dans les travaux forcés du ménage. Dans «Eve, épouse Adam», paru aux éditions Plon dans la collection «Si j'avais défendu», Jean-Didier Vincent plaide l'acquittement devant la cour, prouvant l'iniquité de la sentence et l'abus de pouvoir. Un petit livre au style alerte et plein d'humour. /sp-sab

**SOCIOLOGIE** ■ Une astrologue à la Sorbonne. Point n'est besoin de présenter Elizabeth Teissier, l'astrologue la plus connue d'Europe. Depuis peu détentrice du titre de Docteur en sociologie, elle publie, dans une version allégée, la thèse qui lui a valu ses lauriers. «L'homme d'aujourd'hui et les astres – fascination et rejet», paru aux éditions Plon, est une approche analytique de l'astrologie, de ses principes, de son histoire et de son impact. /sp-sab

LATV DU JOUR «La vie en face», lundi 21 janvier, 20h30 TSR2

# L'étrange destin du colonel

Documentaire ■ *Un militaire chinois devient la danseuse la plus célèbre du pays*

Shanghai, la danseuse étoile Jin Xing est aujourd'hui une vraie star. Cette jeune femme gracieuse et sensuelle est la première chorégraphe contemporaine jamais reconnue en plus d'un demi-siècle d'histoire communiste. C'est aussi la première transsexuelle officielle de la République de Chine. Sylvie Levey raconte le destin hors norme de cette belle jeune femme qui, jusqu'en 1995 était un garçon, colonel dans l'Armée populaire de libération.

Ce documentaire révèle l'histoire extraordinaire de la plus emblématique des transsexuelles de Chine, où il n'y a pas si longtemps, la moindre marginalité sexuelle était pas-

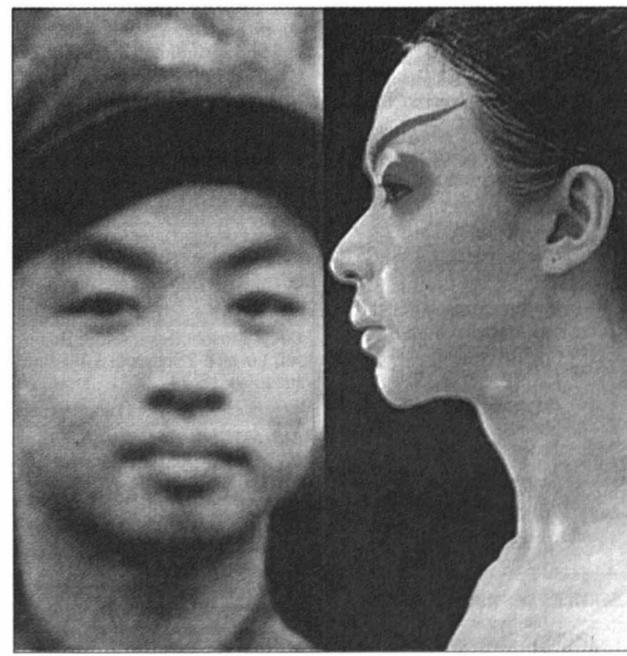
sible d'internement psychiatrique «pour cause de troubles à l'ordre social». Au pays de tous les conformismes, Jin Xing a franchi tous les obstacles qui s'opposaient à sa métamorphose physiologique.

Pour la première fois, une citadelle «interdite» de l'armée chinoise ouvre ses portes à des reporters étrangers pour parler de Jin Xing avant sa métamorphose. C'est en effet au sein de l'armée que Jin Xing a suivi une formation entièrement prise en charge par le régime. Jin Xing évoque ces années marquées par un malaise grandissant quant à son identité, tout en étant sacré meilleur danseur de Chine en 1984, son séjour aux Etats-

Unis, et enfin son retour au pays après quatre années d'exil qui l'avaient mené d'Amérique en Europe.

Pionnière de la chirurgie plastique du régime, le Dr Yang, membre respecté du Parti communiste, se souvient du jour historique où elle a opéré le premier transsexuel officiel de l'armée, sous le contrôle du bureau de la sécurité publique.

Six ans après son opération, Jin Xing, devenue depuis peu maman, continue à se battre tous les jours contre les a priori et les manipulations du régime communiste. Et se produire un jour, peut-être, sur les scènes occidentales, après l'approbation indispensable du Parti.



Jin Xing, avant et après sa métamorphose.

PHOTO TSR

Au travers de mots et d'images d'hier et d'aujourd'hui, ce documentaire fait de Jin Xing le symbole inattendu des bouleversements en cours dans la Chine des années 2000. Sa conclusion est aujourd'hui

pleine d'espoir: «Maintenant, ils savent faire la part des choses entre la vie privée et la vie professionnelle. C'est déjà un énorme progrès. Ils ne font plus d'amalgames. On a enfin le droit d'avoir une vie privée. Une intimité.» /sp-réd.

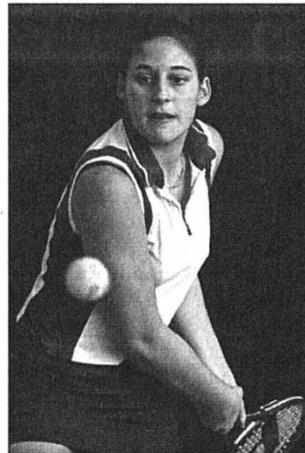
## ZAPPING

**CINÉMA** ■ «Le fils préféré». Les souvenirs enfouis et les secrets de famille se dévoilent progressivement entre trois frères et leur père. Dans «Le fils préféré», Nicole Garcia aborde avec subtilité l'univers des hommes et leurs tensions intimes. Avec Gérard Lanvin, Jean-Marc Barr et Bernard Giraudeau dans les rôles de trois bruns ténébreux soudain mis à nu. A voir sur Arte, à 20h45. /sp-réd.

**BOX OFFICE** ■ «Mafia blues». Un parrain new-yorkais, pris de crises d'angoisse, consulte un psy pour se remettre d'aplomb afin de poursuivre sa carrière de caïd. Dès lors, il poursuit le psy, le faisant appeler à tout moment, jour et nuit, tandis que le FBI se rapproche dangereusement. Billy Crystal fera-t-il de Robert De Niro un agneau? C'est le blues du mafieux inspiré d'une célèbre série, à 20h35 sur TSR1. /sp-réd.

TENNIS

### Lavergnat et Glauser titrés



Les championnats neuchâtelois d'hiver ont livré leur verdict hier au CIS à Marin. Chez les dames R4-R6, Jade Lavergnat a pris la mesure de Sarah Natali (photo Marchon) sur le score de 4-6 6-1 6-4. Dans le tableau masculin R1-R3, Gaëtan Glauser a battu Fabien Zuccarello 6-3 6-4.

■ page 19

VOLLEYBALL

### Vaudruziens héroïques

Val-de-Ruz a perdu contre Ecublens, mais s'est montré héroïque hier face à la formation vaudoise. Battus au tie-break, les hommes d'Anthony Luhnig ont livré un tout grand match.

■ page 21

### LA SUISSE ET LE MONDE

CONGO

### Réfugiés déboussolés



PHOTO KEYSTONE

Les Nations Unies ont appelé hier les populations fuyant l'éruption du volcan Nyiragongo, dans la République démocratique du Congo, à rejoindre des camps de réfugiés. Mais la plupart des personnes concernées préféreraient apparemment rentrer chez elles.

■ page 24

SÔUDAN

### Trêve signée en Suisse



PHOTO KEYSTONE

Après une semaine de négociations serrées, les protagonistes de la guerre civile au Soudan ont signé un cessez-le-feu en Suisse. Cet accord est un premier pas vers la résolution d'un conflit «oublié» qui a fait deux millions de morts en 19 ans.

■ page 25

# «Vraiment champion du monde!»

## Snowboard ■ Le Chaux-de-Fonnier Gilles Jaquet a gagné pour la troisième fois consécutive le slalom parallèle de Leysin. Le titre mondial ISF en prime

Leysin  
Thomas Truong

Sur un jeu de scrabble, sans tenir compte des cases «lettre compte double» et «lettre compte triple», l'ISF (International snowboard federation) et la FIS (Fédération internationale de ski) ont exactement la même valeur. Il n'en va pas de même dans le cœur de Gilles Jaquet: «L'ISF, c'est de là que je viens. Il y a l'esprit et la culture du snowboard avec des chouettes soirées après les épreuves. Dans la FIS, il n'y a que l'aspect compétition.» Mais

le Chaux-de-Fonnier ne veut pas boudier cette dernière, car sans elle, pas de Jeux olympiques pour les snowboarders.

Samedi après-midi à Leysin, Gilles Jaquet a remporté le titre de champion du monde ISF. Sa joie? Les bras levés au ciel plusieurs fois juste avant le terme de la finale et un bel arc de cercle en frôlant le sol sur l'aire d'arrivée: un vrai gosse venant de recevoir un superbe cadeau. «C'est l'euphorie» lâche-t-il. Il tombe dans les bras de ses adversaires. La grande famille suisse du

snowboard est émue, même si c'est l'unique Romand qui s'impose. «Je leur dis parfois d'arrêter avec leur röstigraben, convient-il. Mais c'est juste pour rigoler. D'ailleurs, je parle maintenant couramment le suisse allemand.»

### Tout le monde d'accord

Après son titre FIS de l'an passé – «Je le garde pour deux ans, car cette année il n'est pas remis en jeu à cause des JO» précise-t-il –, Gilles Jaquet est comme un boxeur qui a réussi à unifier les titres et les ceintures. «Je me sens vraiment champion du monde, exulte le

jeune homme de 27 ans. Cette fois, je crois que j'ai mis tout le monde d'accord!» Ce ne sont pas Simon Schoch ni son frère Philipp, battus respectivement en demi-finale et finale, qui diront le contraire.

Lors de ses deux derniers duels (chaque fois en deux manches), le Neuchâtelois a fait valoir son expérience, un brin de chance – celui des audacieux – venant s'y ajouter: «Simon m'a tout d'abord battu (réf.: 696 millièmes de seconde d'avance). Dans la seconde manche, je lui ai mis la pression en attaquant et je l'ai poussé à la faute. Cette tactique fonctionne souvent très bien. En finale, Philipp a cru qu'il avait fait un faux départ et il s'est arrêté en pleine course. J'ai senti qu'il n'était plus derrière et je n'ai pas fait une bonne manche.» Une anecdote en comparaison d'une couronne mondiale!

### Les choses simples

Bien installé sur son trône, le roi ne craint actuellement plus grand-chose: «Je

suis en pleine confiance, une situation idéale avant les JO. Je vais encore disputer une course FIS en Autriche, histoire de me réhabituer à ces portes qui se bloquent en cas de faux départ. Il n'y a pas ce système à Leysin, par contre il sera en vigueur à Salt Lake City.»

Comme tout bon roi, Gilles Jaquet sait encore faire attention aux choses simples. «Je m'impose pour la troisième fois consécutive à Leysin, ça me fait chaud au cœur, dit-il. De nombreux amis sont toujours là. Je tiens à remercier les Neuchâtelois qui ont fait le déplacement pour venir m'encourager.» Une bouteille de champagne dans une main et un chèque de 4200 dollars dans l'autre, le champion garde toute son émotion. «Je te donne le dossard, mais tu me promets de me le ramener, lance-t-il à un des responsables de la course. Je tiens vraiment à le garder en souvenir.»

Ou quand un bout de tissu suffit à procurer du bonheur! /TTR



A Leysin, Gilles Jaquet (au centre) a devancé Philipp Schoch (à gauche) et Ueli Kestenholz. Le Chaux-de-Fonnier n'a pas oublié d'arroser son titre de champion du monde ISF! PHOTO KEYSTONE

## CLASSEMENTS

**Leysin. Coupe du monde ISF. Duel. Messieurs:** 1. Gilles Jaquet (S). 2. P. Schoch (S). 3. Kestenholz (S). 4. S. Schoch (S). 5. Grabner (Aut). 6. U. Eiselin (S). 7. Grütter (S). 8. Ehrhart (Aut). 9. Duff (S). 10. Hanselmann (S). **Puis les Suisses:** 14. A. Eiselin. 15. Haldi. 16. Bolt. Fort de ce deuxième succès de la saison, Gilles Jaquet est sacré champion du monde ISF (seuls les deux meilleurs résultats sont pris en compte). **Dames:** 1. Bruhin (S). 2. Jauferthal (Aut). 3. Meisser (S). 4. Koeck (Aut). 5. Zupan (Sln). 6. Sedova (Slq). 7. Livers (S). 8. Mottu (S).

**Big Air. Finale (6 participants):** 1. Strecker (S) 22,5 points. 2. Herischian (S) 21,6. 3. Imhof (S) 20,0. 4. Aho (Fin) 17,7. 5. Lambert (S) 10,0. 6. Benussi (S) 9,5. **Boardercross. Messieurs:** 1. Delerue (Fr). 2. Nantermod (S). 3. Denervaud (S). 4. Bruserud (S). 5. Guttorm (Fin). 6. Gisler (S). 7. Bourgault (Fr). 8. Mermoz (Fr). 9. Perrin (S). 10. Speiser (All). **Dames:** 1. Pötzl (Aut). 2. Häusermann (S). 3. Detomas (It). 4. Olivia Nobs (La Chaux-de-Fonds). 5. Hollis (NZ). 6. Frieden (S). /si

## La qualité avant tout

En remportant les épreuves de Laax et de Leysin (22 portes, 145 m de dénivellée), Gilles Jaquet s'est assuré du titre mondial ISF, car il ne reste plus qu'une compétition à Davos et seuls les deux meilleurs résultats sont retenus. Les problèmes que connaît actuellement l'ISF expliquent la minceur du calendrier. Un titre mondial en deux courses, n'est-ce pas un peu juste? «Je suis champion du monde FIS grâce à une seule course, coupe le Chaux-

de-Fonnier. La qualité prime avant tout pour ces deux fédérations. Aujourd'hui, je sens que je suis le meilleur.» Les absences de quelques Slovènes, Suédois ou Américains ne changeront rien à ce sentiment.

Et ce podium de Leysin avec trois Suisses, la même chose à Salt Lake City? «Ce serait le rêve» sourit Gilles Jaquet. Si le sommet du podium demeure identique, voilà qui ferait déjà bien le bonheur de tout le canton de Neuchâtel! /TTR



Gilles Jaquet: «Je suis le meilleur!» PHOTO KEYSTONE

## Ils iront tous aux Jeux!

### Olympisme ■ La liste des Helvètes en partance pour les Jeux de Salt Lake City s'allonge

Dans le cadre du processus de sélection échelonné, le Comité de sélection de Swiss Olympic a annoncé de nouvelles sélections officielles d'athlètes pour les Jeux d'hiver de Salt Lake City. D'autres choix seront encore opérés dans quelques-unes des disciplines concernées. C'est ainsi que la sélection d'athlètes comme Fränzi Aufdenblatten et Paul Accola, qui ont rempli les critères ce week-end, devrait être confirmée prochainement.

#### Les nouveaux sélectionnés

**Biathlon:** Matthias Simmen (Realp) et Roland Zwahler (Gümligen). **Ski alpin. Dames:** Sylviane Berthoud (Champlan), Catherine Borghi (Les Diablerets), Corina Grünfelder (Elm), Lilian Kummer (Riederalp), Sonja Nef (Grub), Marlies Oester (Adelboden) et Corinne Rey-Bellet (Val d'Illeiz). **Messieurs:** Franco Cavegn (Buchs), Didier Cuche (Les Bugnens), Didier Défago (Morgins), Ambrosi Hofmann (Davos), Bruno Kernén (Faulensee), Mi-

chael von Grünigen (Schönried) et Rolf von Weissenfluh (Innertkirchen).

**Ski nordique. Fond. Dames:** Brigitte Albrecht (Varone), Andrea Huber (La Punt-Chamues), Natascia Leonardi (Poschiavo) et



Le Grison Gian Simmen (ici lors du «Superpipe» d'Aspen) défendra bientôt son titre olympique de Nagano. PHOTO KEYSTONE

Laurence Rochat (L'Abbaye). En principe, aucun relais n'est retenu mais Swiss Olympic se réserve le choix sur place.

**Messieurs:** Wilhelm Aschwanden (Marbach), Gion-Andrea Bundi (Haldenstein), Reto Burgermeister (Pfäffikon), Christoph Eigenmann (Wattwil), Patrik Mächler (Davos) et Patrick Rölli (Horw).

**Combiné nordique:** Andy Hartmann (Klosters), Ronny Heer (Horw), Andreas Hurschler (Trachslau), Seppi Hurschler (Grafenort), Ivan Rieder (Kandersteg) et Jan Schmid (Tiller).

**Saut:** Simon Ammann (Unterwasser), Sylvain Freilholz (Le Brasus), Andreas Küttel (Einsiedeln) et Marco Steinauer (Einsiedeln).

**Snowboard. Halfpipe. Dames:** Fabienne Reuteler (Wollerau).

**Messieurs:** Thierry Brunner (Davos), Marcel Hitz (Adligenswil) et Gian Simmen (Arosa).

**Géant parallèle. Dames:** Nadia Livers (Flims, sous réserve d'atteindre 120 points FIS), Daniela Meuli (Davos) et Steffi von Siebenthal (Saanenmöser, sous réserve d'un test de performance).

**Messieurs:** Gilles Jaquet (La Chaux-de-Fonds), Ueli Kestenholz (Gwatt), Philipp Schoch (Steg) et Simon Schoch (Steg). /si

# Eberharter vers le triplé

**Ski alpin ■ Vainqueur sur la Streif, l'Autrichien pourrait bien remporter trois globes de cristal au mois de mars**

Les Autrichiens ont réalisé, pour la troisième année consécutive, le triplé (super-G, descente et slalom) à l'occasion des épreuves de Coupe du monde disputées à Kitzbühel. Déjà vainqueur du super-G vendredi, Stephan Eberharter a remporté samedi la descente, dans laquelle le meilleur Suisse, Didier Cuche, a pris une bonne sixième place. L'Aigle a devancé le Norvégien Kjetil André Aamodt de 37 centièmes, la troisième place revenant à Hannes Trinkl, qui a concédé quatre dixièmes à son compatriote. Eberharter a réalisé le même doublé qu'Her-  
mann Maier douze mois auparavant. Le probable vainqueur du général de la Coupe du monde a ainsi enlevé son sixième succès de l'hiver, lui qui n'avait remporté «que» six

épreuves à ce niveau avant cette saison. Eberharter, vainqueur à Wengen le week-end dernier, a réussi en outre un autre doublé très prisé.

Libéré par l'absence de Maier, le double champion du monde de 1991 pourrait bien s'adjuger trois globes de cristal en mars (général, descente et super-G). Et l'Autrichien, leader de ces trois classements, prendra certainement un plaisir particulier à soulever ces trophées à Flachau, fief de son vieux rival «Herminator»...

## Cuche partagé

Sixième au lendemain de son troisième rang en super-G, Didier Cuche n'a pu masquer une certaine déception. «Je suis déçu, car j'aurais pu monter sur le podium en négociant mieux le haut du parcours, où je n'ai pas réussi à

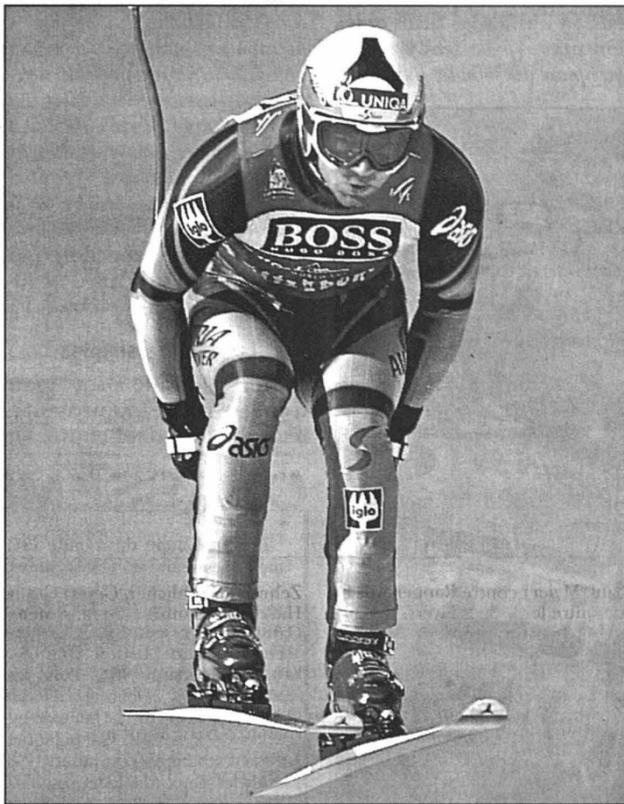
tenir les bonnes trajectoires. J'étais surmotivé au moment de m'élancer, comme un cheval fou! J'ai heureusement retrouvé de bonnes sensations sur le bas du tracé. Malgré tout, cela reste Kitzbühel, et cette sixième place est un bon résultat» a expliqué le Neuchâtelois, qui a égalé son meilleur classement de l'hiver dans la discipline.

Si les 12e et 13e rangs obtenus respectivement par Ambrosi Hoffmann et Rolf von Weissenfluh doivent être considérés comme honorables, la 16e place de Bruno Kernen et, surtout, la 21e place de Franco Cavegn seront à oublier au plus vite. Cavegn, qui avait terminé parmi les sept premiers à l'oc-

casion des cinq premières descentes de l'hiver, connaît une nette baisse de régime, lui qui avait déjà dû se contenter d'un 12e rang à Wengen.

## Aamodt encore

Excellent deuxième de la descente, Aamodt a remporté sans surprise le second combiné de la saison, une semaine après son succès de Wengen. Seul Helvète classé, Paul Accola, 17e de la descente, a pris la cinquième place. Inscrit dans un premier temps, Didier Cuche a préféré s'abstenir, ses chances de s'imposer au général n'étant plus que théoriques. /si



Stephan Eberharter a pris son envol. Qui pourra donc le rattraper?  
PHOTO KEYSTONE

## Echec et Matt

Rainer Schönfelder a fêté hier son premier succès de l'hiver, le deuxième de sa carrière après sa victoire à Todtnau durant la saison 1999-2000, en slalom déjà. Cinquième à l'issue de la première manche, l'Autrichien a profité des errements des quatre meilleurs. Leader provisoire, Mitja Kunc a signé le moins bon temps sur le second tracé. Derrière Killian Albrecht, Bode Miller a pris la troisième place. L'Américain se rapproche quelque peu d'Ivica Kostelic, sixième au classement général de la discipline.

Dans le camp suisse, seul Daniel Défago est parvenu à se qualifier pour la seconde manche. Le jeune frère de Didier s'est classé 23e à 2<sup>e</sup> 13 du

vainqueur. «J'aurais préféré réussir un résultat comme celui-là plus tôt dans la saison» expliquait le Morginois, qui marque ses premiers points de l'hiver.

A signaler, côté autrichien, les adieux à la compétition de Thomas Sykora, vainqueur de neuf slaloms au cours de sa carrière, et surtout la fracture à l'épaule de Mario Matt. Le champion du monde en titre de la discipline s'est fait mal lors de la poussée dans la première manche, qu'il a terminée neuvième, et a dû renoncer à la finale. A l'échauffement, il avait chuté sur cette même épaule. La suite de sa saison est compromise et les Jeux olympiques de Salt Lake sont définitivement rayés de son calendrier. /si

# Une belle consécration

**Dames ■ Marlies Oester a fêté hier sa première victoire en Coupe du monde lors du slalom de Berchtesgaden. Sonja Nef onzième**

Superbe Marlies Oester! La Bernoise a remporté hier la première victoire de sa carrière lors du slalom de Berchtesgaden, à égalité avec l'Américaine Kristina Koznick. La Croate Janica Kostelic a terminé troisième. Samedi, l'Autrichienne Michaela Dorfmeister avait nettement dominé le géant, devant la Norvégienne Stina Hofgard Nilsen et la Canadienne Geneviève Simard.

Seulement neuvième sur le parcours initial, Marlies Oester a tout donné en finale, avec succès. En signant le meilleur «chrono» de la seconde manche, elle est devenue la neuvième Suissesse à remporter une épreuve de Coupe du monde de slalom. La Bernoise a fêté le deuxième podium de sa carrière, six ans après sa deuxième place lors du slalom de Sestrières, derrière l'Appenzelloise Sonja Nef, 11e hier.

## Un long désert

Entre ces deux podiums, Marlies Oester (25 ans) a connu un long passage à vide -

marqué notamment par des blessures - qui ne s'est arrêté qu'au début de cet hiver. «Je me suis demandé à plusieurs reprises s'il ne valait pas mieux mettre un terme à ma carrière. Mais je voulais prouver que je valais mieux que cela. Mes performances à l'entraînement en témoignaient. Je savais que j'étais capable de monter sur le podium. Mais je n'aurais jamais osé penser à la victoire» avouait la Bernoise.

Son travail avec un préparateur mental, commencé il y a deux ans, a porté ses fruits. «C'est génial. Je suis tellement contente. Après ma deuxième place de 1996, je voulais absolument monter une nouvelle fois sur un podium. J'ai eu besoin de six ans pour atteindre cet objectif!». Classée à quatre reprises parmi les dix meilleures cette saison, Marlies Oester occupe la sixième place du classement de la discipline. La Bernoise a donné à l'équipe de Suisse dames sa cinquième victoire de l'hiver, la première en slalom.

Meilleure skieuse toutes disciplines confondues l'hiver der-

rière, la Croate Janica Kostelic est remontée pour la première fois sur un podium - si l'on excepte sa deuxième place lors du combiné de Saalbach - depuis ses opérations au genou. Elle a terminé à 30 centièmes de Marlies Oester et de Kristina Koznick, gagnante pour la cinquième fois de sa carrière. En tête à l'issue de la première manche, la Suédoise Anja Pärson a été éliminée, tout comme la Glaronaise Corina Grünenfelder.

## Loin devant...

Michaela Dorfmeister n'avait laissé aucune chance à ses adversaires samedi en signant le meilleur temps des deux manches du géant. L'Autrichienne avait devancé Stina Hofgard Nilsen (à 1<sup>er</sup> 01) et Geneviève Simard (à 1<sup>er</sup> 11). Toutes deux avaient réussi le meilleur résultat de leur carrière. Dorfmeister, championne du monde de descente, avait parfaitement su saisir sa chance sur un parcours qui avantageait les spécialistes des épreuves de vi-

tesse. Elle avait enlevé la 11e victoire de sa carrière, la deuxième de l'hiver.

Les Suissesses Sonja Nef (quatrième), Corinne Rey-Bellet (cinquième) et Fränzi Aufdenblatten (sixième) avaient réussi un joli tir groupé au pied du podium. «Cette piste est trop plate, pas assez sélective, indigne d'accueillir une épreuve de Coupe du monde» regrettait Sonja Nef. Deuxième sur le premier parcours, Corinne Rey-Bellet avait rétrogradé en finale, au contraire de Fränzi Aufdenblatten. La championne du monde juniors de la discipline, 21e de la première manche, a réussi une très belle remontée grâce au deuxième temps de la finale. Elle a du même coup rempli les critères de sélection pour les Jeux olympiques de Salt Lake City. «C'est génial. Je vais fêter mes 21 ans en Utah! Je n'avais plus que trois chances de me qualifier, alors je me suis dit: soit tu fais dans les 15, soit tu sors» expliquait la Valaisanne. Son meilleur résultat n'était jusqu'alors qu'une 21e place. /si

## CLASSEMENTS

### MESSIEURS

**Kitzbühel. Coupe du monde. Hier. Slalom:** 1. Schönfelder (Aut) 1'36"88. 2. Albrecht (Aut) à 0"19. 3. Miller (EU) à 0"21. 4. Rocca (It) à 0"53. 5. Pranger (Aut) à 0"72. 6. Kostelic (Cro) à 0"81. 7. Grubelnik (Sln) à 0"85. 8. Vidal (Fr) à 1"05. 9. Amiez (Fr) à 1"12. 10. Marinac (Aut) et Kunc (Sln) à 1"26. 12. Larsson (Su) à 1"34. 13. Stiansen (No) à 1"46. 14. Palander (Fin) à 1"56. 15. Bourgeat (Fr) à 1"60. **Puis:** 23. Daniel Défago (S) à 2"13. **Non qualifiés pour la 2e manche:** 31. Casanova (S) à 1"80. 46. Geisser (S) à 2"70. 47. Zurbriggen (S) à 2"71. 56. Didier Défago (S) à 3"93. 63. Accola (S) à 5"44. **Combiné:** 1. Aamodt (No) 3'33"24. 2. Kjus (No) à 5"86. 3. Walchhofer (Aut) à 7"26. 4. Jerman (Sln) à 9"38. 5. Accola (S) à 10"82. 6. Strand (No) à 11"62. 7. Ghedina (It) à 13"98. 8. Sulzenbacher (It) à 15"08. **Samedi. Descente:** 1. Eberharter (Aut) 1'54"21. 2. Aamodt (No) à 0"37. 3. Trinkl (Aut) à 0"40. 4. Sulzenbacher (It) à 0"78. 5. F. Strobl (Aut) à 1"04. 6. Cuche (S) et Rzehak (Aut) à 1"09. 8. Kröll (Aut) à 1"27. 9. Dalcin (Fr) à 1"37. 10. Walchhofer (Aut) à 1"51. 11. Ghedina (It) à 1"61. 12. Hoffmann (S) à 1"75. 13. Von Weissenfluh (S) à 1"86. 14. Järbyn (Su) à 2"05. 15. Fattori (It) à 2"20. **Puis les autres Suisses:** 16. Kernen à 2"21. 17. Accola à 2"27. 21. Cavegn à 2"44. 31. Herrmann à 3"21. 35. Didier Défago à 3"58.

### Coupe du monde

**Général (après 24 épreuves):** 1. Eberharter (Aut) 1032. 2. Aamodt (No) 822. 3. Miller (EU) 720. 4. Cuche (S) 606. 5. Kjus (No) 498. 6. Kostelic (Cro) 488. 7. Nyberg (Su) 419. 8. Covili (Fr) 413. 9. F. Strobl (Aut) 412. 10. Raich (Aut) 382. **Puis les autres Suisses:** 15. Von Grünigen 292. 20. Cavegn 267. 26. Didier Défago 204. 32. Hoffmann 168. 33. Kernen 158. 47. Accola 108. 58. Von Weissenfluh 78. 65. Beltrametti 60. 79. Casanova 41. 82. Locher 40. 93. Imboden 32. 104. Grünenfelder 22. 112. Herrmann 16. 118. Collenberg 13. 128. Daniel Défago 8. 138. Geisser 4. **Slalom (après 7 épreuves):** 1. Kostelic (Cro) 451. 2. Miller (EU) 380. 3. Vidal (Fr) 316. 4. Rocca (It) 286. 5. Schönfelder (Aut) 268. 6. Matt (Aut) 267. 7. Kunc (Sln) 236. 8. Palander (Fin) 231. 9. Stiansen (No) 187. 10. Aamodt (No) 177. **Puis les Suisses:** 25. Von Grünigen 54. 32. Casanova 41. 40. Imboden 32. 54. Daniel Défago 8. 58. Geisser 4. **Descente (après 7 épreuves):** 1. Eberharter (Aut) 570. 2. F. Strobl (Aut) 345. 3. Aamodt (No) 302. 4. Sulzenbacher (It) 266. 5. Cavegn (S) 253. 6. Ghedina (It) 252. 7. Greber (Aut) 245. 8. J. Strobl (Aut) 238. 9. Rzehak (Aut) 198. 10. Walchhofer (Aut) 181. **Puis les autres Suisses:** 11. Cuche (S) 166. 13.

Hoffmann 157. 15. Kernen 151. 20. Von Weissenfluh 78. 31. Didier Défago 36. 40. Herrmann 16. 41. Accola 14. 42. Collenberg 13. 45. Locher 10.

**Combiné (final):** 1. Aamodt (No) 200. 2. Kjus (No) 140. 3. Jerman (Sln) 82. 4. Miller (EU) 80. 5. Walchhofer (Aut) 60. 6. Sulzenbacher (It) 58. 7. Didier Défago (S) 50. 8. Accola (S) et Llorach (Fr) 45. 10. Hayer (Can) et Strand (No) 40.

### DAMES

**Berchtesgaden (All). Coupe du monde. Hier. Slalom:** 1. Oester (S) et Koznick (EU) 1'56"30. 3. Kostelic (Cro) à 0"30. 4. Pascal-Saioni (Fr) à 0"42. 5. Schlepfer (EU) à 0"68. 6. Péquegnot (Fr) à 0"72. 7. Egger (Aut) à 0"82. 8. Nowen (Su) à 0"93. 9. Vidal (Fr) à 1"20. 10. Bakke (No) à 1"32. 11. Nef (S) à 1"37. 12. Bergmann (All) à 1"43. 13. Pretnar (Sln) à 1"46. 14. Gerg (All) à 1"57. 15. Poutiainen (Fin) à 1"62. **Non qualifiés pour la 2e manche:** 35. Jossi (S) à 3"24. 43. Gini (S) à 3"88.

**Samedi. Géant:** 1. Dorfmeister (Aut) 2'24"32. 2. Hofgard Nilsen (No) à 1"01. 3. Simard (Can) à 1"11. 4. Nef (S) à 1"23. 5. Rey-Bellet (S) à 1"42. 6. Aufdenblatten (S) à 1"47. 7. Forsyth (Can) et Poutiainen (Fin) à 1"57. 9. Flemmen (No) à 1"59. 10. Kostelic (Cro) à 1"66. 11. Maze (Sln) à 1"70. 12. Bachmann (It) à 2"02. 13. Pärson (Su) à 2"08. 14. Koznick (EU) à 2"14. 15. Meissnitzer (Aut) à 2"20. **Puis:** 17. Kummer (S) à 2"29. **Non qualifiés pour la 2e manche:** 48. Oester (S) à 2"86. 55. Gini (S) à 3"37.

### Coupe du monde

**Général (après 22 épreuves):** 1. Dorfmeister (Aut) 708. 2. Nef (S) 675. 3. Pärson (Su) 629. 4. Gerg (All) 575. 5. Götschl (Aut) 514. 6. Koznick (EU) 467. 7. Kostner (It) 453. 8. Péquegnot (Fr) 452. 9. Nowen (Su) et Wiberger (Su) 360. **Puis les autres Suissesses:** 12. Rey-Bellet 340. 14. Berthod 327. 19. Oester 278. 43. Kummer 121. 45. Borghi 114. 46. Grünenfelder 112. 64. Aufdenblatten 64. 117. Alpiger et Schild 2. **Slalom (après 7 épreuves):** 1. Péquegnot (Fr) 452. 2. Koznick (EU) 418. 3. Pärson (Su) 400. 4. Nef (S) 285. 5. Pascal-Saioni (Fr) 276. 6. Oester (S) 261. 7. Bergmann (All) 224. 8. Schlepfer (EU) 222. 9. Nowen (Su) 208. 10. Poutiainen (Fin) 201. **Puis:** 14. Grünenfelder (S) 112. **Géant (après 6 épreuves):** 1. Nef (S) 390. 2. Dorfmeister (Aut) 304. 3. Flemmen (No) 255. 4. Forsyth (Can) 235. 5. Hofgard Nilsen (No) 230. 6. Pärson (Su) 229. 7. Putzer (It) 194. 8. Maze (Sln) 174. 9. Nowen (Su) 152. 10. José Rienda-Contreras (Esp) 133. **Puis les autres Suissesses:** 13. Kummer 121. 15. Rey-Bellet 93. 23. Aufdenblatten 64. 43. Oester 17. **Par nations (messieurs + dames):** 1. Autriche 7741 (4878 + 2863). 2. Suisse 4152 (2117 + 2035). 3. France 3459 (1936 + 1523). /si



La Bernoise Marlies Oester a enlevé hier sa première victoire en Coupe du monde.  
PHOTO KEYSTONE

SAUT À SKIS

Sourire  
et Malysz

Leader de la Coupe du monde, Adam Malysz a retrouvé le sourire, hier, lors du second concours Zakopane. Devant son public, le Polonais a remporté sa première épreuve de la nouvelle année après s'être classé septième samedi. Le Finlandais Matti Hautamaeki avait enlevé le concours de la veille - sa deuxième victoire en Coupe du monde -, mettant fin à la série victorieuse de l'Allemand Sven Hannawald. Le vainqueur de la Tournée des quatre tremplins restait sur une série impressionnante de cinq victoires d'affilée. En l'absence de Simon Ammann, convalescent, Sylvain Freyholz a obtenu le meilleur classement de ce week-end hier avec une 32e place qui l'a privé de justesse de la finale. Samedi, le Vaudois avait dû se contenter d'une 42e place, soit 10 rangs devant son coéquipier Marco Steinauer.

Victorieux à six reprises cette saison, Malysz n'avait plus goûté aux joies de la victoire depuis le 22 décembre dernier. Le Polonais a enlevé le concours d'hier grâce à des notes techniques supérieures à ses rivaux, devançant de 0,4 point Hannawald. L'Allemand avait déjà dû se contenter de la deuxième place samedi, concédant le même écart face au Finlandais Hautamaeki! Cinquième hier et quatrième samedi, l'Allemand Martin Schmitt, ex-roi du circuit et double champion du monde, a signé un retour remarqué après un long passage à vide. /si

BOB

Titre et  
débâcle

A Cortina d'Ampezzo, Christian Reich et Steve Anderhub ont été sacrés champions d'Europe de bob à deux. Le titre helvétique a été complété par la médaille de bronze de Martin Annen. En revanche, hier, en bob à quatre, les Suisses ont vécu une véritable débâcle. Le meilleur d'entre eux est Martin Annen, septième, qui devance Reich, huitième. Malgré des bons temps de départ, les deux pilotes suisses ont commis trop d'erreurs au cours des deux manches. Ils sont restés à plus d'une seconde du nouveau champion d'Europe, l'Allemand Andre Lange, vainqueur devant le Français Bruno Mingoen.

Reich a gagné son premier titre international de sa carrière alors qu'il dispute sa huitième saison comme pilote et qu'il compte déjà deux médailles d'argent aux championnats d'Europe. L'Argovien (35 ans) s'est imposé avec 27 centièmes devant l'Allemand Andre Lange. Ce succès est aussi l'œuvre du pousseur Steve Anderhub, qui a permis au nouveau champion d'Europe de réussir des temps de départ tout à fait honorables. Annen a manqué l'argent pour un centième, mais cela ne l'empêche pas de prendre la tête de la Coupe du monde. La dernière médaille suisse au championnat d'Europe de bob à quatre remonte à trois ans avec l'argent de Marcel Rohner. /si

# Frésard décroche le bronze!

Ski nordique ■ Le fondeur de Muriaux monte enfin sur un podium national - sur 30 km libre - après ses nombreuses places d'honneur décrochées par le passé

«Il fallait bien que ça arrive un jour» relève Christophe Frésard, médaillé de bronze du 30 km libre (départ en masse) derrière Gion Andrea Bundi et Wilhelm Aschwanden. A Wald, le fondeur du SC Saignelégier a signé son meilleur résultat en championnats de Suisse après sa sixième place (cinquième Suisse, un Français ayant terminé troisième sans médaille) sur 50 km à Campra l'hiver passé, sa septième sur 30 km à Silvaplana en 1999 et ses deux huitièmes rangs, l'une l'hiver passé à Längis sur 30 km, l'autre à Wald en poursuite au mois de décembre. «A quel moment j'étais certain de faire une

médaille? A deux kilomètres de l'arrivée. Avec Aschwanden et Rölli nous étions encore trois pour deux places. Dans les dernières montées, j'ai fait le rythme en espérant lâcher l'un ou l'autre. Rölli décrochait mais revenait dans les descentes, pour finalement se faire distancer. Quand je l'ai vu, je me suis dit: peu importe la couleur de la médaille, je monterai sur le podium» poursuit le Franc-Montagnard.

Les fruits du travail

De fait, dans la dernière bosse, Frésard, de son propre aveu, était «cuit. Je n'avais plus de jambes. Je payais mes efforts. Mon but était de lâcher Rölli.» Aschwanden sut tirer parti de ce coup de barre et conforter

sa médaille d'argent, coupant la ligne quatre secondes avant le Jurassien. Qui dira encore: «J'avais de superskis. Tout au long de la course, je me suis tenu dans le groupe de tête, me suis mis à l'abri tout en assurant ma part de travail. Je savais que ce serait une course par éliminations. Je ré-

colte aujourd'hui le fruit de mon travail.»

Médaillé de bronze, le Jurassien l'est derrière Gion Andrea Bundi et Wilhelm Aschwanden, mais devant Patrick Rölli. Trois fondeurs en partance pour les Jeux olympiques. Le grincheux fera re-

marquer les absences de Patrick Mächler et Reto Burgermeister, autres caps olympiques. Mais qui dans cinq, 10 ou 20 ans se souviendra de leur absence? Alors que la médaille de «Kiki», on en reparlera! A l'heure du bilan, il faut encore relever la septième place du Combi Gilles Berny et la 20e de Fabien Schneiter. Quant à Christophe Pittier, il a finalement abandonné. «Dès le départ, je me suis retrouvé sans force. Je n'avais pas récupéré des efforts de la veille en relais.» Chez les dames, la Tessinoise Natascia Leonardi a conservé son titre des 15 km qu'elle détient depuis deux ans. Elle a laissé la Combière Laurence Rochat à 25".

Le SC Saignelégier a signé un bon résultat samedi. Derrière le trio formé par le SC Gardes-Frontière d'Ulrichen, Marbach et Am Bachtel, Christophe Frésard, Christophe Pittier et Fabien Schneiter ont pris la sixième place. «Au départ, me trouvant sur la deuxième ligne, je me suis fait enfermer, explique Frésard. Ensuite, j'ai vu le trou se faire. J'ai produit un gros effort pour tenter de revenir sur la tête de la course. L'effort était trop violent... Je me suis retrouvé seul entre deux pelotons.» /PHB



«Kiki» Frésard: le bronze lui va si bien!

PHOTO GALLEY

## CLASSEMENTS

Wald. Championnats de Suisse. Messieurs. 30 km (style libre, départ groupé): 1. Bundi (Haldenstein) 1 h 18'03"3. 2. Aschwanden (Marbach) à 1'05"9. 3. Christophe Frésard (Saignelégier) à 1'09"4. Puis: 20. Fabien Schneiter (Evilard). Relais. 3 x 10 km (styles mixtes): 1. Gardes-Frontières I (Walpen, Elmer, Mächler) 1 h 09'50"2. 2. Marbach (Koch, Zihlmann, Aschwanden) à 46"3. 3. Am Bachtel (Burger-

meister, Fischer, Kunz) 53"2. Puis: 6. Saignelégier (Frésard, Pittier, Schneiter) à 3'20"8. Dames. 15 km (style libre, départ groupé): 1. Leonardi Cortesi (Poschiavo) 44'02"1. 2. Rochat (Le Lieu) à 25"9. 3. Senteler (Klosters) à 1'54"5. Relais. 3 x 5 km (styles mixtes): 1. Davos (Mischol, Gredig, Bösch) 40'59"5. 2. Alpina St-Moritz (Huber, Nett, Scarpatetti) à 2"4. 3. Am Bachtel (Burlakowa, Kessler, Porcini) à 46"2. /si

## HOCKEY SUR GLACE LNA

ZSC LIONS - DAVOS 4-5 (2-0 1-2 1-3)

Hallenstadion: 11.500 spectateurs (guichets fermés). Arbitres: MM. Bertolotti, Simen et Sommer. Buts: 7e Ouimet (Hodgson, Jaks) 1-0. 13e Streit (à 5 contre 4) 2-0. 21e (20'38") Micheli (Jaks, Sulander) à 5 contre 4) 3-0. 23e Riesen (Marha, à 5 contre 4) 3-1. 37e Reto von Arx (Fischer) 3-2. 44e (43'54") Christen 3-3. 45e (44'16") Miller (Bohonos) 3-4. 55e Cramer (Streit, Jaks, à 5 contre 4) 4-4. 59e Miller (Bohonos) 4-5. Pénalités: 3 x 2' contre les ZSC Lions, 5 x 2' contre Davos.

ZSC Lions: Sulander; Kout, Streit; Salis, Plavsic; Seger, Steck; Ramholt; Della Rossa, Alston, Baldi; Raffainer, Cramer, Micheli; Jaks, Hodgson, Ouimet; Hendry, Stirnimann, Duca.

Davos: Weibel; Gianola, Kress; Winkler, Häller; Jan von Arx, Ott; Heberlein, Equilino; Riesen, Marha, Christen; Bohonos, Reto von Arx, Miller; Fischer, Camenzind, Paterlini; Ambühl, Müller, Neff.

LUGANO - LANGNAU TIGERS 4-0 (0-0 2-0 2-0)

Resega: 3222 spectateurs. Arbitres: MM. Kurmann, Linke et Peer.

Buts: 34e Lachance (Maneluk) 1-0. 35e Dubé (Bertaggia, Gardner) 2-0. 47e Lachance (Sannitz) 3-0. 50e Maneluk (Dubé) 4-0.

Pénalités: 3 x 2' contre Lugano, 1 x 2' contre les Langnau Tigers. Lugano: Rüeger; Andrusak, Bertaggia; Keller, Sutter; Astley, Jeannin; Fuchs, Dubé, Maneluk; Conne, Rötheli, Gardner; Näser, Lachance; Sannitz; Cadieux.

Langnau Tigers: Streit; Stoller, Hämäläinen; Balmer, B. Gerber; Aegerter, Hirschi; Künzi; Fust, Bonin, Ward; Steiner, Schümperli, Schneider; Brechbühl, Pont, Plüss; R. Gerber, Badertscher, Holzer.

RAPPERSWIL - KLOTEN FLYERS 1-2 (0-1 0-0 1-1)

Lido: 3588 spectateurs. Arbitres: MM. Reiber, Eichmann et Stricker.

Buts: 16e Widmer (Höhener, A. Keller) 0-1. 59e (58'44") Wichser (Rintanen, Plüss) 0-2 (dans la cage vide). 60e (59'18") Morger (Lüber) 1-2.

Pénalités: 3 x 2' plus 1 x 5' (Capaul) plus 1 x 10' (Meier) plus pénalités disciplinaires de match (Ca-

paul, Meier) contre Rapperswil, 1 x 2' contre les Kloten Flyers.

Rapperswil: Berger; Martikainen, Reist; Horak, Fazio; Schefer, Capaul; Stephan; McTavish, Belov, Giger; Reuille, Büttler, Meier; Friedli, Morger, Heim; Walsler, Lüber, Schnyder.

Kloten Flyers: Pavoni; Guignard, Klöti; O'Sullivan, Szczepaniec; Höhener, Thommen; Blindenbacher, Wüst; Wichser, Plüss, Rintanen; Lindemann, Nilsson, Rufener; A. Keller, Peter, Widmer; D. Bärtschi, Celar, Kostovic.

COIRE - AMBRI-PIOTTA 3-2 (1-1 2-1 0-0)

Hallenstadion: 2250 spectateurs. Arbitres: MM. Schmutz, Rebillard et Mauron.

Buts: 1re (0'25") Gahn (Witehall, Meier) 1-0. 11e Vlasak (Demuth) 1-1. 30e Meier (Zehnder, Strömberg, à 5 contre 4) 2-1. 32e Vlasak (Bayer, N. Celio, à 5 contre 3) 2-2. 36e Guyaz (Roth, à 5 contre 4) 3-2.

Pénalités: 3 x 2' contre Coire, 4 x 2' plus 1 x 5' (Gazzaroli) plus 1 x 10' (Bayer) plus pénalité de match (Gazzaroli) contre Ambri-Piotta.

Coire: Stephan; Strömberg,

Zehnder; Fröhlicher, Geyer; Guyaz, Haueter; Stoffel, Back; Meier, Gahn, Witehall; Beccarelli, Tschuor, Peer; Rieder, Baechler, Krüger; Simeon, Roth.

Ambri-Piotta: Jaks; Bayer, Stepanek; Gazzaroli, N. Celio; Hänni, Gianini; Gobbi; Demuth, Petrovicky, Vlasak; Lakhmatov, Liniger, Cantoni; Fritsche, Burkhalter, M. Celio; Camichel, Siritsa, Imperatori.

Classement

1. Davos*	41	27	4	10	133-88	58
2. Lugano*	41	22	5	14	137-117	49
3. FR Gottéron	40	19	6	15	132-128	44
4. Kloten Flyers	41	18	8	15	133-118	44
5. Zoug	41	18	8	15	112-114	44
6. ZSC Lions	41	19	5	17	123-116	43
7. Ambri-Piotta	41	17	8	16	111-107	42
8. Berne	41	17	6	18	118-104	40
9. Lausanne	40	16	4	20	115-129	36
10. Langnau Tigers	41	14	7	20	93-116	35
11. Rapperswil	41	14	6	21	118-131	34
12. Coire+	41	8	5	28	96-153	21

\* = qualifiés pour les play-off  
+ = condamné aux play-out

Prochaine journée

Mardi 22 janvier. 19 h 30: Ambri-Piotta - Zoug. Coire - ZSC Lions. FR Gottéron - Davos. Kloten Flyers - Lugano. Langnau Tigers - Lausanne. Rapperswil - Berne. /si

## Comment les départager?

Alors qu'il reste trois journées en LNA et sept en LNB, un rappel du règlement en cas d'égalité de points s'impose:

Il n'y a plus de matches de barrage en Ligue nationale en cas d'égalité de points depuis la saison 92-93. Si deux ou plusieurs équipes comptent le même nombre de points après le tour préliminaire, les critères suivants sont appliqués pour les classer:

1. le nombre le plus élevé de points lors des confrontations directes.
2. la meilleure différence de buts à l'issue du tour préliminaire (44 matches pour la LNA, 36 matches pour la LNB).
3. le nombre le plus élevé de buts marqués au cours de la totalité des matches.
4. la différence de buts la plus favorable des matches directs des équipes concernées.
5. le nombre de buts marqués lors des matches directs des équipes concernées.
6. le nombre de buts marqués à l'extérieur lors de la totalité des matches.
7. le nombre de buts marqués à l'extérieur lors des matches directs des équipes concernées.
8. si l'égalité persiste après l'application des sept premiers critères, la décision finale incombe au Comité de la Ligue nationale. /si

## Pluie de buts

Allstar Game ■ Les Suisses  
dominent les World Stars

Le Allstar Game 2002 a été encore plus prolifique que la dernière édition. Les «Swiss Stars» ont pris la mesure des «World Stars» 13-9. Le précédent record de buts (16) datait de l'an dernier. Cette rencontre a répondu à l'attente des 12.093 spectateurs présents. L'absence d'enjeu et le peu de rigueur défensive (renoncement aux charges) ont en effet favorisé la fluidité du jeu et le spectacle offensif. Les meilleurs joueurs suisses ont ainsi égalisé à trois partout dans les confrontations les opposant aux meilleurs étrangers du pays.

Dans le seul dernier tiers, 13 buts ont été inscrits. Les Suisses ont même surpris le gardien Cristobal Huet à neuf reprises. Trevor Meier (Lausanne), auteur de trois réussites, et Paul Di Pietro (Zoug), qui a marqué deux fois, ont été nommé meilleur joueur de la rencontre.

Les bénéfices de cette rencontre seront versés à la fondation Pat Schafhauser. Le Allstar Game a été créé à la suite de l'accident du défenseur luganais, devenu paraplégique après avoir été poussé contre la bande lors d'un match de championnat en décembre 1995.

SWISS STARS - WORLD STARS 13-9 (2-1 2-4 9-4)

Allmend: 12.093 spectateurs. Arbitres: MM. Reiber, Linke et Wehrli.

Buts: 4e Reuille (Rüthemann) 1-0. 5e Tancill (O'Sulli-

van) 1-1. 13e Marquis (Wichser, Plüss) 2-1. 20e (19'11") Meier (Wichser, Streit) 3-1. 20e (19'50") Streit (Wichser, Plüss) 4-1. 22e Ward (Petrovicky) 4-2. 25e Di Pietro (Maneluk) 4-3. 27e Marha (Armstrong) 4-4. 30e Di Pietro (Gaul, Tancill) 4-5. 33e (32'39") Reto von Arx 5-5. 33e (32'53") Witehall (Armstrong, Poudrier) 5-6. 34e (33'16") Juhlin (Armstrong) 5-7. 34e (33'37") Meier (Marquis, Wichser) 6-7. 36e Maneluk (O'Sullivan) 6-8. 37e Fischer 7-8. 39e Meier (Wichser, Plüss) 8-8. 41e Rütthemann (Streit, Reto von Arx) 9-8. 42e Plüss (Wichser, Steinegger) 10-8. 43e Wichser (Plüss, Steinegger) 11-8. 44e Juhlin (Armstrong) 11-9. 45e (44'43") Seger (Marquis) 12-9. 45e (44'57") Dubé (Reuille, Jeannin) 13-9 (dans le but vide).

Swiss Stars: Weibel (25e Pauli Jaks); Jobin, Steinegger; Streit, Seger; Sutter, R. Ziegler; Marquis; Rütthemann, R. von Arx, Fischer; Meier, Wichser, Plüss; Fritsche, Dubé, Peter Jaks; Jeannin, Reuille. Coach principal: Ralph Krueger.

World Stars: Sulander (25e Huet); Franzen, Hämäläinen; Gaul, O'Sullivan; Martikainen, Strömberg; Belanger, Poudrier; Juhlin, Armstrong, Witehall; Tancill, Di Pietro, Maneluk; Ward, Petrovicky, Marha; Bohonos, Elik, Roy. Coach principal: Larry Huras.

Notes: Le match s'est disputé en trois x 15 minutes. Trevor Meier et Paul Di Pietro sont élus meilleur joueur de chaque équipe. /si

# Noël en janvier

**Hockey sur glace ■ Neuchâtel YS revient bredouille de Monthey où les gardiens ont tenu la vedette. Gonzalez irréprochable, Lüthi dans un mauvais soir**

La vie est un éternel recommencement. Ce n'est pas Marc Gaudreault qui prétendra le contraire. Pour la énième fois cette saison, Neuchâtel YS a bêtement égaré des points. Malgré la présence du Chaux-de-Fonnier Raphaël Brusa.

Corrigé lors de sa dernière visite à Monthey pour avoir oublié de jouer les dix dernières minutes de la rencontre (5-9), les Neuchâtelois ont une nouvelle fois mordu la glace, samedi dans le Chablais. Face à des Montheyens qui ont ins-

crit le tiers de leurs buts depuis le début du championnat en 120 minutes de jeu, contre Castioni et consorts, les «orange et noir» ont une nouvelle fois sorti la hotte du Père Noël. Une distribution de cadeaux signée Mickaël Lüthi, le dernier rempart neuchâtelois. Ses trois «rouleaux» auront sensiblement simplifié la vie à des Chablaisiens loin d'être transcendants, samedi soir. Certes, le portier visiteur n'a pas été le seul à distribuer des présents, les défenseurs locaux Mermod et Gottraux prenant

à trois reprises le relais du gardien neuchâtelois. Il n'empêche, dans ce match particulièrement fair-play (seulement quatre pénalités mineures sifflées par M. Dérada), ce sont bien les hommes à la mitaine qui auront rompu l'équilibre ambiant.

### Mauvais sort

Auteur d'une série d'arrêts hallucinants sur le premier jeu de puissance de la bande à Gaudreault, décisifs dans les moments clés de la rencontre, Marc Gonzalez aura su rassurer ses équipiers. Tout le contraire d'un Mickaël Lüthi, dans un très mauvais soir samedi. «A chaque fois qu'on vient à Monthey, mes gardiens passent complètement à côté, constatait, extrêmement déçu, l'entraîneur de Neuchâtel YS,

Marc Gaudreault. Sans être méchant, Devis Bertolini s'était totalement troué en décembre. Ce soir, c'est le tour de Lüthi. C'est incompréhensible. A croire que dans cette patinoire, il y a un spectateur qui utilise un gri-gri pour

déstabiliser mes gardiens!» A défaut d'un sorcier, Monthey s'est trouvé un nouveau président, samedi soir. A l'heure de l'interview, Marc Gaudreault n'était donc pas loin de détenir la vérité. /NBA



Christophe Baetscher et ses coéquipiers ont subi une nouvelle défaite mortifiante. PHOTO GALLEY

### MONTHEY - NEUCHÂTEL YS 6-5 (3-2 1-2 2-1)

**Patinoire du Verney:** 100 spectateurs.  
**Arbitres:** MM. Dérada, Gnemmi et Bayard.  
**Buts:** 2e Iuliani (Plechberger) 1-0. 9e Schneider (Rimet) 1-1. 11e Plechberger (Mermod) 2-1. 12e Zurbriggen (Wyder) 3-1. 15e Bâtscher (A. Brusa, Van Vlaenderen) 3-2. 25e Van Vlaenderen (Castioni) 3-3. 32e A. Brusa (Mollard, R. Brusa) 3-4. 38e Iuliani (Cosendai) 4-4. 48e Schüpbach (Dorna) 5-4. 50e A. Brusa (à 4 contre 5) 5-5. 56e Perrin 6-5.  
**Pénalités:** 2 x 2' plus 10' (Iuliani) contre Monthey, 2 x 2' contre Neuchâtel YS.

**Monthey:** Gonzalez; Schaller, Mermod; Gottraux, Iuliani; Wyder; Schüpbach, Aubry, Dorna; Plechberger, Perrin, Rivoire; Cosendai, Zurbriggen, Berthoud; Berra, Cossetto.  
**Neuchâtel YS:** Lüthi; R. Brusa, Bâtscher; Morillo, Balmelli; Riquen, Peçon; Mollard, Van Vlaenderen, Castioni; Scheidegger, A. Brusa, Furer; Brügger, Rimet, Bord; Erard, Schneider.  
**Notes:** Monthey privé de Ferrat (raisons professionnelles). Neuchâtel YS sans Bonadelli, Jacot, Schaldenbrand (blessés) ni P. Wyss (au repos) mais avec R. Brusa (HCC). Tirs sur le poteau de Bâtscher (10e) et Furer (17e).

## Un moral d'acier

**HCT ■ Rapidement menés au score, les Tramelots n'ont pas baissé les bras et se sont imposés**

Alors qu'ils menaient par deux réussites à zéro après dix minutes de jeu, les Vaudois ont cru à tort que l'issue du match leur serait favorable. C'était compter sans le moral d'acier qui anime actuellement Fredy Lüthi et ses gars. En effet, les visiteurs ont profité d'un power play puis du relâchement de leurs hôtes pour envoyer, à deux reprises, la rondelle au fond des filets et ceci en 43 secondes.

La nervosité grimpa et les acteurs offrirent un tiers médian de faible qualité. Le match prenait une tournure peu agréable et lors du der-

nier tiers, l'arbitre envoya Giove et Maillat se calmer dans les vestiaires. La tension baissa ensuite d'un cran et les requins réussirent, grâce à Choffat puis Durini en solo, à fermer leur piège sur les bouledogues vaudois.

**FORWARD MORGES - TRAMELAN  
3-5 (2-2 1-1 0-2)**  
**Patinoire des Eaux Minérales:** 238 spectateurs.  
**Arbitres:** MM. Es-Borrot, Linder et Mlle Huguenin.  
**Buts:** 3e N. Corthay (Ledermann, Giove) 1-0. 10e Monnier (Giove, Ledermann) 2-0. 19e (18'14") Boss (à 5 contre 4) 2-1. 19e (18'57") Jeannotat (Lüthi, Boirin) 2-2. 25e Monnier (Ledermann, Giove) 3-2. 28e Lüthi (Rie-

der, Boirin) 3-3. 52e Choffat (à 5 contre 4) 3-4. 59e Durini 3-5.  
**Pénalités:** 6 x 2' contre Morges, 2 x 2' contre Tramelan ainsi que pénalité de match à l'encontre de Giove (Morges) et de Maillat (Tramelan).  
**Forward Morges:** Tosi; Lapointe, N. Corthay; Métroz, Grüber; Cevey, Cordero; Giacomini, Parein; Monnier, Ledermann, Giove; Meyer, Godat, Michaud; Fallier.  
**Tramelan:** Fringeli; Boss, Durini; Lüthi, Jeannotat; Denis, Schafroth; Zbinden; Dubois, Walti, Maillat; Rieder, Boirin, Choffat; Roth, Schmid, Chappatte; Charmillot.  
**Notes:** Morges sans Gattuzo et Guyaz. Tramelan sans Broquet (blessé). /DOY

## Bras de fer à suspense

**HCFM ■ Une pénalité a permis à Guin de passer l'épaule dans un match complètement fou**

La rencontre entre Guin et Franches-Montagnes n'a pas manqué de suspense. Les deux formations ont démontré qu'elles étaient très proches. Le moindre détail pouvait s'avérer décisif. La troupe d'Eric Morin l'a appris à ses dépens. Profitant des espaces offerts, Guin a rapidement ouvert le score au terme d'une action fort limpide. Il aurait pu aggraver par la suite le résultat si Alex Reinhard n'avait pas fait étalage de son talent.

Les Francs-Montagnards ont abordé le tiers médian dans de meilleures dispositions. En huit secondes Staudenmann et

Vuilleumier ont renversé la vapeur. Dans l'enchaînement, les Fribourgeois ont égalisé. Tout ça a eu lieu en 99 secondes. Tout allait donc se jouer sur de menus détails, en l'occurrence les pénalités. Eric Morin le concédait. «J'ai l'impression qu'on s'est plus acharné sur nous que sur notre rival. On a aussi écopé de stupides punitions qui ont coûté cher».

**GUIN - FRANCHES-MONTAGNES  
3-2 (1-0 1-2 1-0)**  
**Leimacker:** 440 spectateurs.  
**Arbitres:** MM. Zurbriggen, Hug et Grossen.  
**Buts:** 2e Fasel (Raemy, Albisetti) 1-0. 24e Staudenmann

(Boillat) 1-1. 24e Vuilleumier (Theurillat, F. Reinhard) 1-2. 25e Kilchoer (Egger, Probst) 2-2. 48e Yerly (Brügger, à 5 contre 4) 3-2.  
**Pénalités:** 2 x 2' contre Guin, 6 x 2' contre Franches-Montagnes.  
**Guin:** Blaser; Rigolet, Brasey; Serena, Rey; Descloux, Birbaum; Probst, Egger, Kilchoer; Brügger, Brechbuehl, Yerly; Fasel, Raemy, Albisetti; Wicky.  
**Franches-Montagnes:** A. Reinhard; Koller, Wütrich; F. Reinhard, Theurillat; Guenet, Membrez; Nicolet; Staudenmann, Houser, Boillat; Vuilleumier, Aeschlimann, Voirol; S. Catin, Gigon, Y. Houllmann; C. Houllmann.  
**Notes:** Franches-Montagnes sans De Ritz et Faivet (blessés). /JAN

## DEUXIÈME LIGUE

### Beau derby

Ce sont les visiteurs qui se montrent les premiers dangereux réussissant d'entrée à dégeuler leur compte. Durant les dix minutes suivantes, l'on assiste à un match équilibré. La suite de la partie sera un peu plus insipide. Se déroulant sur un rythme intéressant, mais pas époustoufflant. Le suspense demeure après 40 minutes, puisque les Taïgnons gardent leurs deux unités d'avance. Franches-Montagnes II gère, ne portant le danger que de façon disciplinée et sans prendre de risque. Les Delémontains eux vont tâcher de revenir au score, mais la bonne garde de Droz dans les buts francs-montagnards ne leur permet pas de revenir dans la partie.

### DELÉMONT - FRANCHES-MONTAGNES II 3-7 (2-4 1-1 0-2)

**Patinoire de Delémont:** 70 spectateurs.  
**Arbitres:** MM. Zotti et Zürcher.  
**Buts:** 14e Kohler (Aschwanden) 1-1. 16e (15'10") Faivet (Jeanbourquin) 1-2. 16e (15'31") Gehriger (Riat, à 5 contre 4) 1-3. 18e Carnal (Koulmey, Guillemette, à 5 contre 4) 2-3. 19e Jeanbourquin (Nappiot) 2-4. 22e Koulmey (Carnal, à 4 contre 4) 3-4. 24e Riat (Wyssen) 3-5. 43e Jeanbourquin 3-6; 53e Nappiot (Wyssen) 3-7.  
**Pénalités:** 8 x 2' contre Delémont, 5 x 2' contre Franches-Montagnes II.  
**Delémont:** Di Sigismondo; Borruat, Aschwanden, Seuret, Flury, Kohler; Lusa, Michel, Meusy, Fallet, Zbinden; Ouevray, Carnal, Koulmey, Guillemette; Charmillot.  
**Franches-Montagnes II:** Droz; Gehriger, Queloz, Nappiot, Wyssen, Ruedi; Jeanbourquin, Bertrand, Faivet, Gillet, Reinhard; Beuret, Siegenthaler, G. Lachat, Sauvain, Riat; L. Lachat; Brahier. /FLY

### Leader battu

Lors de la première période, une pression à tout casser de la part des locaux mit à mal l'équipe du Nord-Vaudois, laquelle sut laisser passer la tempête. La réplique des Vaudois ne se fit pas attendre et Lionel Barraud ouvrit le score. L'adversaire ayant repris confiance, il se permit

même de lui tenir la dragée haute lorsqu'il évolua à 3 contre 5. Même dans ces conditions, les Stelliens ne purent installer un power play digne de ce nom. Dès la deuxième période, les Vaudois utilisant la force physique, les pénalités commencèrent à tomber et ce ne fut pas le changement de gardien au Star qui modifia le déroulement de la partie. Il y eut bien quelques petits soubresauts mais pas de quoi remettre en doute la victoire des visiteurs.

### STAR MONTAGNES - NORD VAUDOIS 2-6 (0-1 1-2 1-3)

**Mélezes:** 70 spectateurs.  
**Arbitres:** MM. Voelker et Ghiggia.  
**Buts:** 10e L. Barraud (Duvoisin) 0-1. 26e Mayland (Roulet) 0-2. 28e Slavkovsky (Gilomen) 1-2. 35e Schnüriger 1-3. 46e Christinaz 1-4. 47e Meier (Schneider) 2-4. 53e Schnüriger 2-5. 58e Golay (Racine) 2-6.  
**Pénalités:** 5 x 2' contre Star Montagnes, 9 x 2' + 10' (Christinaz) contre Nord-Vaudois.  
**Star Montagnes:** Herren (21e N. Matthey); Gilomen, Murisier; Mayer, Favre; Gosselin, Mafille, Stehlin; Burki, Slavkovsky, Rota; Schneider, Meier, S. Matthey; Zbinden, Guyot.  
**Nord Vaudois:** Monard; Racherter, Piluso; Golay, Racine; Burdet, Monteiro; L. Barraud, Duvoisin, Roulet; Marguerat, Y. Barraud, Ross; Perrier, Mayland, Schnüriger; L. Resin, Christinaz, Morganello. /RVO

### Classement

1. Star Mont.	15	10	3	2	75-39	23
2. Fleurier	14	11	0	3	78-42	22
3. Prilly	13	9	2	2	62-37	20
4. Nord Vaudois	14	8	2	4	48-31	18
5. Université	14	8	1	5	58-54	17
6. Fr.-Mont. II	14	5	1	8	39-48	11
7. Delémont	14	3	0	11	48-94	6
8. Alterswil	14	2	1	11	25-56	5
9. Saint-Imier	14	1	2	11	38-70	4

**Mercredi**  
20.30 Prilly - Alterswil.

**Prochaine journée**  
**Vendredi 25 janvier. 20 h 15:** Nord Vaudois - Université. **20 h 45:** Alterswil - Saint-Imier. **Samedi 26 janvier. 17 h:** Franches-Montagnes II - Prilly. **17 h 45:** Delémont - Fleurier.

## LEPOINT

### GRUPE 3, MASTER ROUND

Guin - Fr.-Montagnes	3-2
Octodure - Saas Grund	8-4
Star Lausanne - Moutier	3-3
Forward Morges - Tramelan	3-5

### Classement

1. Star LS*	1	0	1	0	3-3	18 (17)
2. Octodure	1	1	0	0	8-4	16 (14)
3. Guin	1	1	0	0	3-2	16 (14)
4. F. Morges	1	0	0	1	3-5	15 (15)
5. Tramelan	1	1	0	0	5-3	14 (12)
6. Fr.-Mont.	1	0	1	0	2-3	14 (14)
7. Moutier	1	0	1	0	3-3	13 (12)
8. Saas Grund	1	0	0	1	4-8	13 (13)

\* = entre parenthèses moitié des points de la qualification

### CONTRE LA RELEGATION

Villars - Sion	6-2
Monthey - Neuchâtel YS	6-5

### Classement

1. Villars*	1	1	0	0	6-2	13 (11)
2. Monthey	1	1	0	0	6-5	8 (6)
3. Neuchâtel YS	1	0	0	1	5-6	6 (6)
4. Sion	1	0	0	1	2-6	1 (1)

\* = entre parenthèses moitié des points de la qualification

## AUTRES GROUPES

### GRUPE 1

Seewen-Herti - Lenzerheide	6-3
Wetzikon - Bellinzona	3-5
Wil - Frauenfeld	4-1
Uzwil - Arosa	8-0
Schaffhouse - Dubendorf	3-3

### Classement

1. Uzwil	19	12	1	6	80-55	25
2. Dubendorf	19	11	3	5	57-37	25
3. Winterthur	17	12	0	5	83-47	24
4. Frauenfeld	19	8	7	4	69-61	23
5. Bellinzona	19	10	0	9	68-64	20
6. Wetzikon	19	9	1	9	63-71	19
7. Schaffhouse	19	7	4	8	49-49	18
8. Wil	19	7	3	9	56-56	17
9. Lenzerheide	18	7	1	10	67-70	15
10. Seewen-Herti	19	6	3	10	59-68	15
11. Bulach	18	5	3	10	52-71	13
12. Arosa	19	4	2	13	39-93	10

### GRUPE 2, MASTER ROUND

Lyss - Unterseen 6-5. Langenthal - Napf 5-0. Aarau - Wiki 2-4. **Classement:** 1. Langenthal 5-27. 2. Lyss 5-26. 3. Unterseen 5-24. 4. Aarau 5-17. 5. Wiki 5-16. 6. Napf 5-13.

### CONTRE LA RELEGATION

Berthoud - Thoue 5-5. Zunzgen-Sissach - Brandis 6-7. Rot-Blau Berne - Adelboden 11-1. **Classement:** 1. Berthoud 5-18. 2. Rot-Blau Berne 5-15. 3. Adelboden 5-13. 4. Thoue 5-10. 5. Zunzgen-Sissach 5-8. 6. Brandis 5-7.

## NHL

**NHL ■ Flyers en tête.** Les Philadelphia Flyers ont pris la tête de la conférence est à la faveur de leur succès 3-0 sur la patinoire des Toronto Maple Leafs. Donald Brashear, qui avait écopé d'une pénalité de cinq minutes au début du match pour s'être battu avec le «cogneur» attitré des Maple Leafs, Tie Domi, a ouvert le score au deuxième tiers. Williams et Fedoruk ont complété la marque. **Matches de vendredi:** Columbus Blue Jackets - Minnesota Wild 1-3. Tampa Bay Lightning - Chicago Blackhawks 1-2 ap. Detroit Red Wings - Washington Capitals 3-1. Dallas Stars - Florida Panthers 2-3. Edmonton Oilers - Anaheim Mighty Ducks 3-1. /si

**AHL. Matches de vendredi:** Saint John Flames - St-John's Maple Leafs (avec Luca Cereda) 2-1. Portland Pirates - Springfield Falcons (avec Goran Bezina) 4-2. Grand Rapids Griffins (avec Julien Vaclair) - Cincinnati Mighty Ducks 3-2. Houston Aeros - Milwaukee Admirals (sans Timo Helbling) 3-2. **Matches de samedi:** Springfield Falcons (avec Goran Bezina auteur d'un assist) - Philadelphia Phantoms 3-1. Milwaukee Admirals (avec Timo Helbling) - Grand Rapids Griffins (avec Julien Vaclair) 2-2 ap. Saint John Flames - St-John's Maple Leafs (avec Luca Cereda auteur d'un but). /si

RÉSULTATS

**Championnats neuchâtelois d'hiver (CIS à Marin). Simple dames R4-R6. Demi-finales:** Sarah Natali (R5) bat Ines Rieder (R6) 7-5 5-7 6-1. Jade Lavergnat (R4) bat Fabienne Kaufmann (R6) 6-4 6-2. **Finale:** Lavergnat bat Natali 4-6 6-1 6-4.

**Simple dames R7-R9. Demi-finales:** Caroline Perroud (R7) bat Odile Piemontesi (R7) 3-6 6-3 6-2. Sarah Blum (R7) bat Caroline Duperrex (R7) 7-6 6-2. **Finale:** Blum bat Perroud 6-0 6-2.

**Dames jeunes seniors R1-R6. Demi-finales:** Jennifer Rohr (R3) bat Ines Rieder (R6) 6-1 6-0. Catia Alemanno (R6) bat Thérèse Reber (R6) 6-3 6-1. **Finale:** Rohr bat Reber 7-5 6-0.

**Dames jeunes seniors R7-R9. Demi-finales:** Sandrine Opplinger (R7) bat Fabienne Stierli (R7) 6-0 6-2. Dominique Natali (R7) bat Anna-Silvia Duscher (R7) 6-1 abandon. **Finale:** Opplinger bat Natali 6-2 6-4.

**Simple messieurs R1-R3. Demi-finales:** Fabien Zuccarello (R2) bat Pascal Bregnard (R1) 7-5 6-3. Gaëtan Glauser (R1) bat Thierry Kohler (R3) 6-2 6-2. **Finale:** Glauser bat Zuccarello 6-3 6-4.

**Simple messieurs R4-R6. Demi-finales:** Laurent Grisoni (R5) bat Steeve Guyot (R5) 6-0 6-2. Nicolas Stehlin (R5) bat Mikael Stähli (R6) 6-2 6-3. **Finale:** Grisoni bat Stehlin 4-6 7-6 6-2.

**Simple messieurs R7-R9. Demi-finales:** Fabrice Despland (R7) bat Batiste Bourquin (R7) 6-0 6-2. Christian Borel (R7) bat Aymeric Hochuli (R7) 7-5 6-2. **Finale:** Despland bat Borel 6-4 2-6 6-3.

**Simple messieurs jeunes seniors R4-R6. Demi-finales:** Laurent Wirth (R4) bat Christian Boesch (R4) 6-3 6-1. Christian Boesch (R4) bat Rodolphe Cattin (R4) 7-5 6-3. **Finale:** Wirth bat Boesch 4-6 6-3 7-5.

**Simple messieurs jeunes seniors R7-R9. Demi-finales:** Gianni Venditti (R9) bat François Blanc (R7) 7-6 7-5. Jean-Claude Perroud (R7) bat Francis Jaques (R7) 6-4 6-4. **Finale:** Venditti bat Perroud 6-3 6-1.

**Simple messieurs seniors I R1-R9. Demi-finales:** Jean-Jacques Beuchat (R3) bat Claude Piccolo (R5) 6-3 6-3. Jean-François Jendly (R4) bat Jean-Michel Landert (R5) 6-3 6-2. **Finale:** Beuchat bat Jendly 6-0 6-1. /réd

# De la revanche dans l'air

## Tennis ■ Après un titre perdu à La Chaux-de-Fonds, Gaëtan Glauser a remis les pendules à l'heure face à Fabien Zuccarello. Jade Lavergnat meilleure dame

Par **Thomas Truong**

Le tennis, c'est comme la drague: les hommes veulent toujours conclure plus vite que les femmes. Hier après-midi au CIS de Marin, les Neuchâtelois(e)s en ont donné une nouvelle preuve. Un peu plus de 2 h 15 de jeu pour la finale dames R4-R6 et un peu moins d'une heure et demie pour les messieurs R1-R3: les filles ont fait durer le plaisir, mais les garçons n'ont pas manqué d'entretenir le suspense.

### La moins irrégulière

Entre Jade Lavergnat (R4, 15 ans) et Sarah Natali (R5, 17 ans), ce n'est pas la plus régulière qui s'est imposée, mais la moins irrégulière. La nuance est faible et l'explication vient de la bouche de la gagnante. «Je n'étais pas dans ma meilleure

forme, concédait-elle. J'ai fait trop de fautes. Heureusement, elle en a commis encore plus que moi.» Ces nombreuses fautes sont venues s'ajouter à l'ambiance particulière entre ces deux amies qui jouent ensemble les Interclubs juniors au Locle: «Ce n'était pas facile. A chaque changement de côté, on plaisantait sur le banc.»

Son adversaire en finale affichait le même grand sourire malgré la défaite. «Jouer contre une amie est bien plus agréable que d'affronter une adversaire qui fait tout le temps la tête, estimait Sarah Natali. Je suis satisfaite de mon tournoi avec une «perf» R4. Les nombreuses fautes en finale reflètent bien notre niveau de jeu. On ne s'appelle pas toutes Martina Hingis.»

### Opposition d'effets

Il y a quatre mois environ, Fabien Zuccarello (R2, 25

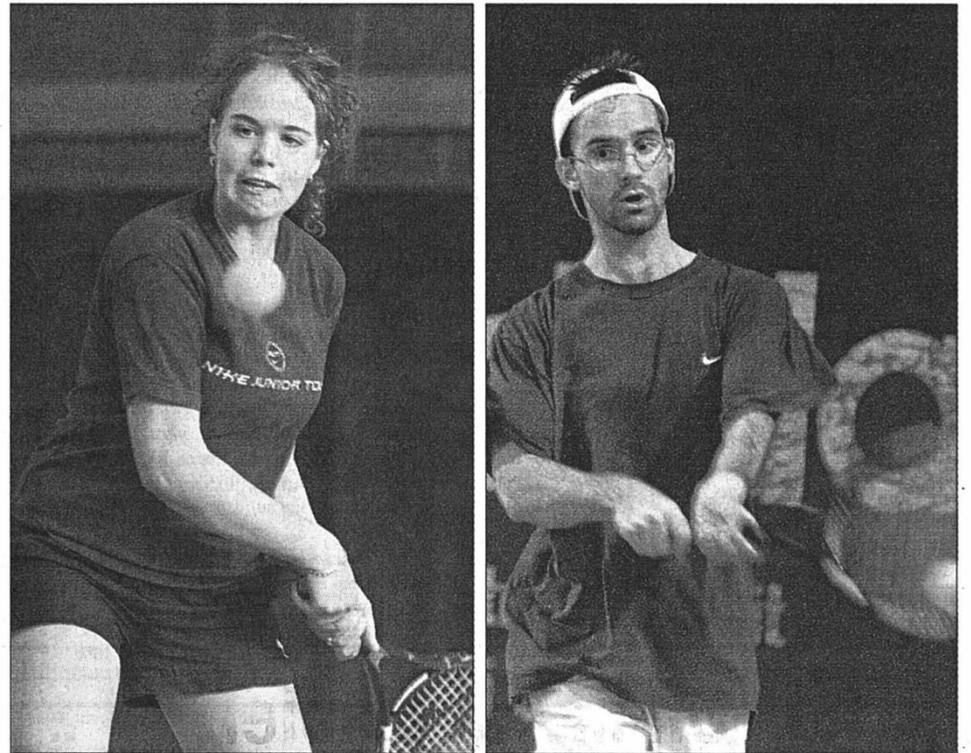
ans) avait enlevé son sixième titre cantonal R1-R3 à La Chaux-de-Fonds. A côté de ses baskets, Gaëtan Glauser (R1, 21 ans) n'avait pas opposé la résistance souhaitée. Il a corrigé le tir hier dans son style si particulier: droit comme un «i», bien campé un mètre derrière sa ligne de fond et balançant des «lifts» impressionnants (surtout pour les oreilles). Il n'a pas lâché un pouce de terrain,

même lorsque son adversaire est revenu de 1-4 à 4-4 dans la deuxième manche: «J'ai essayé de lui donner un minimum de points. Je me suis battu afin d'avoir ma revanche. Je ne voulais pas rester sur la mauvaise impression de cet été» a précisé Gaëtan Glauser.

En face, Fabien Zuccarello a tenté une opposition d'effets... et de styles. Balles «slicées» à souhait et amorties - trop? -, souvent distil-

lées, il a cependant péché dans un domaine crucial. «Je n'ai pas été assez patient, pestait-il.

Presque chaque fois que je suis monté à la volée, je me suis fait passer. J'ai essayé de le mettre en difficulté avec des balles basses, car la surface s'y prêtait bien. Gaëtan a eu le mérite de bien jouer lorsqu'il avait l'avantage.» Et de décrocher ainsi un quatrième titre cantonal chez les R1-R3. /TTR



Jade Lavergnat et Gaëtan Glauser: au revers, mais sans défaite.

PHOTOS MARCHON

## Australie et football

Gaëtan Glauser et Fabien Zuccarello ont tous les deux été classés N4. Si leur niveau de jeu est encore très bon, les esprits sont déjà un peu hors du terrain. «J'ai des examens universitaires dans trois semaines et après je pars en Australie, avoue Gaëtan Glauser. J'y vais pour apprendre l'anglais et voyager. Je ne jouerai pas les Interclubs ce printemps.» Discours plus ou

moins identique chez Fabien Zuccarello, le ballon rond prenant la place du kangourou: «Je suis stoppeur à Cortaillod en deuxième ligue. Je privilégie le football par rapport au tennis. Il n'y a qu'avant un rendez-vous important, comme les cantonnaires, que je prends deux semaines pour m'entraîner correctement.» Pas vraiment évident d'être le meilleur partout! /TTR

## Suisses dans le bon rythme

### Melbourne ■ Martina Hingis et Roger Federer n'ont pas encore perdu la moindre manche

Martina Hingis (No 3) et Roger Federer (No 11) sont toujours dans le bon rythme à l'Open d'Australie de Melbourne. Les deux vainqueurs de Sydney, qui n'ont pas encore perdu un set depuis le début du tournoi, évoluent pratiquement à leur meilleur niveau. Martina Hingis aura ainsi sa chance jeudi dans la demi-finale qui la verra défier la gagnante du choc entre Venus Williams (No 2) et Monica Seles (No 8).

Martina Hingis a passé avec mention son premier vrai test du tournoi en huitième de finale contre Amanda Coetzer (No 15). Elle s'est imposée 6-1 6-0 en seulement 44 minutes après n'avoir perdu que le deuxième jeu du premier set.

Malgré sa bravoure, la Sud-Africaine fut désarmée devant le tennis d'une Martina Hingis fort inspirée.

La balade devrait se poursuivre demain contre Adriana Serra Zanetti (WTA 83). «Je ne l'ai affrontée qu'à une seule reprise. J'avais... neuf ans et je l'avais battue aux Petits As à Tarbes» se souvient Martina, qui n'est pas vraiment fâchée de retrouver 12 ans plus tard la joueuse de Modena à ce stade de la compétition.

Comme Martina Hingis, Roger Federer a connu une semaine de rêve. Samedi, le Balois a parfaitement manœuvré devant Rainer Schüttler (ATP 41). Victorieux 7-6 7-6 6-4, il a confirmé qu'il était bien l'un des joueurs les plus solides dans les tie-breaks. Personne n'en a

gagné autant que lui en 2001 (27). Cette année, il s'est imposé six fois sur sept dans cet exercice si particulier depuis le tournoi de Sydney.

### Résultats

**Melbourne. Open d'Australie (9,6 millions de dollars). Simple dames, seizièmes de finale:** Capriati (EU-1) bat Daniilidou (Grè) 6-2 3-6 6-1. Clijsters (Be-4) bat Watson (Aus) 6-1 6-2. Henin (Be-6) bat Pratt (Aus) 6-1 6-0. Mauresmo (Fr-7) bat Tanasugarn (Thaï-25) 7-6 (7-3) 6-1. Weingartner (All) bat Shaughnessy (EU-10) 6-2 3-6 6-3. Dementieva (Rus-12) bat Serna (Esp-23) 6-1 6-2. Grande (It-20) bat Tulyaganova (Ouz-16) 6-3 5-7 6-4. Hursarova (Slq) bat Sugiyama (Jap-24) 6-2 6-3. **Huitièmes de finale:** Hingis (S-3) bat Coetzer (AS-15) 6-1 6-0. V. Williams (EU-2) bat Maleeva (Bul-13) 6-0 6-3. Seles (EU-8) bat Garrigues (Esp) 4-2 abandon. Zanetti (It) bat Sucha (Slq) 6-1 7-5.

**Double dames, deuxième tour:** Hingis-Kournikova (S-Rus) battent Maleeva-Carlsson (Bul-Su) 6-3 6-1. Hantuchova-Sanchez (Slq-Esp-13) battent Gagliardi-Tu (S-EU) 6-4 6-2.

**Simple messieurs, seizièmes de finale:** Federer (S-11) bat Schüttler (All) 7-6 (8-6) 7-6 (7-5) 6-4. Haas (All-7) bat Martin (EU) 6-7 (8-10) 6-3 3-6 6-4 6-1. Sampras (EU-8) bat Escudé (Fr-30) 7-6 (7-5) 5-7 6-4 6-7 (6-8) 6-3. Safin (Rus-9) bat Youzhny (Rus) 6-4 6-4 6-4. Lapentti (Equ-23) bat Gaudio (Arg) 4-6 5-7 6-4 6-2 6-4. Costa (Esp) bat Pavel (Rou-25) 7-6 (7-4) 6-4 6-1. Rios (Chili) bat Martin (Esp) 6-4 6-3 7-6 (7-3). Ferreira (AS) bat Ljubicic (Cro) 4-6 4-6 7-6 (7-3) 6-3 7-5. **Huitièmes de finale:** Bjorkman (Su) bat Henman (GB-6) 6-2 7-6 (8-6) 6-4. Johansson (Su-16) bat Voinea (Rou) 6-7 (8-10) 6-2 6-0 6-4. Novak (Tch-26) bat Hrbaty (Slq) 6-4 6-2 5-7 6-2. Koubek (Aut) bat Gonzalez (Chili) 7-5 6-1 6-7 (3-7) 6-2. /si

## Un triplé russe

### Patinage artistique ■ Maria Butyrskaja enlève le titre

Pour la quatrième fois consécutivement, la Russie a réussi un triplé dans la compétition féminine, qui mettait un terme au championnat d'Europe à Lausanne. Maria Butyrskaja l'a en effet emporté devant Irina Slutskaja et Viktoria Volchkova. A bientôt 30 ans, Maria Butyrskaja a obtenu ainsi, après 1998 et 1999, son troisième titre européen. La plus expérimentée des trois Russes s'est finalement imposée à ses deux rivales au terme d'un programme libre assez décevant. La nouvelle championne devait perdre d'ailleurs ce titre au profit d'Irina Slutskaja (22 ans), la tenante du titre et quadruple championne d'Europe. Mais cette dernière avait hypothéqué ses chances lors du programme court.

Pointée au 13e rang avant ce libre, Sarah Meier n'est pas parvenue à améliorer sa position. Blessée à l'automne, ce qui l'avait contrainte à prendre un repos forcé, la jeune Zurichoise (17 ans) ne disposait pas de tous ses atouts. Certes, on

lui demandait une place dans les dix premiers pour décrocher un billet pour les JO et le contrat n'est pas rempli. Mais, compte tenu des circonstances et du fait que sa forme ne peut qu'aller en s'améliorant, la Fédération suisse devrait tout de même soumettre sa candidature à une éventuelle sélection.

### Résultats

**Lausanne. Championnat d'Europe. Dames. Classement final:** 1. Butyrskaja (Rus) 3,0 (2e du libre). 2. Slutskaja (Rus) 3,2 (1re). 3. Volchkova (Rus) 5,0. 4. Maniatchenko (Ukr) 7,2. 5. Ketunen (Fin) 11,2. **Puis:** 13. Meier (S) 23,2. /si



Maria Butyrskaja: quand efficacité rime avec beauté.

PHOTO KEYSTONE

## ENBREF

### HOCKEY SUR GLACE

■ **Della Rossa et Baldi prolongent.** Les ZSC Lions continuent à prolonger les contrats de leurs joueurs. Après Peter Jaks, Claudio Micheli, Mark Streit et Mathias Seger, Mattia Baldi (24 ans) et l'international Patric Della Rossa (26) ont prolongé leur contrat. Les deux ailiers se sont engagés avec le club zurichois jusqu'au terme de la saison 2003-2004. /si

■ **Rupture.** Lugano et le défenseur Gaëtan Voisard (28 ans) se sont séparés. L'ancien international n'était pas satisfait de son temps de jeu. Hier contre les Langnau Tigers, le Jurassien, qui défendra les couleurs de Zoug la saison prochaine, ne faisait déjà plus partie du cadre tessinois. D'ici là, il pourrait rebondir avec Lausanne ou GE Serrette. /si

### ATHLÉTISME ■ Stauffer européen.

Le champion de Suisse de saut en hauteur Martin Stauffer a réussi la limite qualificative pour les championnats d'Europe en salle de Vienne au début du mois de mars. Le Biennois a passé une barre à 2,22 m et il est resté à 5 cm de sa meilleure marque. /si



Amanda Coetzer: balayée par Martina Hingis. PHOTO KEYSTONE

# Un quart et c'est tout

**Basketball** ■ *La Chaux-de-Fonds a tenu tête à Zurich pendant 10 bonnes minutes. Ensuite, le BBCC s'est fait écraser par le rouleau compresseur zurichois*

Par  
**Julian Cerviño**

Quelque part, c'est un exploit: le BBCC a remporté le premier quart temps (25-23) samedi face à Zurich. Ce n'est peut-être qu'anecdotique, mais c'est bien la preuve que les basketteurs chaux-de-fonniers avaient entamé leur partie face aux Zurichois du bon pied. Solidaires, disciplinés, sobres, Thierry Benoît et ses potes semblaient capables de faire douter leur redoutable adversaire. Hélas, lorsque la machine zurichoise s'est vraiment mise en route, la phalange du Pavillon des sports a rapidement perdu pied.

## Une illusion

Il a suffi de quelques instants pour que le BBCC se fasse larguer. Un panier bêtement manqué suivi de trois points adverses, puis un panier à trois points dans la dernière seconde du deuxième quart temps et l'affaire était pratiquement réglée. Avec 10 points de retard à la mi-temps face à une équipe aussi solide, homogène et grande, un éventuel retour était illusoire.

La troupe de Pierre-Alain Benoît a bien essayé de réagir et elle est même revenue à six

points, mais ce ne fut qu'une illusion. Sous les coups de bouton zurichois, la formation chaux-de-fonnaire a fini par se liquéfier. «Face à une équipe qui nous est à ce point supérieure en taille (réd: deux joueurs à plus de 2 mètres), il aurait fallu sortir un grand match pour espérer gagner, commentait le coach du BBCC. Ce fut malheureusement loin d'être le cas. Nous ne nous sommes pas montrés assez adroits et en plus nous nous sommes désunis après 15 minutes.»

## Déculottée inévitable

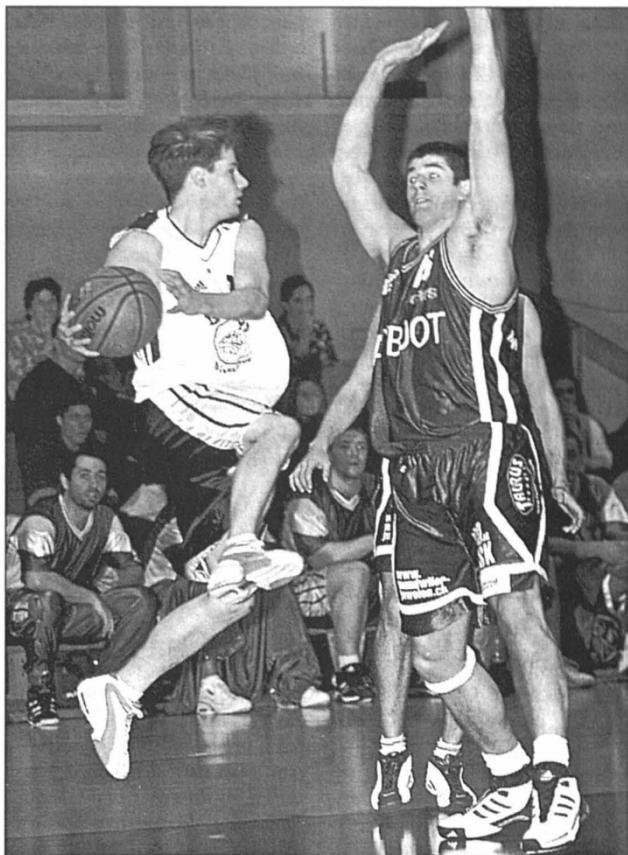
De toute façon, contre une équipe qui possède cinq joueurs capables d'inscrire plus de 10 points par match, le BBCC n'est actuellement pas

en mesure de vraiment rivaliser. En l'absence de Ian Forrer, la lutte sous les paniers était trop inégale face aux géants allemands et ce n'est pas Christophe Waelchli ou Eric Morris qui nous contrediront.

Au vrai, les Chaux-de-Fonniers n'avaient pas grand-chose à espérer avant la partie de samedi. Cela dit, ils auraient pu peut-être éviter de se faire pareillement corriger. Mais comme tout le monde n'a pas vraiment tiré à la même corde, la déculottée était inévitable. «Nous avons perdu les pédales, reconnaissait Pierre-Alain Benoît. Il nous reste maintenant 15 jours pour retrouver une certaine cohésion et préparer convenablement notre

match capital contre Berne.» Et ce jour-là (le samedi 2 février), le BBCC n'aura pas droit à l'er-

reur, un coup d'œil au classement suffit pour s'en convaincre./JCE



Vincent Munari (à gauche) tente de franchir la montagne zurichoise (ici Thomas Diezi): l'obstacle était trop haut pour le BBCC.

PHOTO GALLEY

**LA CHAUX-DE-FONDS - ZURICH 83-112 (25-23 24-36 16-38 18-25)**

**Pavillon des sports:** 125 spectateurs.

**Arbitres:** MM. Kondelic et Knuesli.

**La Chaux-de-Fonds:** Benoît (13), Waelchli (7), Munari, Kurth (9), Morris (33), Chatelard (7), Bertazzoni (11), Calame (1), Perisintono (2), Donzé.

**Zurich:** Cokara (15), Keller (2), Buterin (31), Engel (11), Salomone (6), Diezi (15), Omar Abo (8), Anastassiou (8), Meier (13), Vogelsanger (3).

**Notes:** La Chaux-de-Fonds joue sans Forrer (blessé). Sortis pour 5 fautes: Keller (28e), Benoît (34e) et Munari (36e).

**En chiffres:** La Chaux-de-Fonds inscrit 46 tirs sur 92 (50%), dont 27 sur 57 (47,3%) à deux points, 5 sur 14 (35,7%) à deux points et 10 lancers francs sur 15 (66,6%). Zurich inscrit 64 tirs sur 102 (62,7%), dont 34 sur 52 (65,3%) à deux points, 7 sur 15 (46,6%) à trois points et 23 lancers francs sur 35 (65,7%).

**Au tableau:** 5e: 14-13; 10e: 25-23; 15e: 32-40; 20e: 49-59; 25e: 57-74; 30e: 65-87; 35e: 75-100.

## Jamais deux sans... Union Neuchâtel ■ Troisième défaite de l'année 2002

Il y a un proverbe qui dit: jamais deux sans trois. Et malheureusement Union Neuchâtel n'est pas parvenu à le faire mentir et a concédé à Cossonay sa troisième défaite consécutive en ce début d'année 2002. A la décharge des Neuchâtelois, il convient de souligner l'absence d'un élément de choix. En effet, le grand Ante Ivancic a été contraint au repos en raison d'un genou douloureux et n'a ainsi pas pu apporter sa taille et son expérience à ses coéquipiers qui en auraient eu bien besoin.

Malgré ce handicap de départ, les Neuchâtelois n'ont pas baissé les bras et sont tout de suite entrés dans la partie pour mener de deux tout petits points à l'issue du premier quart. Le deuxième quart fut d'un tout autre tonneau: Cossonay infligea un sec 16-3 partiel en 5 minutes aux hommes de Micha Kresovic qui laissaient dangereusement filer leur adversaire du jour.

## Fier quand même

Par la suite, les mauvaises passes et le manque de rigueur défensive eurent raison de la bonne volonté des Neuchâtelois qui voyaient peu à peu la victoire leur échapper. «Malgré le handicap que représentait l'absence d'Ante, mes joueurs se sont bien battus et ont pris leurs responsabilités sans se laisser impressionner. Ce qui est dommage, c'est qu'après un bon début de match, nous avons été totalement absents lors des deuxième et troisième quarts et nous avons laissé Cossonay s'é-

chapper. La fatigue et le manque de lucidité qui s'en est suivi ont eu raison de mes joueurs et nous avons été incapables de revenir au score» confiait le mentor neuchâtelois.

Micha Kresovic était tout de même fier de ses joueurs malgré la défaite: «Nous avons livré un bon match et je tiens à féliciter tous mes joueurs». Même si quelques notes positives peuvent être décelées dans cette défaite, il faudrait que les Unionistes retrouvent sans tarder le chemin du succès, car derrière eux la barre se rapproche dangereusement.

**COSSONAY - UNION NEUCHÂTEL 94-82 (18-20 28-12 30-27 18-23)**

**Prés-aux-Moines:** 75 spectateurs.

**Arbitres:** MM. Pace et Hertscher.

**Cossonay:** Delessert (4), Fasoulas (7), A. Pidoux. (15), Monteiro (3), Flegbo (9), S. Pidoux (19), Dunant (3), Arussner (7), Davis (27).

**Union Neuchâtel:** Pola (21), Zahirovic (17), Radoslavjevic (18), Roserens, Von Dach (16), Croci (2), Thiévent, Petkovic (6), Uzelac (2).

**Notes:** Union Neuchâtel sans Wyder (raisons familiales), Ivancic (blessé) ni Siviero (raisons professionnelles). Sortis pour 5 fautes: Roserens (35e) et Pola (38e).

**En chiffres:** Union Neuchâtel inscrit 57 tirs sur 75 (74,6%), dont 23 sur 39 à 2 points (58,9%), 9 sur 18 à 3 points (50%) et 14 lancers francs sur 18 (74,6%).

**Au tableau:** 5e: 9-10; 10e: 18-20; 15e: 34-23; 20e: 46-32; 25e: 64-46; 30e: 76-59; 35e: 86-73./RTH

## Citroën ou la fête gâchée Automobilisme ■ Sébastien Loeb tenait sa victoire quand son écurie a commis une bourde

Quoi qu'il arrive, le Français Sébastien Loeb (Citroën Xsara WRC) restera comme le vainqueur moral du rallye de Monte-Carlo, première épreuve du championnat du monde, hier à Monaco.

Trois jours durant sur les routes de l'arrière-pays monégasque, c'est lui en effet, Sébastien Loeb (27 ans), qui a dicté sa loi à une meute de champions du monde. Et d'abord au plus illustre d'entre eux, le Finlandais Tommi Makinen (Subaru Impreza WRC), couronné à quatre reprises et triple vainqueur en Principauté ces dernières années, le seul à avoir pu rester une menace pour ce champion du monde junior qui n'en était qu'à sa deuxième participation à une course du Mondial au volant d'une WRC.

Une victoire, après une deuxième place au San Remo en octobre, le jour de sa fête, l'histoire aurait pu être belle pour ce pilote ayant débuté en sport automobile en 1997 seulement, sans une énorme étourderie de l'équipe Citroën, samedi soir juste avant l'arrivée au parc fermé. La deuxième journée était terminée, Loeb était parvenu à conserver plus de 28 secondes d'avance sur Makinen malgré une «chaleur» dans l'avant-dernière spéciale du jour. Et puis, Citroën changeait les pneus de la Xsara dans une zone non autorisée. Réclamation de l'équipe Subaru, rapport du délégué technique, les commis-

saires de l'épreuve annonçaient la sanction: deux minutes de pénalité.

## Indulgence demandée

Autant dire que le succès espéré s'envolait. Citroën faisait alors appel, reconnaissant l'erreur, mais estimant la sanction trop lourde. D'autant que la manœuvre n'avait pas d'incidence sur le plan sportif. Guy Fréguelin, directeur de Citroën Sport, réclamait que cet appel soit suspensif pour laisser Loeb, son pilote, à une première place méritée. «Le Monte-Carlo a un règlement spécifique. Changer de pneus entre le parc d'assistance et le parc fermé pour effectuer 350 m ne procure aucun avantage. C'est pourquoi je demande l'indulgence. Par le passé, des fautes plus graves n'ont pas été sanctionnées aussi durement» plaidait Fréguelin.

Du côté des adversaires tou-

tefois, on ne l'entendait pas ainsi. La mise «hors course» était ainsi réclamée par Subaru et Ford dont les ambitions au championnat des pilotes sont grandes. Le Tribunal d'appel international de la Fédération internationale automobile (FIA) tranchera. Avant ou après la prochaine épreuve en Suède (1-3 février)? Aucune date n'était encore fixée hier soir à Monaco.

Tout cela n'avait aucune influence sur le comportement de Loeb, inébranlable. Makinen, en revanche, n'avait plus la même détermination en fin de parcours pour revenir sur le Français. «Il n'y pas le feu. Nous adoptons le rythme de croisière. J'essaierai d'aller un peu plus vite dans le dernier passage au Turini mais à quoi bon attaquer à fond? Ce n'est plus réellement la même chose depuis la faute de Citroën» a admis Makinen. /si

## CLASSEMENTS

**Rallye de Monte-Carlo, première épreuve du championnat du monde. Classement final:** 1. Loeb-Elena (Fr-Citroën Xsara WRC) 3 h 58'44"8, sous réserve de la décision du Tribunal d'appel de la Fédération internationale automobile. 2. Makinen-Lindstrom (Fin-Subaru Impreza WRC) à 45"9. 3. Sainz-Moya (Esp-Ford Focus WRC) à 2'01"6. 4. McRae-Grist (GB-Ford Focus WRC) à 2'43"9. 5. Gronholm-Rautiainen (Fin-Peugeot 206 WRC) à 2'53"3. 6. Solberg-Mills (Nor-GB-Subaru Impreza WRC) à 3'15"5. 7. G. Pa-

nizzi-H. Panizzi (Fr-Peugeot 206 WRC) à 4'06"0. 8. Burns-Reid (GB-Peugeot 206 WRC) à 5'02"3. 9. Delecour-Grataloup (Fr-Mitsubishi Lancer WRC) à 6'21"6. 10. Gardemeister-Lukander (Fin-Skoda Octavia WRC) à 7'28"3.

**Championnat du monde (après 1 épreuve). Pilotes:** 1. Loeb (Fr) 10 points (sous réserve). 2. Makinen (Fin) 6. 3. Sainz (Esp) 4. 4. McRae (GB) 3. 5. Gronholm (Fin) 2. 6. Solberg (Nor) 1.

**Constructeurs:** 1. Subaru 12. 2. Ford 10. 3. Peugeot 4. /si

## LEPOINT

### LNA MASCULINE

Carouge - Lugano 78-101

### Classement

1. FR Olympic	18	15	3	1479-1235	30
2. Lugano	18	14	4	1602-1402	28
3. Monthey	18	10	8	1467-1432	20
4. Olympique LS	18	9	9	1436-1501	18
5. Riviera	18	9	9	1313-1354	18
6. GE Devils	18	8	10	1364-1345	16
7. Boncourt	18	7	11	1358-1418	14
8. Nyon	18	7	11	1405-1499	14
9. Carouge	18	7	11	1427-1522	14
10. Reuss Rebels	18	4	14	1349-1492	8

### LNB

Meyrin - Arlesheim	91-65
Berne - Villars	60-67
Viganello - Birsfelden	95-83
Cossonay - Union NE	94-82
Chx-de-Fds - Zurich	83-112
Pully - Echallens	96-74
Martigny - Morges	82-85

### Classement

1. Morges	16	15	1	1489-1247	30
2. Zurich	16	14	2	1454-1260	28
3. Pully	16	13	3	1434-1218	26
4. Meyrin	16	9	7	1389-1298	18
5. Arlesheim	16	8	8	1345-1338	16
6. Chx-de-Fds	16	7	9	1421-1499	14
7. Viganello	16	7	9	1421-1401	14
8. Villars	16	7	9	1339-1319	14
9. Union NE	16	7	9	1337-1403	14
10. Cossonay	16	7	9	1334-1355	14
11. Birsfelden	16	6	10	1339-1441	12
12. Berne	16	6	10	1255-1335	12
13. Martigny	16	5	11	1238-1300	10
14. Echallens	16	1	15	1217-1598	2

### Prochaine journée

**Samedi 2 février. 16 h 30:** Berne - La Chaux-de-Fonds. **18 h:** Union Neuchâtel - Pully.

### COUPE DE SUISSE FÉMININE

**Quarts de finale:** Martigny - Star Gordola 73-48. Troistorrens - Sursee 77-57. Lausanne Olympique - City FR 56-62. Baden-Wetzikon - Pully 62-83./si

## NBA

**Ovation pour Jordan.** Michael Jordan, malgré une maigre performance (16 points), a reçu une ovation de plusieurs minutes dans un United Center comble, lors de la victoire des Washington Wizards sur les Chicago Bulls (77-69) samedi à Chicago. Jordan, qui a effectué la majorité de sa préparation d'avant-saison à Chicago, revenait pour la première fois depuis 1998 dans l'antre qui l'avait couronné six fois champion de NBA.

**Matches de vendredi:** Toronto Raptors - New Jersey Nets 89-77. Indiana Pacers - Detroit Pistons 93-96. Boston Celtics - Houston Rockets 101-104. Milwaukee Bucks - Orlando Magic 115-110. Denver Nuggets - Seattle SuperSonics 96-90. Phoenix Suns - Minnesota Timberwolves 103-100 ap. Sacramento Kings - Golden State Warrior 121-97. Los Angeles Clippers - Cleveland 109-103. Samedi soir: San Antonio Spurs - Los Angeles Lakers 81-98. Chicago Bulls - Washington Wizards 69-77. Philadelphia 76ers - New York Knicks 97-89. Atlanta Hawks - Milwaukee Bucks 107-116. Charlotte Hornets - Toronto Raptors 89-91. Detroit Pistons - Boston Celtics 94-91. New Jersey Nets - Houston Rockets 99-90. Miami Heat - Indiana Pacers 100-88. Dallas Mavericks - Utah Jazz 106-103. Memphis Grizzlies - Orlando Magic 103-119. Portland Trail Blazers - Los Angeles Clippers 113-93. Seattle SuperSonics - Denver Nuggets 104-77. Golden State Warriors - Minnesota Timberwolves 102-105./si

**Décès d'Hannum.** L'Américain Alex Hannum, ancien entraîneur réputé du championnat de la NBA, est décédé à San Diego, à l'âge de 78 ans, a annoncé le site Internet des Philadelphia 76ers, un club que le coach avait amené jusqu'au titre NBA en 1967. Hannum a été le seul, dans les années 60, à briser l'hégémonie des Boston Celtics en décrochant le titre NBA en 1967./si

ENBREF

**CYCLISME** ■ Au pays des cheikhs. Le cyclisme professionnel investit une nouvelle région du monde avec le Tour du Qatar, une nouvelle épreuve du calendrier qui donne le coup de l'envoi de la saison entre aujourd'hui et vendredi pour Laurent Jalabert, l'Allemand Jan Ullrich et le revenant belge Frank Vandebroucke. Trois Suisses seront au départ de cette épreuve du soleil: Niki Aebersold (Team Coast), Roman Peter et Jean Nuttli (St-Quentin-Oktos). /si

**Jaja s'accroche.** Laurent Jalabert a annoncé à Doha que la saison 2002 ne serait pas la dernière de sa carrière, contrairement à ce qu'il avait envisagé. Le Français le plus titré en activité, qui court pour l'équipe danoise CSC-Tiscali, participe dès aujourd'hui au Tour du Qatar, sa première course de l'année. /si

**BADMINTON** ■ La Chaux-de-Fonds toujours. LNA. 10e journée: Thurgovie - Uzwil 3-5. Adliswil - Adligenswil 4-4. Bâle - Genève 4-4. Classement (10 matches): 1. La Chaux-de-Fonds 28. 2. Tavel-Fribourg 26 (50-30). 3. Bâle 26 (48-32). 4. Genève 21. 5. Uzwil 19. 6. Adliswil 17. 7. Adligenswil 16. 8. Thurgovie 7. /si

**SKI NORDIQUE** ■ Heer dans les dix. Ronny Heer a pris la septième place du combiné nordique de Liberec (Tch). C'est la troisième fois de la saison que le Lucernois se classe dans les dix premiers d'une épreuve de la Coupe du monde. Mais cette fois-ci, il a profité du retrait des équipes de Finlande et d'Allemagne, qui ont voulu protester contre les conditions de vents lors de l'épreuve du saut. /si

JEUX

SPORT-TOTO

221-112-111-XXX-1.

TOTO-X

18 - 19 - 26 - 35 - 36 - 37.

LOTÉRIE À NUMÉROS

11 - 18 - 22 - 28 - 30 - 34.  
No complémentaire: 43.

JOKER

022.934.

EXTRAJOKER

628.088.

GAINS

LOTÉRIE À NUMÉROS

2 x 6 Fr. 300.063.60  
2 x 5 + cpl 145.714.40  
198 x 5 3030.90  
9728 x 4 50.-  
156.034 x 3 6.-  
Somme à répartir au premier rang du prochain concours: Fr. 500.000.-

JOKER

6 x 5 Fr. 10.000.-  
49 x 4 1000.-  
554 x 3 100.-  
236 x 2 10.-

Le maximum de six numéros n'a pas été réussi. Somme à répartir au premier rang du prochain concours: Fr. 3.420.000.-

EXTRAJOKER

3 x 5 Fr. 10.000.-  
26 x 4 1000.-  
239 x 3 100.-  
2498 x 2 10.-

Le maximum de six numéros n'a pas été réussi. Somme à répartir au premier rang du prochain concours: Fr. 2.350.000.-

# Des héros battus

**Volleyball** ■ Val-de-Ruz a livré un grand match face à Ecublens. Ce n'est qu'au terme de cinq sets que les Vaudois ont remporté la victoire à Cernier

Par  
Julian Cerviño

La saison n'est pas terminée et l'année civile vient tout juste de commencer, mais il est fort possible que les 220 spectateurs présents hier à La Fontenelle aient assisté au match de l'année. «Ça doit être un des meilleurs» tempérait Anthony Luhnig, entraîneur-joueur-canonnière de Val-de-Ruz et grand homme de ce premier match du tour final. «Je n'ai jamais vu cette équipe jouer aussi bien», commentait pour sa part Michel Bolle, coach d'Ecublens. Les Neuchâtelois ont vraiment livré un grand match.

Bien sûr, lorsque l'entraîneur vaudois prononça ces mots, il était surtout soulagé d'avoir vu son équipe s'en sortir au set décisif. Car c'est bien au terme de la loterie du tie-break que les grands favoris de cette poule de promotion ont réussi à fêter leur troi-

sième succès face aux Vaudruziens cette saison. Une victoire qui fut la plus difficile à obtenir pour les banlieusards lausannois. «Nous avons perdu un set contre eux lors du premier match, c'est tout, se rappelait Michel Bolle. Il y a une semaine, nous nous étions imposés facilement 3-0. Trop facilement peut-être.»

Le monde à l'envers

Et le début du match d'hier laissait présager une nouvelle victoire facile des Vaudois. Le premier set fut expédié en 16 petites minutes sur un score sans appel (14-25) et on ne voyait rien de bon pour Luhnig et ses boys. Surtout que la seconde manche était partie sur les mêmes bases. Jusqu'au moment où Ecublens menait 14-10. Alors, une défense par-ci, un bloc par-là, une mauvaise réception en plus et on se retrouva à 15-15. Puis, après un superbe échange, Val-de-Ruz prit l'avantage et Ecublens un temps mort. Le monde à l'envers.

Les choses n'allaient pas s'arranger pour les Vaudois, car Luhnig continua de les bombarder au service. Le Canadien Emslie en perdit ses moyens et céda quelques instants sa place. La Fontenelle, elle, s'était déjà enflammée et les Vaudruziens parvenaient enfin à faire douter le favori Ecublens. Avec un formidable Luhnig aux commandes et une équipe solidaire derrière, Val-de-Ruz parvenait à remporter le deuxième set (25-23).

La suite du match allait ressembler à cette fin de



Quand Anthony Luhnig frappe, ça fait des dégâts: les frères Patrick et Pascal Dijkstra d'Ecublens peuvent en témoigner. PHOTO MARCHON

manche, c'est-à-dire palpitante. Ecublens remporta la troisième manche de haute lutte, mais les Neuchâtelois ne se laissèrent pas désarçonner. Le quatrième set fut épique et après avoir sauvé héroïquement une balle de match, les Vaudruziens revenaient au score grâce à un service d'Hiltbrunner.

Sous les applaudissements

Le suspense était servi et le tie-break promettait des émotions. Il y en eut jusqu'à 11-11. Les Vaudruziens étaient encore revenus au score et tout semblait alors possible. Mais un service manqué en trop, deux fautes de Luhnig et la

messe était dite. Ecublens s'imposa 11-15 et Val-de-Ruz quitta la salle sous les applaudissements de son public. Luhnig et ses boys méritaient bien ça, malgré l'absence de Balmer (convalescent) ils avait réussi à pousser le grand favori dans les cordes. Les héros ont beau se faire battre, ils restent des héros.

Bon rang en vue

«Ce match prouve qu'il n'y a plus de partie facile», soulignait l'ancien international Michel Bolle. Notre erreur est d'être tombés dans la facilité et cela nous a mis en difficulté. Heureusement, mes joueurs ont su conserver leur calme et nous avons fini par nous

en sortir.» Mais le couperet n'est pas passé loin...

De son côté, Anthony Luhnig était partagé entre deux sentiments: «Je suis déçu par la défaite bien sûr, mais d'un autre côté je suis heureux de la performance de mon équipe. Nous avons livré un grand match. En jouant de la sorte, je pense que nous pourrions obtenir un bon rang dans ce tour final.» Surtout si Luc Balmer reprend du service, que Christian Blanc continue à remplir aussi bien son rôle de libéro et que tout le monde se batte à fond sur chaque balle. Le tout bien sûr en espérant qu'Anthony Luhnig ne cesse de dynamiter les adversaires de la même façon qu'hier./JCE

## Une série noire

**Franches-Montagnes** ■ Les Jurassiennes ont perdu deux joueuses et le match hier à Bienne

Après Sarah Habegger, Sarah Silvernail et Katice Polimac, les deux renforts de Franches-Montagnes, à savoir Cassia Weibel et Karin Trüssel, se sont également blessés hier.

Durant l'échauffement d'avant match, ce fut d'abord Cassia Weibel qui se tordit la cheville. Incapable de sauter, elle a prudemment décidé, en accord avec son entraîneur Andrej Wiacek, de ne pas disputer le match contre Bienne en tant qu'attaquante. «Ma blessure n'est pas très importante, confie l'Helvético-Brésilienne. Seulement je ne voulais pas forcer et courir le risque d'une blessure plus conséquente». Raison pour laquelle Cassia Weibel a évolué hier en tant que libéro.

Puis, au tout début du cinquième set de cette partie, Karin Trüssel s'est blessée lors d'une attaque. Touchée au genou, elle a du être évacuée en ambulance.

Pour ce qui est du match, il fut très tendu durant les quatre premiers sets. Les Biennaises, tout

comme les Jurassiennes ont montré durant cette partie deux visages. Le premier set revint aux Franc-Montagnardes après un début de partie très serré. Mais dès le deuxième set, elles relâchèrent la pression et se sont alors fait dominer par des Biennaises emmenées par leur Américaine Kristy Kierulff.

Les Jurassiennes semblaient avoir repris confiance dans le quatrième set quand survint la blessure de Karin Trüssel au début de la cinquième manche décisive. C'est avec une équipe totalement remaniée que VFM dut évoluer. Peu à l'aise dans cette compo-

sition, les Franc-Montagnardes n'ont offert aux Biennaises qu'une maigre opposition durant ce set décisif.

Pourtant, il est à relever les performances des deux jeunes joueuses que sont Mandy Wigger et Barbara Ryf, respectivement 14 et 15 ans. Prenant de plus en plus d'assurance, elles ont toutes deux montré que la relève est assurée du côté des Franches-Montagnes.

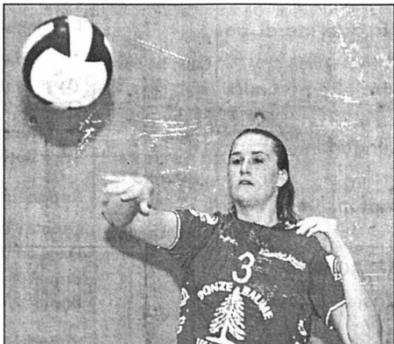
A la veille du tour de relégation, avec toutes les blessures qui affectent VFM ces temps, il peut être rassurant pour Andrej Wiacek de pouvoir compter sur ces jeunes joueuses de qualité.

BIENNE - FRANCHES-MONTAGNES 3-2 (19-25 25-14 25-13 15-25 15-8)

Gymnase du Lac, Bienne: 800 spectateurs

Arbitres: MM. Schären et Lovis Bienne: Kierulff, Baumann, Aebi, Paradis, Meyermann, Geering; Pauli; Prêtre; Wigger; Hügi. Franches-Montagnes: Morenko, Beutler, Goldobina, Trüssel, Wigger, Boillod, Weibel; Ryf; Jasiqi.

Notes: Bienne sans Marinescu (blessée). Franches-Montagnes sans Habegger, Silvernail, Polimac (blessées) ni Portman (avec La Suze). Durée du match: 91' (19', 19', 18', 21' et 14')./MRI



Après Sarah Silvernail (photo), VFM a perdu Cassia Weibel. PHOTO A

## LEPOINT

DAMES

**LNA. 14e journée:** Glaronia - Cheseaux 3-1 (26-24 22-25 26-24 25-20). Riehen - Schaffhouse 2-3 (16-25 25-23 25-20 25-27 9-15). Kôniz - Lucerne 3-1 (25-20 20-25 25-16 25-18). Bienne - Franches-Montagnes 3-2 (19-25 25-14 25-13 15-25 15-8).

**Classement final (14 matches):** 1. Kôniz 28 (42-4). 2. Lucerne 20 (33-16). 3. Schaffhouse 20 (33-18). 4. Riehen 18 (30-20). 5. Franches-Montagnes 10 (23-28). 6. Bienne 10 (21-32). 7. Cheseaux 4 (8-40). 8. Glaronia 2 (8-40). Kôniz, Lucerne, Schaffhouse et Riehen sont qualifiés pour le tour final. Franches-Montagnes, Bienne, Cheseaux et Glaronia sont condamnés au tour de relégation.

**Première ligue. Groupe A:** Nidau - Oberdiessbach 1-3. Thoue - NUC 0-3. Münsingen - Seftigen 2-3. Laufon - Langenthal 3-0. Gerlafingen - La Suze 3-1.

**Classement:** 1. Oberdiessbach 20. 2. Gerlafingen 18. 3. Laufon 16 (31-21). 4. La Suze 16 (29-23). 5. NUC 14 (30-25). 6. Langenthal 14 (28-24). 7. Münsingen 12 (25-26). 8. Seftigen 12 (24-27). 9. Thoue 6. 10. Nidau 2.

MESSIEURS

**LNA. 14e journée:** LUC - Appenzeller Bären 3-0. Lutry-Lavaux - Nâfels 1-3. Amriswil - Münchenbuchsee 3-1. Kanti Baden - Chênois 0-3.

**Classement final (14 matches):** 1. Nâfels 24 (39-12).

2. LUC 24 (40-17). 3. Chênois 22 (35-19). 4. Amriswil 12 (28-28). 5. Appenzeller Bären 10 (23-33). 6. Lutry-Lavaux 10 (23-35). 7. Kanti Baden 8 (19-36). 8. Münchenbuchsee 2 (14-41). Nâfels, LUC, Chênois et Amriswil sont qualifiés pour le tour final. Appenzeller Bären, Lutry-Lavaux, Kanti Baden et Münchenbuchsee sont condamnés au tour de relégation.

**LNB. Tour final:** Volero Zurich - Kôniz 3-0. Sursee - Amriswil II 3-1. Val-de-Ruz - Ecublens 2-3.

**Classement (1 match):** 1. Volero Zurich 2 (3-0). 2. Sursee 2 (3-1). 3. Ecublens 2 (3-2). 4. Val-de-Ruz 0 (2-3). 5. Amriswil II 0 (1-3). 6. Kôniz 0 (0-3).

**Prochaine journée. Samedi 26 janvier. 17 h:** Kôniz - Val-de-Ruz.

**Première ligue. Groupe A:** Colombier - Bösingen 0-3. Aigle - Lutry-Lavaux II 1-3. Martigny - Cossonay 3-1.

**Classement:** 1. Bösingen 12-22. 2. Cossonay et Martigny 12-18 (29-15). 4. Montreux 10-14. 5. Colombier 12-10. 6. LUC II 11-8 (22-24). 7. Lutry-Lavaux II 11-8 (16-23). 8. Etoile GE 10-2. 9. Aigle 12-2.

**Groupe B:** Nidau - TGV-87 0-3. Aeschi - Muristalden 3-1. Münsingen - Kôniz II 3-1. Laufon - Gelterkinden 3-2. Allschwil - Franches-Montagnes 3-0.

**Classement:** 1. Allschwil 24. 2. Gelterkinden 22 (36-12). 3. Laufon 22 (36-13). 4. Münsingen 16 (30-20). 5. Muristalden 16 (27-26). 6. Aeschi 10. 7. TGV-87 8. 8. Nidau 6. 9. Kôniz II 4. 10. Franches-Montagnes 2. /si

# Un nul pour commencer

**Football ■ Neuchâtel Xamax a été tenu en échec par Kriens pour sa première rencontre amicale de l'année**



Alexandre Geijo est le premier buteur neuchâtelois de l'année.

PHOTO GALLEY

Neuchâtel Xamax, qui a repris l'entraînement il y a deux semaines, disputait samedi son premier match de l'année. L'équipe d'Alain Geiger s'est rendue en terre lucernoise pour y affronter Kriens. Le coach xamaxien se montrait satisfait de la sortie de ses protégés qui sont revenus au score par deux fois. «Certes les conditions étaient difficiles (terrain en terre battue), mais c'était le cas pour les deux équipes. Ce match constituait une bonne remise en route, nous continuons notre progression».

Le chef de la Maladière profite de ces rencontres de préparation pour intégrer des jeunes. «J'aurais pu disputer le championnat des espoirs avec la formation de la seconde période. L'équipe s'est très bien comportée» lâchait le coach xamaxien, qui même lors de telles rencontres

joue pour la gagne, histoire de se mettre en confiance. Ce genre de rencontre constitue une bonne occasion pour procéder à une revue d'effectif. Mis à part l'apparition de quelques joueurs de la seconde garniture, il faut noter que le deuxième Africain qui était venu prendre la température du côté de Neuchâtel a fait ses valises.

Les Neuchâtelois seront encore mis à l'épreuve à trois reprises durant la semaine, à commencer par aujourd'hui contre Bienne avant d'aller se frotter à Bâle jeudi. Afin de faire tourner son effectif, Alain Geiger laissera Augustine Simo et Kader Mangane au repos pour la partie de ce soir.

**Prochaine rencontre de Neuchâtel Xamax:** ce soir à Bienne (terrain du Längfeld) à 19 h. /EPE

**KRIENS - NEUCHATEL XAMAX 2-2 (0-0)**

Meggen: 96 spectateurs.  
Arbitre: M. Rogalla.  
Buts: 49e Renggli 1-0. 77e A. Geijo 1-1. 87e Greco 2-1. 90e Nelson-Mensah 2-2.

**Kriens:** Mathey (46e Ntefeloudis); Forte, Trinic, Schumacher, Burri; Lang (46e Renggli), Verhagen, Izzo (46e Waser), Peter (46e Stülz); Melina (46e Greco), Iten (46e Adison).

**Neuchâtel Xamax:** Colomba (70e Wüthrich); Barea (70e Nuzzolo), von Bergen (46e Bättig), Buess (70e D. Geijo), Tsawa (63e Tranchet); Schneider (58e Roque), Oppliger (70e Roos), Mangane, Simo; Baubonne (46e Nelson-Mensah), Arifovic (46e A. Geijo).

**Notes:** Le match s'est déroulé sur un terrain en terre battue. Neuchâtel Xamax sans Alex, Diop (Coupe d'Afrique), Delay ni Atouba (convalescents).

## À L'ÉTRANGER

ITALIE		PORTUGAL	
Brescia - Torino	1-2	Salgueiros - Benfica	1-4
Bologna - Chievo V.	3-1	Varzim - Setubal	2-1
Inter Milan - Parma	2-0	M. Funchal - Beira Mar	3-1
Juventus - Atalanta	3-0	Paços Ferreira - Alverca	2-2
Lazio - Perugia	5-0	Santa Clara - Uniao Leiria	1-1
Lecce - Piacenza	0-0	Boavista - Porto	2-0
Udinese - AS Roma	1-1	Guimaraes - Farense	3-1
Vérone - Venise	1-0		
Fiorentina - AC Milan	1-1		

Classement		Classement	
1. Inter Milan	19 12 5 2 35-16 41	1. Boavista	19 12 3 4 33-13 39
2. AS Roma	19 11 7 1 29-12 40	2. Sp. Lisbonne	18 11 4 3 40-15 37
3. Juventus	19 10 7 2 35-14 37	3. Benfica	19 9 8 2 33-21 35
4. Chievo V.	18 10 3 5 33-25 33	4. Uniao Leiria	19 9 7 3 34-17 34
5. AC Milan	19 8 8 3 27-19 32	5. Porto	19 10 3 6 31-18 33
6. Bologna	19 9 4 6 20-19 31	6. M. Funchal	19 9 2 8 25-21 29
7. Lazio	18 7 7 4 26-13 28	7. Belenenses	18 8 4 6 26-26 28
8. Vérone	19 8 4 7 26-27 28	8. Guimaraes	19 8 4 7 23-21 28
9. Torino	19 6 5 8 23-25 23	9. P. Ferreira	19 6 7 6 24-29 25
10. Piacenza	19 6 4 9 24-25 22	10. Gil Vicente	18 7 3 8 23-30 24
11. Udinese	19 6 4 9 26-32 22	11. Santa Clara	19 6 6 7 17-24 24
12. Perugia	19 6 4 9 20-28 22	12. Sp. Braga	18 6 5 7 24-18 23
13. Atalanta	19 6 4 9 24-34 22	13. Salgueiros	19 6 3 10 19-39 21
14. Lecce	19 4 7 8 19-26 19	14. Alverca	19 5 4 10 24-37 19
15. Brescia	19 4 7 8 21-32 19	15. Beira Mar	19 4 6 9 28-34 18
16. Parma	19 4 6 9 22-30 18	16. Farense	19 5 3 11 15-30 18
17. Fiorentina	19 4 4 11 21-38 16	17. Setubal	19 4 5 10 20-24 17
18. Venise	19 2 4 13 16-32 10	18. Varzim	19 3 5 11 15-37 14

ESPAGNE		ANGLETERRE	
Malaga - Real Madrid	1-1	Derby County - Ipswich	1-3
Real Sociedad - Alaves	1-1	Leicester - Newcastle	0-0
Majorque - Athletic Bilbao	3-0	Liverpool - Southampton	1-1
Rayo Vallecano - Barcelone	2-1	Manchester U. - Blackburn	2-1
Valence - Valladolid	1-2	Middlesbrough - Bolton	1-1
Seville - Saragosse	4-2	Sunderland - Fulham	1-1
Español - Betis Seville	1-1	Tottenham - Everton	1-1
Osasuna - Villarreal	2-2	Chelsea - West Ham	5-1
Tenerife - Celta Vigo	1-1	Leeds - Arsenal	1-1
La Corogne - Las Palmas	1-0		

Classement		Classement	
1. Real Madrid	21 11 6 4 38-23 39	1. Manchester U.	23 14 3 6 56-33 45
2. Alaves	20 11 3 6 22-13 36	2. Newcastle	23 13 4 6 42-29 43
3. La Corogne	21 11 3 7 34-28 36	3. Leeds	23 11 9 3 35-21 42
4. Celta Vigo	21 8 10 3 38-24 34	4. Arsenal	22 11 8 3 43-26 41
5. Ath. Bilbao	21 9 7 5 29-29 34	5. Liverpool	23 11 7 5 32-24 40
6. Barcelone	21 9 6 6 31-20 33	6. Chelsea	23 9 10 4 40-23 37
7. Valence	21 8 9 4 24-19 33	7. Aston Villa	22 8 8 6 29-27 32
8. Betis Seville	21 9 6 6 22-20 33	8. Tottenham	23 9 5 9 34-30 32
9. Valladolid	21 9 4 8 25-34 31	9. Fulham	22 7 10 5 23-22 31
10. Seville	21 8 6 7 34-27 30	10. Charlton	22 7 8 7 28-28 29
11. Las Palmas	21 7 6 8 23-18 27	11. Sunderland	23 7 9 9 19-25 28
12. Malaga	21 6 8 7 24-26 26	12. West Ham	23 7 7 9 27-39 28
13. Español	21 7 5 9 25-32 26	13. Everton	23 7 6 10 25-30 27
14. Villarreal	21 6 6 9 22-25 24	14. Southampton	23 8 2 13 27-37 26
15. Osasuna	21 6 6 9 20-27 24	15. Blackburn	23 6 7 10 30-29 25
16. Saragosse	21 7 3 11 20-31 24	16. Bolton	23 5 10 8 27-35 25
17. Majorque	21 6 5 10 23-29 23	17. Ipswich	23 6 6 11 31-33 24
18. Tenerife	21 6 4 11 15-25 22	18. Middlesbrough	22 6 5 11 21-31 23
19. R. Sociedad	21 5 4 12 25-31 19	19. Derby County	23 5 4 14 17-41 19
20. R. Vallecano	20 4 5 11 21-34 17	20. Leicester	22 3 8 11 14-37 17

## TOUSAZIMUTS

**Lonfat à Sochaux.** L'international suisse de Servette Johann Lonfat (28 ans) a signé un contrat d'un an avec Sochaux à partir de juin prochain. En début de semaine, Sochaux avait déjà recruté le défenseur latéral droit de Venise Jimmy Algerino, un ancien du Paris Saint-Germain, qui s'est engagé pour six mois. Sochaux occupe actuellement la huitième place du championnat de France. /si

**C'est parti! Bamako (Mali).** Coupe d'Afrique des Nations. Groupe A: Mali - Liberia 1-1. Classement: 1. Liberia et Mali 1-1 (1-1). 3. Algérie et Nigeria 0-0. Groupe B: Afrique du Sud - Burkina Faso 0-0. Classement: 1. Afrique du Sud et Burkina Faso 1-1 (0-0). 3. Ghana et Maroc 0-0. Groupe C: Cameroun - République démocratique du Congo 1-0. Classement: 1. Cameroun 1-3. 2. Togo et Côte d'Ivoire 0-0. 4. RDC 1-0. Groupe D: Sénégal (avec Thiaw, Lausanne) - Egypte 1-0. Classement: 1. Sénégal 1-3. 2. Tunisie et Zambie 0-0. 4. Egypte 1-0. /si

**Les petits rigolent.** Coupe de France. Seizièmes de finale. Principaux résultats: Lens (1) - Marseille (1) 0-1. Lusitanos (3) - Bordeaux (1) 2-0. Libourne-St Seurin (4) - Metz (1) 2-1 ap. Bastia (1) - Sochaux (1) 2-1 ap. Rennes (1) - Lorient (1) 1-2 ap. Lyon (1) - Chateauroux (2) 0-2. Yzeure (5) - Paris Saint-Germain (1) 0-1. Louhans-Cuiseaux (3) - Guingamp (1) 2-0. Monaco (1) - Montpellier (1) 2-1. /si

## EN BREF

**FOOTBALL ■ Hierro blessé.** Fernando Hierro (33 ans), le capitaine et défenseur international du Real Madrid, sera indisponible pendant une période de trois à quatre semaines. Il a été victime d'une luxation de l'épaule gauche samedi contre Malaga en championnat d'Espagne. /si

**Décès de Vava.** L'avant-centre brésilien Edvaldo Isidoro Neto, dit «Vava», double champion du monde en 1958 et 1962 avec le Brésil, est décédé samedi à 67 ans d'une insuffisance cardiaque. /si

**BOB ■ Un grand chanceux.** La Fédération internationale de bob (FIBT) a suspendu pour trois mois Sandis Prusis, convaincu de dopage. Mais le Letton pourra quand même s'aligner aux Jeux olympiques de Salt Lake City. Il avait été

contrôlé à Park City et suspendu à partir du 9 novembre. Il pourra donc recourir le 8 février, date de la cérémonie d'ouverture des Jeux... /si

**SKI ALPIN ■ Victoire de Grünenfelder.** Trois jours après le succès de Silvan Zurbriggen dans le slalom de Mellau, Tobias Grünenfelder a remporté le deuxième slalom géant de Saas-Fee. Le Glaronais, dont le meilleur résultat en Coupe du monde n'est qu'une 20e place (Sölden), avait déjà surpris en prenant la troisième place de la première course. /si

**AUTOMOBILISME ■ La dernière chance...** Le sort de l'écurie française de Formule 1 Prost Grand Prix, mise en redressement judiciaire le 22 novembre par le tribunal de commerce de Versailles, sera scellé aujourd'hui. Le tribunal examinera la

solidité du dossier présenté par des investisseurs italiens. /si

**Barrichello indemne.** Rubens Barrichello est sorti de la route samedi lors de tests effectués au volant de sa Ferrari à Valence. Le Brésilien a perdu la maîtrise de sa voiture dans une courbe et s'est écrasé contre les glissières de sécurité. Si sa voiture a subi de gros dégâts, Barrichello ne s'est pas blessé. /si

**NATATION ■ Gabrilo en forme.** Luka Gabrilo (Atlantide Agno) a amélioré deux fois son propre record de Suisse du 200 m dos en l'espace d'une journée, à la Coupe du monde en petit bassin à Paris. Lors des qualifications, en l'57"93, il a abaissé de 33 centièmes sa précédente marque qui datait des championnats d'Europe d'Anvers six semaines auparavant. En finale, le Tessinois a fait encore mieux

en terminant cinquième et en réussissant surtout un temps de l'57"64, soit 29 centièmes de moins que le matin. /si

**Deux records.** L'Ukrainienne Yana Klochkova et la Chinoise Luo Xuejuan ont été les grandes vedettes de la deuxième journée de l'étape parisienne de la Coupe du monde en petit bassin. En 30"47, Luo Xuejuan (18 ans), double championne du monde du 50 et 100 m brasse, a effacé des tablettes du 50 m brasse la Britannique Zoé Baker, deuxième de la course, qui avait réussi 30"51 mardi dernier à Imperia (It). Yana Klochkova, double championne olympique et du monde en grand bassin, a pour sa part battu le record de la Chinoise Dai Guohong (4'29"00 en 1993 à Palma de Majorque) en nageant le 400 m 4 nages en 4'27"83. /si

PMUR	Cheval	Mètres	Driver	Entraîneur	Classement	Perf.	NOTRE OPINION	LES RAPPORTS
<b>Demain à Vincennes Prix de Mirande (trot attelé, Réunion 1, course 1, 2100 m, 13 h 45)</b>  Cliquez aussi sur <a href="http://www.longuesoeilles.ch">www.longuesoeilles.ch</a> Seule la liste officielle du PMU fait foi	1 Jupiter-De-Crépon	2100	Y. Dreux	L. Leduc	13/1	9a8a5a	4 - L'euphorie et Bazire.	<b>Hier à Vincennes, Prix Tony Boy - Prix du Cornulier</b>
	2 Jaminska	2100	P. Levesque	P. Levesque	15/1	1a1a2a	3 - Une forme éclatante.	<b>Samedi à Vincennes, Prix Tiercé Magazine</b>
	3 Allez-Vite-Blue	2100	A. Guzzinati	A. Guzzinati	6/1	1a1a1a	5 - Des lettres et des titres.	Tiercé: 6 - 3 - 14.
	4 Jézabelle-Des-Bois	2100	J.-M. Bazire	J.-M. Bazire	4/1	1a1a1a	7 - Une occasion en or.	Quarté+: 6 - 3 - 14 - 16.
	5 Super-Mind	2100	W. Ruth	W. Ruth	6/1	2a1a8a	8 - Lenoir a le moral au beau fixe.	Quinté+: 6 - 3 - 14 - 16 - 5.
	6 Jitterburg	2100	J.-Ph. Dubois	J.-Ph. Dubois	9/1	8a4a6a	2 - Encore un parcours parfait.	<b>Rapports pour 1 franc</b>
	7 Java-Darce	2100	P. Vercautryse	P. Lambert	9/1	2a3a8a	6 - Un engagement sur mesure.	Tiercé dans l'ordre: 2085,70 fr.
	8 Japon	2100	M. Lenoir	M. Lenoir	10/1	3a1a2a	1 - Comptons sur Yves Dreux.	Dans un ordre différent: 365,20 fr.
	9 Jeton-D'Or	2100	F. Souloy	F. Souloy	14/1	9a2a9a		Quarté+ dans l'ordre: 9942,50 fr.
	10 Jackal	2100	D. Locqueneux	P.-D. Allaire	20/1	0a1a3a		Dans un ordre différent: 617,70 fr.
	11 Monterrey-As	2100	T. Jansson	S. Bath	25/1	5a0a9a		Trio/Bonus (sans ordre): 58,10 fr.
	12 Othello-Vivant	2100	F. König	M. Breithor	35/1	0a3a2a		<b>Rapports pour 2 francs</b>
	13 Johnny-Be-Good	2100	J. Bruneau	J. Bruneau	30/1	9a8a4a		Quinté+ dans l'ordre: néant.
	14 Juan-Du-Biez	2100	V. Viel	J.-P. Viel	19/1	8a0a10a		Dans un ordre différent: 20.668,80 fr.
	15 Joram-D'Elbe	2100	G. Pistone	P.-D. Allaire	17/1	1a0aDa		Bonus 4: 124,20 fr.
	16 Alesi-OM	2100	G. Minnucci	J. Turja	25/1	DaDaDa		Bonus 3: 41,40 fr.
	17 Actos-Del-Rio	2100	W. Lagorio	W. Lagorio	45/1	4a5a2a		<b>Rapports pour 5 francs</b>

ASTAG  
**Les Suisses  
d'abord**

L'Association suisse des transports routiers (Astag) demande le libre passage pour le trafic intérieur à travers le Gothard. Son président Carlo Schmid voudrait que les routiers étrangers attendent devant le tunnel jusqu'à ce que les camions suisses soient passés.

La situation au Gothard est un vrai problème pour les transporteurs, affirme M. Schmid dans une interview parue hier dans le «SonntagsBlick». Le système de régulation du trafic entraîne des bouchons de plusieurs heures, et ces contretemps mettent en péril l'existence de beaucoup d'entreprises, estime le conseiller aux Etats (PDC/AI).

**Alternance jour-nuit**

Le patron de l'Astag demande donc la présence des routiers suisses sur leurs collègues étrangers. Il est conscient cependant qu'une telle exigence serait difficile à faire passer: elle contrevient au principe de non discrimination contenu dans les accords bilatéraux conclus avec l'UE. Comme alternative à cette «préférence nationale», l'Appenzellois propose une alternance «jour-nuit» du trafic: le tunnel serait réservé au trafic lourd intérieur le jour, tandis que les routiers étrangers franchiraient le Gothard de nuit. Mais cette variante implique une levée de l'actuelle interdiction de rouler de nuit.

Autre proposition avancée par M. Schmid: le trafic lourd de transit en direction du sud emprunterait le Gothard, tandis qu'il passerait par le San Bernardino en remontant vers le nord. L'Astag réfléchit aussi à une éventuelle demande de dédommagements adressée à la Confédération.

**Routiers italiens**

D'autre part, les routiers italiens qui devaient protester samedi matin près de Côme, à la frontière italo-tessinoise, ont renoncé à leur action. La décision a été prise à cause de la grave pollution qui touche la région. /ats-afp

# La fête à Joseph Deiss

## 3 mars ■ Le PDC suisse fait bloc derrière «son» ministre des Affaires étrangères. Mais une part des électeurs résiste

De Berne  
Georges Plomb

Joseph Deiss super-star! L'assemblée du Parti démocrate-chrétien suisse, samedi à Baden (AG), a fait bloc derrière «son» Conseiller fédéral et a massivement approuvé l'initiative du 3 mars pour l'adhésion à l'ONU. Le plaidoyer du ministre fut salué par une salve d'applaudissements exceptionnelle. Le oui, quasi unanime, claquait par 301 voix contre 1. Sur écran géant, la photographie immense du magistrat – accompagné du secrétaire général des Nations Unies Kofi Annan – était soulignée d'un cordial: «Merci, Joseph, pour ton engagement» et d'une musique genre «technicolor». Et comme nous étions au lendemain de son anniversaire (Deiss fête ses 56 ans le 18 janvier), c'était comme un vrai cadeau.

**Convaincre la base**

Cette mobilisation n'est pas anodine. On savait certes que les délégués allaient voter l'adhésion. Mais on savait aussi que près de la moitié de l'électorat PDC (radical aussi) suivait mal les mots d'ordre venus d'en haut. Le 3 mars, cette moitié sera décisive. Il s'agit de la convaincre.

Deiss, qui mène un marathon de débats publics, était d'humeur combative. Oui, la Suisse, en adhérant, restera neutre, tout comme l'Autriche, l'Irlande, la Suède ou la Finlande. Non, elle n'aura pas à fournir de troupes, si ce n'est dans le cadre fixé lors du référendum du 10 juin sur les soldats armés à l'étranger. En adhérant, la Suisse, qui paie déjà beaucoup, pourra décider, se faire écouter, améliorer son image.

**Qui est «fatigué de la patrie»?**

D'entrée de jeu, le nouveau président du parti, le Thurgovien Philipp Stähelin, avait donné le ton. Lui aussi votera



Un oui quasi unanime avec 301 voix contre 1.

PHOTO KEYSTONE

oui et n'a pas le sentiment pour autant d'être «heimatmüde» («fatigué de la patrie»), pour reprendre le vocabulaire des opposants. Créer des conditions solides pour la stabilité et la paix, pour les droits de l'homme et l'Etat de droit ou encore le développement économique et social, voilà qui est conforme aux buts de l'ONU, mais aussi de la Constitution fédérale. Et puis, si l'ONU n'existait pas, les petites nations seraient à la complète merci des plus grandes.

Un crépitant débat oppose le PDC schwyzois Bruno Frick (pour) à l'UDC zurichois Hans Kaufmann (contre).

Kaufmann craint que les coûts d'adhésion explosent, que la Suisse soit entraînée dans des guerres. Il déplore le droit de veto des cinq membres permanents du Conseil de sécurité.

Pour Frick, l'ONU a changé, le monde bipolaire a disparu, l'ONU n'est plus bloquée. Certes, elle commet encore des erreurs, mais il en va ainsi de toutes les institutions humaines. Et il est bon que l'ONU appuie la mise sous pression de personnages comme Ben Laden, Saddam Hussein ou Milosevic. Quant au droit de veto des cinq «grands» (USA, Chine, Russie, Grande-Bretagne, France), il a

l'avantage de garantir leur présence à l'ONU.

**Neutralité, oui, lâcheté, non**

Presque tout le monde fait chorus. Simon Epiney, le Valaisan, insiste sur le rôle indispensable de l'ONU dans la lutte contre les catastrophes, le travail des enfants, etc. Invoquer la neutralité pour laisser faire un agresseur serait de la lâcheté. Joseph Deiss était en territoire ami.

Pas de chance en revanche pour l'initiative de l'Union syndicale suisse en faveur de la semaine de 36 h: le comité du PDC dit non à 49 contre 3. /GPB-La Liberté

## Gothard: 2e tube de justesse

Il s'est coupé en deux, le PDC, sur le percement d'un deuxième tube routier au Gothard. Le comité du parti proposait, non sa construction, mais sa planification. Eh bien, il ne gagnera que par 118 à 111 contre une délégation uranaise qui n'en voulait pas. Il faudra toute la force de conviction du Gene-

vois Jean-Philippe Maitre et du Tessinois Filippo Lombardi pour emporter le morceau. Il en va surtout de la sécurité du trafic.

Les délégués proposent aussi de financer le trafic d'agglomération, de poursuivre le transfert du transit de marchandises vers le rail, de négocier des compensa-

tions avec l'Union européenne (redevance complémentaire sur le trafic lourd alpin, prise en compte de la situation spéciale du trafic régional). La résolution PDC suggère encore des rabais de redevance poids lourd (RPLP) pour les transporteurs qui recourent en partie au rail, etc. /GPB

## Extraits du rapport Bergier publiés avant l'heure

### 2e Guerre mondiale ■ Une image faussée, selon la commission, qui regrette cette fuite

Des extraits du rapport final de la Commission Bergier ont été publiés, samedi, par des journaux allemands. La commission regrette cette fuite, d'autant que les extraits donnent, selon elle, une image faussée du rapport.

Le texte publié dans la «Berliner Zeitung» et cinq journaux satellites fait la synthèse de quelques conclusions du rapport final. La commission «Suisse-2e Guerre mondiale» avait remis son document au Conseil fédéral, dans sa version allemande, le 19 décembre. La publication ne devait intervenir qu'à la mi-mars pour permettre les traductions en français, italien et anglais. Le président de la

commission Jean-François Bergier et la porte-parole Myrtha Welti regrettent que les règles du jeu n'aient pas été respectées.

Selon le quotidien bernois, le rapport reproche entre autres au gouvernement suisse de l'époque son incapacité à prendre position sur les questions décisives. Le Conseil fédéral se serait servi de la neutralité comme d'un paravent pour prendre certaines décisions, mais aussi dans certains cas pour renoncer à agir.

Les autres points cités font à nouveau état de critiques vis-à-vis de la politique des réfugiés et de l'étrouée dépendance de l'économie suisse envers l'Allemagne nazie. /ats

## Autre Suisse

Le journaliste et écrivain français Jean-Pierre Richardot a entrepris de corriger l'image de la Suisse pendant la 2e Guerre mondiale. Dans son livre «Une autre Suisse», il la présente comme «bastion contre l'Allemagne nazie» et «carrefour de la Résistance européenne». Selon lui, l'immense majorité des Suisses étaient hostiles aux nazis. Il s'indigne que l'on prétende le contraire aujourd'hui à Paris, New York et même Berne. /ats

## KLOTEN Année morose

L'aéroport de Zurich-Kloten a subi le contrecoup des attentats du 11 septembre aux Etats-Unis et de l'immobilisation de la flotte de Swissair. Le nombre de passagers a reculé de 7,4% par rapport à 2000. Les mouvements ont fléchi de 5%. Après un 1er semestre affichant une croissance du nombre de passagers de 6% et augurant «d'un été prometteur», les événements du 11 septembre et l'immobilisation de la flotte de Swissair début octobre ont entraîné une forte diminution. En octobre et novembre, le nombre de voyageurs a ainsi plongé de près de 40%. Malgré une chute de 25%, décembre a marqué un retournement de tendance. Au total, quelque 21 millions de passagers se sont envolés ou ont atterri à l'aéroport de la ville des bords de la Limmat. Les mouvements s'élèvent à 309.250. /ats

## EN BREF

**JO ■ Samuel Schmid deux jours à Salt Lake City.** Le ministre des Sports Samuel Schmid espère que les athlètes suisses ramèneront huit médailles des prochains Jeux olympiques de Salt Lake City. «C'est un objectif ambitieux et raisonnable à la fois», a-t-il déclaré. Samuel Schmid participera à la cérémonie d'ouverture le 8 février et restera jusqu'au 10 à Salt Lake City. /ats

**ORTHODOXES ■ Une nouvelle église.** Le patriarche de Constantinople Bartholomée 1er a posé samedi la première pierre de la future église grecque-orthodoxe de Münchenstein (BL), cinquième du genre en Suisse. /ats

**EPER ■ Journées de l'Est.** L'entraide protestante suisse (EPER) a organisé une journée Europe de l'Est samedi à Berne. Objectif de cette manifestation: se faire une idée des contrastes prévalant en Albanie, Pologne, Roumanie, Tchéquie, Ukraine, Serbie, Kosovo et Arménie. /ats

**Bravo les radicaux!**  
**Bravo les démocrates-chrétiens!**  
Les votes massifs de vos assemblées en faveur de l'adhésion à l'ONU font plaisir. Mais il va falloir que vos bases électorales, le 3 mars, suivent. Selon les derniers sondages GfS/Claude Longchamp, ils ne seraient toujours que 56% (pour les radicaux) et 55% (pour les démocrates-chrétiens) à dire oui. Le déficit reste donc béant. Et il change peu d'un sondage à l'autre. On voit bien que ce déficit, s'il ne se réduit pas, pourrait être dangereux quand il s'agira, le 3 mars, d'assurer une majorité de cantons.

## Un déficit encore béant

La fête à Joseph Deiss fut l'autre temps fort de l'assemblée de samedi, à Baden, du PDC suisse. Certes, le ministre des Affaires étrangères, en cas d'échec le 3 mars, ne risque pas grand-chose. En Suisse, le refus populaire d'un projet ne se traduit quasiment jamais par une sanction de ce genre. Par ailleurs, les démocrates-chrétiens, parti centriste et consensuel, disposent de nombreux alliés à l'Assemblée fédérale. Une attaque frontale de l'Union démocratique du centre contre l'un de ses deux sièges au Gouvernement tournerait court. Il n'empêche. On préférera le sort du PDC Joseph Deiss que son parti entoure de ses encouragements amicaux à celui de l'UDC Samuel Schmid que le sien (au niveau suisse) laisse méchamment tomber.

Il est aussi réjouissant que le PDC, qui a reculé au quatrième rang des partis suisses, tente de se refaire de bonnes couleurs sur un grand thème d'ouverture comme l'adhésion à l'ONU. Reste à savoir si, électoralement, ce sera payant. Si c'était oui, ce serait une autre bonne nouvelle.

Georges Plomb

**SUNRISE ■ Clients mieux servis.** Sunrise renforce ses activités dans le domaine des services à la clientèle. L'opérateur, filiale du groupe danois TDC, reprend à Commcare la plateforme IT-Multiservices et ses douze collaborateurs. /ats

**MIGROS ■ Nouveaux articles de marque.** Migros étend son offre avec de nouveaux articles de marque. A partir de juin, les produits de Kellogg's et de Zweifel figureront dans les rayons des magasins du géant orange. Le numéro un suisse du commerce de détail prévoit d'en introduire d'autres. /ats

**CARLOS MENEM ■ Pas de compte en Suisse.** L'ancien président argentin Carlos Menem a affirmé samedi n'avoir aucun compte en Suisse. Il a réfuté les récentes accusations de la presse selon lesquelles l'ancien chef d'Etat a déposé secrètement 10 millions de dollars dans des banques helvétiques. /ats

NAZIS

## La solution finale

Il y a soixante ans, quinze hauts dignitaires nazis se réunissaient dans une villa bourgeoise, en périphérie de Berlin, pour y décider des modalités de la «solution finale». Cette «page la plus sombre de l'Histoire allemande» a prouvé que l'extermination des Juifs n'a pas été le fait de la volonté d'un dictateur solitaire, a estimé vendredi le chancelier allemand Gerhard Schröder, dans une déclaration publiée à l'occasion du soixantième anniversaire de la conférence. «Des milliers d'Allemands étaient prêts à participer aux meurtres en masse d'innocents; beaucoup parce qu'ils pensaient devoir à tout prix obéir aux ordres, mais beaucoup aussi parce qu'ils étaient dominés par une haine raciste et antisémite», a souligné le chancelier. Petit-déjeuner suivi d'un verre de cognac: tel était le menu de cette réunion de hauts responsables, sous la direction du SS-Obergruppenführer, Reinhard Heydrich, tout juste nommé «plénipotentiaire pour la préparation de la solution finale du problème des Juifs d'Europe». /ats-afp

## Affluence record à Soleure

Cinéma ■ Des films engagés et de bonnes surprises romandes. Image d'une Suisse présente au monde et de Suisses animés d'idéaux. Le Québec bien accueilli

Les 37es Journées de Soleure ont pris fin hier. Ce festival du cinéma suisse boucle sur un record d'affluence avec 34.000 spectateurs. Le public a salué des films engagés et s'est notamment enthousiasmé pour des productions romandes.

Le festival invitait pour la première fois un hôte étranger: le Québec. Le public s'est montré réceptif aux ouvrages proposés. De plus, le courant est si bien passé entre des professionnels de la Belle Province et de Suisse qu'une coproduction va voir le jour. Ce succès encourage Soleure à maintenir son ouverture sur des cinématographies d'ailleurs. Un autre pays sera à l'honneur l'an prochain. Il n'a pour l'heure pas encore été choisi.

## Ecorchés de la vie

Les Journées de Soleure n'ont rien d'un tourniquet à cartes postales. Les films abordent avec gravité des problèmes politiques, se montrent attentifs aux écorchés de la vie

et osent parfois être poétiques. Ils renvoient aussi l'image d'une Suisse présente au monde et de Suisses animés d'idéaux.

Parmi les oeuvres engagées, «Escape to Paradise» de Nino Jacuso raconte non sans humour l'accueil de réfugiés en Suisse. Dans «Camenisch», Daniel von Aarburg s'intéresse à Marco Camenisch qui avait fait sauter des installations électriques en Suisse dans les années 70.

«Verhör & Tod in Winterthur» de Richard Dindo évoque le suicide d'une marginale mêlée aux attentats de 1984 à Winterthur. Il s'interroge sur la responsabilité de la société dans ce drame.

D'autres films parlent de la «différence». Que ce soit la maladie mentale dans «Grazie, sto già meglio!» de Danilo Catti, la cause homosexuelle dans «La Parade» de Lionel Baier, ou encore les drag-kings, des femmes se travestissant en homme, dans «Venus Boyz» de Gabriel Baur. /ats



Des salles bien remplies.

PHOTO A-KEystone

## Pluie de prix

Diverses récompenses sont attribuées durant le festival. Ainsi, le Prix du cinéma suisse 2002, récompensant le meilleur long métrage de fiction, doté de 50.000 francs est allé à «Utopia Blues» de Stefan Haupt. Le Prix du meilleur long métrage de documentaire, doté de 50.000 francs a récompensé «Bashkim» de Vadim Jendreyko. Le Prix du meilleur court métrage, doté de 20.000 francs a été décerné à «La jeune fille et les nuages» de Georges Schwizgebel. Le Prix interprétation féminine, doté de 15.000 francs est allé à Andrea Guyer et Carol Schuler. Quant au Prix d'interprétation masculine, il a récompensé Michael Finger. /ats

## Situation d'urgence totale pour les habitants de Goma

Congo ■ Les réfugiés invités à rejoindre des camps au Rwanda pour y recevoir de l'aide

Les Nations unies et le gouvernement rwandais ont appelé hier les populations fuyant l'éruption du volcan Nyiragongo, dans l'est de la République démocratique du Congo, à rejoindre des camps de réfugiés pour y bénéficier d'une

aide alimentaire et d'un abri. Mais la plupart des personnes concernées préféreraient apparemment rentrer chez elles.

Quelque 300.000 habitants de Goma ont quitté précipitamment la ville et se sont réfugiés à Gisenyi, de l'autre

côté de la frontière rwandaise, provoquant une nouvelle crise humanitaire dans la région.

Une troisième coulée de lave, issue d'un autre cratère volcanique menace désormais la ville déjà détruite à 40%. Adolphe Onusumba, chef des rebelles contrôlant Goma avec le soutien de Kigali, a averti que 180.000 habitants étaient prises au piège entre plusieurs coulées. «La situation est très tendue», a souligné Oluseyi Bajulayi, représentant au Rwanda du Haut Commissariat de l'ONU pour les réfugiés. L'ONU et le Rwanda tentaient d'encourager les réfugiés à rallier trois camps installés en périphérie de Gisenyi pour leur permettre de recevoir de la nourriture, de l'eau, du matériel de cuisine et des bâches.

Pour la coopération suisse, «c'est une situation d'urgence totale», a admis Peter Steffen, chargé de programme à la Direction pour le développement et la coopération. /ap-ats



«Pourquoi aller dans des camps alors que notre pays est si grand?» s'interrogent des réfugiés. PHOTO KEYSTONE

## Il meurt sans rien avoir pu toucher

Tabac ■ Bataille perdue pour l'homme le plus indemnisé

L'homme qui avait obtenu l'indemnité la plus élevée dans un procès contre un fabricant de cigarettes, est décédé à 57 ans des suites d'un cancer généralisé. Il n'a pas touché le moindre sou des 3 milliards de dollars que la justice lui avait accordés. Fumeur dès l'âge de 13 ans, Richard Boeken avait obtenu en juin gain de cause contre Philip Morris. Deux mois plus tard, le juge en charge de l'affaire avait toutefois décidé de ramener

cette somme à 100 millions. M. Boeken accusait le cigarettier d'avoir menti pendant 40 ans sur les conséquences du tabac sur la santé. Philip Morris voulait retourner devant les tribunaux pour prouver la dépendance de M. Boeken à d'autres drogues. Richard Boeken fumait deux paquets de Marlboro par jour. En 1999, les médecins avaient diagnostiqué un cancer du poulmon, qui s'est ensuite étendu à la colonne vertébrale et au cerveau. /ats-afp

## Médicament à risques

Quelque 57 personnes ayant pris du Zyban, un comprimé pour arrêter de fumer, sont mortes en Grande-Bretagne depuis juillet 2000. L'agence britannique du contrôle des médicaments précise toutefois que le rôle du Zyban dans ces décès n'est «pas prouvé». «Dans la majorité des cas, la

condition physique de ces personnes pourrait expliquer leur mort. Le Zyban est prescrit à environ 500.000 personnes en Grande-Bretagne. Près de 7000 cas de «réactions négatives» ont été répertoriés. Le Zyban est vendu dans une trentaine de pays. Il est disponible en Suisse depuis la mi-avril. /ats-afp

**CHINE ■ Barrage des Trois Gorges.** Les travaux de démolition ont commencé hier dans la première des 22 localités chinoises qui seront submergées par les eaux du barrage des Trois Gorges. Celui-ci doit devenir la plus grosse installation hydro-électrique du monde. Les équipes de démolition ont fait exploser les immeubles du secteur de Fengjie, une cité vieille de 2300 ans. Le projet, très controversé à l'étranger, doit entraîner le déplacement de plus de 1,13 million de riverains. /ats-afp

**MANCHE ■ Clandestin électrocuté.** Un homme est mort électrocuté alors qu'il tentait de passer clandestinement de France en Angleterre sur le toit d'un train de marchandises. Une demi-heure auparavant, le même train avait été pris d'assaut par une cinquantaine de clandestins venus du centre d'accueil de Sangatte. La fréquence des incidents provoqués par des réfugiés a amené Eurotunnel à engager des procédures judiciaires pour tenter d'obtenir la fermeture du centre. /ats-reuter

**LAC GELÉ ■ Atterrissage contesté.** Simulant un atterrissage d'urgence, un pilote de Crossair et son copilote ont posé samedi leur avion privé sur la surface gelée du lac de Pfäffikon (ZH). La police zurichoise a consulté l'Office fédéral de l'aviation civile pour savoir si un tel atterrissage est légal. Le lac venait tout juste d'être interdit au public. Le pilote-instructeur s'est dit persuadé de ne pas avoir enfreint la loi et ne doute pas que l'OFAC reconnaitra la légitimité de cette manoeuvre. /ap

**BRUXELLES ■ Drame de la jalousie.** Un Turc d'une cinquantaine d'années d'origine albanaise a tué ce week-end ses cinq enfants ainsi que l'amant de son ex-femme à Bruxelles. Son forfait accompli, l'homme s'est rendu dans un café où il a bu quelques verres avant de confier son arme à la tenancière et de lui demander d'appeler la police. Lors de son arrestation, il n'a pas opposé de résistance. Les faits se sont produits à son domicile et à celui de son ex-femme, absente. /ap

**VALAIS ■ Quatre blessés dans la chute d'un avion.** Quatre personnes d'origine valaisanne ont été blessées dans la chute d'un petit avion de tourisme samedi matin sur un glacier près du Pigne d'Arolla (VS). Les occupants ont pu être secourus et hélicoptérés vers l'hôpital de Sion. Agé de 41 ans, le pilote a été grièvement atteint. Le sauvetage s'est avéré particulièrement délicat, l'épave étant restée coincée sur le bord d'une crevasse, sur le dos, dans un endroit escarpé. /ap

## Femme sexy, ultra féminine

ÉTÉ 2002

La haute couture a prouvé sa diversité ce week-end à Paris lors des premiers défilés haute couture «été 2002». Marquée par le départ du prince Yves Saint Laurent, la saison témoigne d'un attachement aux traditions et à la qualité. Avec Versace, pas de nostalgie. Le défilé de ses collections, a attiré une foule de vedettes, dont Madonna, Gwyneth Paltrow et Russel Crowe. Sur le podium, la femme est sexy et ultra féminine, sa poitrine mise en valeur par d'impressionnants décolletés. Avec Torrente, les femmes seront d'élégantes voyageuses l'été prochain. Les tenues sont au choix vivement colorées ou basiquement noires. Le travail de l'Italien Maurizio Galante se situe lui résolument entre couture et art plastique. Pour Carven, Pascal Millet, n'a pas oublié la fondatrice de la maison en présentant deux modèles intégrant le fameux «vert Carven». /ats-afp



L'élégance se veut toujours le maître mot pour évoquer les femmes. Ici, un modèle signé Vartan. PHOTO KEYSTONE

## EN BREF

## Chevènement passe à la vitesse supérieure

### Présidentielle ■ Max Gallo à la tête des comités de soutien

Le candidat Jean-Pierre Chevènement a lancé samedi son « offensive d'hiver » à la tête d'une armée de fidèles réunis dans le nouveau « Pôle républicain », dont la constitution a été formalisée lors de la réunion de ses comités de soutien à La Défense, près de Paris. Dans la ligne de mire de « l'homme de la Nation »: le second tour de la présidentielle.

« Le moment est venu de lancer l'offensive d'hiver », a-t-il clamé devant près de 1200 délégués des comités départementaux, dans un discours-fleuve aux accents gaulliens. « Je ne suis pas l'homme d'un clan, je ne suis pas un homme isolé, mais je suis un homme libre et vous avez répondu à mon appel », a-t-il dit, exhortant « l'armée de ceux qui (lui) font confiance » à « un immense sursaut civique ».

A cette force fraîchement baptisée, il fallait un général. C'est l'ami historien Max Gallo qui a pris la présidence du « Pôle républicain », structure politique encore informelle qui tente de faire la synthèse des ralliements de tous bords à la candidature du « Che ». « Il fallait bien un peu organiser, fédérer dans une structure souple des gens d'horizons différents », a expliqué l'écrivain.

Composée de 24.000 membres, cette nébuleuse sera dirigée par un bureau de 24 membres représentant toutes les tendances, de la « gauche patriote » à la « droite souverainiste ».



Jean-Pierre Chevènement espère créer la « surprise ».

PHOTO KEYSTONE-A

Cette instance exécutive sera épaulée par un comité d'orientation stratégique constitué de parlementaires et de personnalités. Soit près de 150 cadres au total, chapeautés par le comité national présidé par Jean-Pierre Chevènement. Cette formation se veut avant tout un amalgame de sensibilités au-delà des clivages traditionnels. Après la gauche plurielle, le « chevènementisme pluriel ».

Crédité actuellement de 10 à 11% des intentions de vote, Jean-Pierre Chevènement assure qu'il peut créer la « surprise » au second tour de la présidentielle s'il franchit la barre des 15% dans les sondages d'ici mars prochain. Mais la question des législatives des 9 et 16 juin reste encore en suspens, le député-maire de Belfort se bornant à assurer qu'en cas de victoire il fera appel « aux meilleurs, sans sectarisme ». /ap

# Soutien palestinien à Arafat

## Proche-Orient ■ Manifestations en faveur du président de l'Autorité palestinienne toujours bloqué à Ramallah

Plusieurs milliers de Palestiniens sont descendus hier dans les rues de Cisjordanie et de Gaza pour manifester leur soutien à Yasser Arafat. Le président palestinien est bloqué depuis plus d'un mois dans son QG de Ramallah.

A Gaza, ce sont plus de 10.000 personnes, essentiellement des responsables de l'Autorité autonome, des fonctionnaires et des sympathisants du Fatah de Yasser Arafat, qui ont défilé. Les manifestants ont entonné des chants patriotiques et dénoncé le sort réservé aux vieux rais. « Nous allons sacrifier notre sang et nos âmes pour toi, Arafat », a crié la foule, accompagnée par des coups de feu tirés en l'air par des activistes du Fatah. « Toutes les factions palestiniennes te soutiennent ! » ont scandé les manifestants.

### Accrochages à Ramallah

Dans la ville de Jénine, en Cisjordanie, une foule de quelque 3000 personnes a lancé un appel à l'unité au sein du camp nationaliste. Les manifestations ont dégénéré à Ramallah où des heurts ont opposé l'armée israélienne, qui a réoccupé certains secteurs théoriquement autonomes, à des Palestiniens armés. Six de ces derniers ont été blessés ainsi qu'un soldat de Tshal, a-t-on appris de sources concordantes. Ces accrochages ont eu lieu non loin des bureaux de Yasser Arafat qui sont encerclés depuis le 3 décembre par les chars israéliens.



Un char israélien en mauvaise posture à Ramallah.

PHOTO KEYSTONE

Ces manifestations faisaient suite à trois jours de violences, au cours desquels Israël a détruit le bâtiment de la radio de la Voix de la Palestine situé à Ramallah. L'Etat hébreu a affirmé agir en représailles à l'attaque de Hadera, dans le nord d'Israël.

Cet attentat perpétré par un Palestinien a coûté la vie à six Israéliens jeudi soir. Selon les autorités israéliennes, l'auteur de l'attaque était lié à une cellule du Tanzim, considéré par Israël comme l'organisation paramilitaire du Fatah.

Dans un entretien avec l'hebdomadaire américain « Newsweek », Yasser Arafat a

condamné l'attentat de Hadera. Il a affirmé que l'Autorité autonome fait tout son possible pour enrayer la spirale de la violence.

### Le FDLP menaçant

Dans ce contexte tendu – Israël ayant exprimé une nouvelle fois hier son intention de maintenir Yasser Arafat confiné à Ramallah – le Front démocratique de libération de la Palestine (FDLP) a fait entendre sa voix. Il a invité les Palestiniens à perpétrer de nouveaux attentats-suicide contre les forces israéliennes.

Le FDLP, mouvement laïc marxisant, n'a jamais revendi-

qué d'opération suicide anti-israélienne. En août, un de ses commandos avait lancé la première véritable opération de guérilla depuis le début de l'Intifada en pénétrant dans une position militaire israélienne dans la bande de Gaza.

Dans une interview à la télévision Fox News, Colin Powell a estimé que la situation entre Israël et les Palestiniens était « très dangereuse ». Le chef de la diplomatie américaine a souhaité que son émissaire spécial pour le Proche-Orient, le général Anthony Zinni, puisse revenir rapidement dans la région. /reuter-afp

## Cessez-le-feu signé au bord du lac des Quatre-Cantons

### Soudan ■ Un premier pas vers la résolution d'un conflit qui a fait deux millions de morts en 19 ans

Après une semaine de négociations serrées, les protagonistes de la guerre civile au Soudan ont signé un cessez-le-feu samedi en Suisse. Cet accord est un premier pas vers la résolution d'un conflit « oublié » qui a fait deux millions de morts en 19 ans. La trêve négociée au Bürgenstock (NW), au bord du lac des Quatre-Cantons, doit entrer en vigueur 72 heures après la signature de l'accord. Elle ne concerne pas l'ensemble du pays mais uniquement la zone des Monts Nouba, région du centre du Soudan grande comme deux fois la Suisse. Une équipe réunissant des délégués des auto-

rités de Khartoum et des rebelles de l'Armée de libération des peuples du Soudan (ALPS) sera chargée de surveiller le respect du cessez-le-

feu prévu pour une période renouvelable de six mois. Une dizaine d'observateurs étrangers seront déployés sur le terrain. /ats



Les chefs des délégations des rebelles (à gauche) et du gouvernement de Khartoum.

PHOTO KEYSTONE

## Boeing présidentiel truffé de micros

### Pékin ■ Les autorités cherchent à minimiser l'incident

Les autorités chinoises ont gardé le silence hier sur les informations affirmant qu'un Boeing 767 destiné au président Jiang Zemin était truffé de micros. Un signe, selon certains analystes, que Pékin cherche à minimiser l'incident. Une responsable des Affaires étrangères a déclaré que le ministère n'avait pas de commentaires à faire sur les informations publiées par le « Financial Times » et le « Washington Post », selon lesquels les services de renseignement chinois avaient découvert 27 appareils d'écoute sur l'avion de fabrication américaine. Les médias chi-

nois n'ont pas mentionné l'affaire. Cette affaire survient alors que le président américain George W. Bush doit se rendre à Pékin en février pour un sommet bilatéral, trente ans après le sommet historique entre Mao Tsé-toung et Richard Nixon.

Selon les experts militaires chinois cités par le « FT », le matériel découvert dans l'avion était miniaturisé et très sophistiqué. Les appareils, qui devaient transmettre leurs données par satellite, étaient dissimulés sous la garniture de la cabine. Les Chinois ont été alertés par des sifflements aigus à bord de l'avion. /afp

### GUANTANAMO

## Les prisonniers seraient bien traités

Le secrétaire américain à la Défense a rejeté hier les critiques exprimées à propos du traitement réservé aux prisonniers transférés d'Afghanistan à la base de Guantanamo. Donald Rumsfeld a estimé injuste de laisser entendre que ces « terroristes durs » étaient traités de façon inhumaine.

« Evidemment, on pourrait s'inquiéter si le traitement n'était pas approprié comme certains le suggèrent. Le fait est qu'il est approprié. Il ne fait aucun doute, dans mon esprit, qu'il est humain et conforme pour l'essentiel à la Convention de Genève », a-t-il déclaré aux journalistes.

A la suite de nombreux organismes de défense des droits de l'homme, la Grande-Bretagne a transmis hier à Washington une demande d'explications à ce sujet, évoquant des photographies parues dans la presse qui montrent des détenus agenouillés et étroitement enchaînés.

### Conférence à Tokyo

Par ailleurs, une conférence réunissant une soixantaine de pays s'ouvre aujourd'hui à Tokyo afin de financer la reconstruction de l'Afghanistan. Des promesses de quelque trois milliards de dollars d'aide sont évoquées. Un montant qui risque toutefois d'être insuffisant. /reuter-afp

## EN BREF

**CONGO-BRAZZAVILLE** ■ Référendum constitutionnel. Les électeurs du Congo-Brazzaville étaient appelés hier à se prononcer lors d'un référendum sur un projet de Constitution défendu par le président Denis Sassou-Nguesso, et qui est censé ouvrir la voie aux premières élections depuis la fin de la guerre civile en 1999. La radio a fait état d'une participation importante dans certains bureaux de vote. /ap

**COLOMBIE** ■ Fin d'ultimatum. La Colombie retenait son souffle hier avant la fin de l'ultimatum fixé par le gouvernement à la guérilla des Farc (marxistes) pour accepter un calendrier sur un cessez-le-feu. La Suisse, par l'intermédiaire de son ambassadeur à Bogota, participe au processus. D'intenses négociations se sont poursuivies depuis vendredi. L'ultimatum devait expirer ce matin à 5 h 00. /ats-afp-reuter

**MAISON DE SAVOIE** ■ Décision attendue à Rome. Les membres de l'ancienne famille royale italienne pourront bientôt faire leur retour au pays, a déclaré le bras droit de Silvio Berlusconi, Gianni Letta. Ils sont interdits d'accès dans la Péninsule depuis l'instauration de la république en 1946. Selon M. Letta, le Parlement doit débattre à partir du 29 janvier de l'abrogation d'un article constitutionnel. /reuter

**ITALIE** ■ Clandestins kurdes. Cinquante-deux Kurdes de nationalité turque ont été retrouvés cachés dans un camion dans le port de Bari (sud de l'Italie). Ils étaient entassés dans un compartiment camouflé d'un poids lourd immatriculé aux Pays-Bas. Le véhicule se trouvait à bord d'un navire en provenance de Grèce. Le chauffeur du camion a été interpellé en possession d'une importante somme d'argent. /afp

**NÉPAL** ■ Aide américaine. Les Etats-Unis apportent leur soutien aux autorités népalaises dans leur lutte contre la rébellion maoïste et sont prêts à leur fournir des armes, a indiqué le secrétaire d'Etat américain Colin Powell à Katmandou, quatrième étape de sa tournée asiatique qui devait le conduire au Japon. L'escale de Colin Powell au Népal était la première d'un secrétaire d'Etat américain dans ce pays. /ap

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**ALCOOLISME.** Service médico-social, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 919 62 11. Alcools anonymes, C.P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques, 0848 848 833 (24h/24h).  
**ALLÔ CANCER.** Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.  
**AMICALE DES MALENTENDANTS ET DEVENUS SOURDS.** Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.  
**ASPEDAH.** Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Rép.-fax 969 26 06. Ma 9-11h, 968 56 42. Me 19h30-21h30, 969 26 08. Je 8-10h30, 913 56 23.  
**ASSOCIATION SESAME.** Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permanence téléphonique les mercredi et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretien individuel sur demande. Tél 724 06 05. <http://go.to/sesame>  
**ASSOCIATION SUISSE DES INVALIDES.** Section La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél/fax 968 00 33. Lu-je 14-18h et ve 8-12h.  
**ASSOCIATION LA TROTTINETTE.** Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24. Lu 14h30-17h, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60.  
**AVIVO.** 968 68 03 ou 913 50 85.  
**CENTRE DE CONSULTATION LAVI.** Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.  
**CENTRE SOCIAL PROTESTANT.** Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemand 23, lu-ve 8-12h, 13h30-17h30, 968 37 31. Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habilierie, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Bouquiniste, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.  
**CENTRE DE LOISIRS.** Pour enfants: ferme Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h, me 15-18h, 913 96 44.  
**CENTRE PSYCHO-SOCIAL NEUCHÂTELOIS.** Consultations rue Sophie-Mairet 29, lu au ve de 8h.-12h./14h.-18h. sa 8h.-12h. di médecin de service et hôpital  
**CHÔMEURS.** Association pour la défense des chômeurs: aide gra-

tuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-16h30, tél. et fax 913 96 33.  
**CLUB DES LOISIRS.** Pour personnes du 3me âge, 968 74 84, ou 968 16 72, ou 926 08 52.  
**CONSULTATIONS CONJUGALES.** Rue du Collège 9, tél. 968 28 65.  
**CONSULTATION ET INFORMATION SOCIALES.** Rue du Parc 119 La Chaux-de-Fonds. Langue portugaise: jeudi 17h30 à 18h30; langue turque: mercredi 16h à 18h; pour les Balkans: lundi 16h à 18 h; pour l'Afrique: 15h à 17h.  
**CONSULTATIONS JURIDIQUES.** Serre 62, je 16-19h.  
**CRÊCHES.** De l'Amitié, Manège 11, lu-jeu 6-18h30, ve 6-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. Garderie d'enfants Les Bonsaïs «Home Les Arbres» lu-ve de 6h30 à 19h, 967 44 10. La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Nurserie Petits Nounours, Jardinière 91, 913 77 37.  
**CROIX-ROUGE.** Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (chauffeurs bénévoles, prêts de livres à domicile, etc...), 7h30-12h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30. Garde d'enfants malades à domicile, 079/417 63 23, 7h-17h. Vestiaire, Paix 73, me 14-18h30, je 14-18h.  
**ÉCOLE DES PARENTS.** Jardinière 15. Inscriptions pour garderie ma/ve: 914 53 07.  
**ENTRAIDE-CHÔMAGE-SERVICES.** Serre 79. Écoute, conseils, recours, les vendredis 14-17h30 ou sur rdv. Café-contact tous les lundis 14h-17h30. Tél. 913 18 19.  
**FRC-CONSEIL.** Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.  
**GROUPE INTERVENTIONS INFIRMIERS GII.** Soins psychiatriques à domicile. Tél. et fax 968 96 84.  
**GROUPE DE MAINTENANCE CARDIO-VASCULAIRE.** Centre Numa-Droz, entraînements lu 17h, me 12h, 913 54 58 ou 913 65 13.  
**GROUPE RÉGIONAL DE LA SP - LA CHAUX-DE-FONDS.** Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.  
**HABITS DU COEUR.** Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.  
**INFORMATION ALLAITEMENT.** 913 78 04 ou 968 46 92.  
**INFORMATION DIABÈTE.** Paix 75, secrétariat lu-ve 14-17h, 913 13 55.

**LIGUE CONTRE LA TUBERCULOSE.** Serre 12, lu-ve, 968 54 55.  
**MAMANS DE JOUR.** Marché 4, lu/ma/je 9-11h30, 968 27 48.  
**MCPJN.** Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois. Aide en cas de séparation ou divorce, Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).  
**PARENTS ANONYMES.** Groupe d'entraide pour parents, 926 89 94.  
**PLANNING FAMILIAL.** Sophie-Mairet 31, lu-12-18h, ma/ve 15-18h, me 15-19h, 967 20 91.  
**PRO INFIRMIS.** Marché 4, lu-ve, Service social de la Ligue contre le rhumatisme 968 83 28.  
**PRO SENECTUTE.** Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 911 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).  
**SAGES-FEMMES À DOMICILE.** Permanence téléphonique pour tout le canton, tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.  
**SAMARITAINS.** Cours, 968 92 79. Renseignements, 913 83 66.  
**SERVICE D'AIDE FAMILIALE.** Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.  
**SERVICE D'AIDE AUX VICTIMES D'ABUS SEXUELS (SAVAS).** Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h.  
**SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX.** Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24, tous les jours.  
**SOINS À DOMICILE.** Tous les jours 967 63 41.  
**SOLIDARITÉ FEMMES.** Aide aux femmes victimes de violences conjugales, tél. 968 60 10.  
**SOS FUTURES MAMANS.** 842 62 52 (24h/24h).  
**STOMATHÉRAPIE.** Consultations sur rendez-vous, Collège 9, 722 13 23.  
**TOURISME NEUCHÂTELOIS.** Espace 1, place Le Corbusier, lu-ve 9h-12h/13h30-17h30, sa 9h-12h. Tél 919 68 95, fax 919 62 97.  
**TOXICOMANIE.** Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967 86 00. Urgences: s'adresser au médecin de service. Le Seuil, Industrie 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42. Permanences, lu 10-17h, ma 10-21h, me 10-13h45, je 10-17h, ve 10-16h. Soupe à midi du lundi au vendredi.  
**VIOLENCES - SOLIDARITÉ FEMMES - VIOLENCES CONJUGALES,** rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.

CANTON & RÉGIONS

**INFORMATION SOCIALE BONJOUR!** Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0848 804 124  
**AGAPA.** Association des groupes d'accompagnement - pertes de grossesse abus - maltraitances - négligences. Entretiens personnels, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.  
**ANAAP-LE DÉCLIC.** Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93  
**ANPCD.** Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.  
**ANPP.** Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes: 724 68 88.  
**NEUCHÂTEL ASLOCA.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.  
**ASSOCIATION ALZHEIMER.** Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Claire Frauchiger, (le matin) tél 913 34 23.  
**ASSOCIATION BOULIMIE ANOREXIE (ABA).** Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.  
**ASSOCIATION LECTURE ET COMPAGNIE.** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes

les régions du canton. Case postale, 2035 Corcelles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.  
**ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE DE SERVICES BÉNÉVOLES** (rue des Brévards 1a), tél. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.  
**ASSOCIATION SUISSE DE LA MALADIE DE PARKINSON** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinon: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.  
**AUTORITÉ DE CONCILIATION EN MATIÈRE DE SANTÉ.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.  
**CANCER.** Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.  
**CANCER DU SEIN.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.  
**CARITAS.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.  
**CENTRE DE CONSULTATIONS LAVI** - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou **La Main Tendue** (143) ou la police (117).  
**CENTRE SPÉCIALISÉ POUR HANDICAPÉS DE LA VUE.** Service social et réadaptation sociale, Peseux, 731 46 56.  
**CHAMBRE IMMOBILIÈRE NEUCHÂTELOISE.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.  
**LIGUE NEUCHÂTELOISE CONTRE LE RHUMATISME.** Rue de la Maladière 35: tous renseignements, lu-ve 8-12h/14-17h, tél 722 59 60, fax 722 59 70.

**MOUVEMENT DE LA CONDITION PATERNELLE.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.  
**PARENTS INFORMATION.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.  
**PERMANENCES DE CONSULTATION ET INFORMATION.** Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; langue portugaise, Vieux-Châtel 6, Neuchâtel, me 17h30-19h30, ou Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.  
**SOLIDARITÉ-FEMMES,** 968 60,10  
**SCLÉROSE EN PLAQUES. SOCIÉTÉ SUISSE DE LA SCLÉROSE EN PLAQUES.** Secrétariat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.  
**SEREI.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44 (Crêt-du-Loche) ou 426 13 65 (Bassecourt).  
**SOS RACISME.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Ecoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.  
**S.O.S. RACKET-VIOLENCE** 079/270 92 06.  
**T.I.M** Ton infirmière à la Maison, association de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.  
**TROUBLES PSYCHIQUES.** Centre psychosocial: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.  
**VIVRE SANS FUMER** - Prévention contre le tabagisme lu-ve 8h-12h et 13h30-17h. 723 08 60.

DISTRICT DU LOCLE

**ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE «MAMANS DE JOUR» DISTRICT DU LOCLE.** Permanence ma/ve 9h15-10h45. Tél. 931 64 23.  
**AVIVO.** 931 76 27 et 931 39 37.  
**CENTRE DE SANTÉ DU LOCLE.** 933 00 00. Ergothérapie (communes du district) 933 00 00. Ligue contre les maladies pulmonaires (communes du district) 933 00 03. Pro Senectute (communes du district) 933 00 04. Service d'aide familiale (commune du Locle) 933 00 01. Service de soins à domicile (communes du Locle, des Brenets, et de la vallée de la Brévine) 933 00 03.  
**CRÊCHE.** Les Diablotins, Albert-Piguet 10, 931 18 52, lundi au vendredi de 6h30 à 18h00.

**CLUB DES LOISIRS.** Pour personnes du troisième âge, 931 24 48.  
**LA GIRANDOLE** (Centre d'accueil) Grand-Rue 21, 1er étage, 931 01 71. Ma 10-15h, me 15-21h, ve 10-14h. Soupe le mardi et le vendredi.  
**OFFICE SOCIAL.** Grand-Rue 5, lu 8-12h, ma-je 14-18h, 931 62 22.  
**PLANNING FAMILIAL.** Lu-ve, 968 56 56.  
**SAMARITAINS.** Dépôt et location d'objets sanitaires, poste de police, 931 10 17 (24h/24h). Cours, 931 41 70.  
**SERVICE D'AIDE FAMILIALE DES MONTAGNES NEUCHÂTELOISES.** Pour La Sagne, Brot-Plamboz, Les Ponts-de-Martel, La Chaux-du-Milieu, La Brévine, Le Cerneux-Péquignot et Les Brenets,

du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 20.  
**SERVICE DE SOINS À DOMICILE.** Pour Les Ponts-de-Martel et Brot-Plamboz, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 25.  
**SERVICE MÉDICO-SOCIAL.** France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 931 28 15.  
**SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX.** 931 63 62 et 931 80 03.  
**TOURISME NEUCHÂTELOIS.** Daniel-JeanRichard 3, lu-ve 8h30-12h/14-18h30, sa 8h30-12h, 931 43 30, fax 931 45 06.  
**VESTIAIRE CROIX-ROUGE.** Envers 1, je 14-18h30.

JURA

**HANDICAPÉS.** Dépôt-atelier de réparations de moyens auxiliaires pour handicapés, Delémont, Etang 5, 422 60 31.  
**OFFICE DU TOURISME DES FRANCHES-MONTAGNES.** Saignelégier, lu-ve 9-12h/14-18h, sa

9-12h/15-17h, 952 19 52, fax 952 19 55.  
**SERVICE SOCIAL DES FRANCHES-MONTAGNES.** Puériculture, soins à domicile, aide familiale, planning familial, aide aux alcooliques (mercredi après-midi), permanence Pro Infirmis,

Le Noirmont, rue du Pâquier, 953 17 66/67.  
**SOS FUTURES MÈRES.** 422 26 26 (24h/24h).  
**TRANSPORT HANDICAPÉS.** Service «Kangourou», Delémont, 422 85 43 ou 422 77 15.

VAL-DE-RUZ

**AIDE FAMILIALE ET SOINS INFIRMIERS À DOMICILE.** 7/7j. 24/24h., 853 15 31.  
**COURS DE SAUVETEURS.** Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 16 32 (centre).

**INFIRMIÈRES INDÉPENDANTES À DOMICILE ET SOINS PALLIATIFS.** 7/7j 24h/24h 079 417 33 41  
**INFORMATION ALLAITEMENT.** 853 44 15.  
**MAMANS DE JOUR.** 853 31 79.

**OFFICE DU TOURISME.** Bureau de l'Association région Val-de-Ruz, Épervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tel. 853 43 34, fax 853 64 40.  
**PROTECTION DES ANIMAUX.** 853 11 65.

VAL-DE-TRAVERS

**AIDE FAMILIALE ET SOINS INFIRMIERS À DOMICILE.** 864 66 22, fax 864 66 23.. Aide familiale (jours ouvrables) de 8h à 10h. Soins infirmiers (jours ouvrables) de 16h à 17h. En dehors de ces heures un répondeur renseigne.

**BABY-SITTING.** Môtiers, 861 29 80, si non réponse 861 33 94.  
**CAPTT.** Centre d'aide et de prévention du traitement de la toxicomanie. Fleurier, rue du Guillier 8, 860 12 12. Lu-ve 8-12h/14-18h30.

**CENTRE DE RENCONTRE** et d'animation (cora). Fleurier, 861 35 05. Permanences sociales: Centre social protestant, Pro Infirmis, Pro Senectute, consultations juridiques.

LES GALERIES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**  
**GALERIE ANCIEN MANÈGE.** «Visages de Kampala, Munteme, Ouagadougou, Tiebele, Accra et Jamestown, 1994-1998», photographies de Pierre Pfiffner. Jusqu'au 26.1.  
**GALERIE DU MANOIR.** Exposition collective. Ma-ve 15-19h, sa 10-17h. Jusqu'au 16.2.  
**GALERIE SONIA WIRTH-GENZONI.** E. Jeanmaire, Ch. L'Éplattenier, Lermite, Janebe, Lanskoy, L. Bruni, Ch. Baillods, J. Micas, S. Dali... gravures de La Chaux-de-Fonds, Neuchâtel, Jura et environ. Assiettes numérotées et certifiées d'A. Anker. Masques et statues anciens art africain (certifiés). Me-ve 14-18h, sa 14-17h et sur rdv au 079/475 98 69.  
**VILLA TURQUE.** Ouvert au public le 1er et 3e samedi de chaque mois.

**PORRENTROY**  
**GALERIE LES HALLES.** Harald Pridgar et Jacqueline Jurt. Je 19-21h, sa/di 14-18h ou sur rdv 465 84 02. Jusqu'au 27.1.  
**NEUCHÂTEL**  
**GALERIE DES AMIS DES ARTS.** Ch. Alanore; J.-P. Devaud; J. Greneville; A. Monnier; V. Mosset; E. Pérusset et D. Sorrenti. Ma-ve 14-18h, sa/di 10h12h/14-17h. (Prolongation exceptionnelle jusqu'au 27.1.).  
**GALERIE DUNE (RUE DES AMANDIERS 6).** Aquarelles de «Dune» Chantal Balmelli. Ma-ve 18-20h, sa/di 15-18h.  
**GALERIE L'OLÉOTHÈQUE (RUE DU CHÂTEAU 6).** Huiles et arts de S. Clerc, M. Gilliland, S. Ruegg, M. Sidler et J. Tissot. Lu-ve 13-18h15, sa 12-17h. Jusqu'au 30.1.

**GALERIE L'ORANGERIE.** Lavis-gravures de Marianne Decosterd, et céramiques-sculptures de Claude-Alix Renaud. Ma-ve 14-18h30, sa 10-17h, di 15-18h ou sur rdv au 855 11 15. Jusqu'au 24.2.  
**GALERIE DU POMMIER.** Couleurs, vaisselles et extravagances de Jean-Marie Maradan et René Charlet. Jusqu'au 2.2.  
**GALERIE UNE.** Florian Kocher. Me/ve 10h30-12h/15-18h30, sa 10h30-17h. Jusqu'au 26.1.  
**FENIN**  
**GALERIE GRARD.** Sculptures récentes de Jo-Vanni. Me 16-19h ou sur rdv au 079/677 11 01. Jusqu'au 20.3.  
**HAUTERIVE**  
**GALERIE 2016.** Peintures récentes et petits bronzes de Bayod Serafini. Dès dimanche 20 janvier 15-19h. Me-di 15-19h. Jusqu'au 17.2.

JURA BERNOIS

**ACCORD SERVICE.** Accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.  
**BUREAU D'INFORMATION SOCIALE (BIS), COURTELARY,** 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses.  
**CENTRE SOCIAL PROTESTANT.** Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.  
**CARTONS DU CŒUR, JURA BERNOIS.** Lundi à jeudi, 493 70 60.  
**DROGUE ET ALCOOL.** «Contact», service d'aide et prévention, Grand-Rue 36, Tavannes (concerne aussi Tramelan, Saint-

Imier, Moutier, La Neuveville), accueil lu-ve 8-12h/14-18h, 481 15 16.  
**OFFICE DU TOURISME.** Av. de la Liberté, Moutier, lu-ve 8-12h/14-17h, 493 64 66.  
**OFFICE RÉGIONAL DU TOURISME CHASSERAI - LA NEUVEVILLE.** Rue du Marché, La Neuveville: ma/ve 9h00-17h30, sa 9h -12h, 751 49 49.  
**PLANNING FAMILIAL.** Les Fontenays 27, Saint-Imier, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55.  
**PRO SENECTUTE.** Information et action sociale pour personnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12h/14-17h, 481 21 20.  
**RÉSIDENCE LA CLARTÉ.** Diesse, tél. 315 19 14

**SMAD - SERVICE DE MAINTIEN À DOMICILE - DISTRICT DE LA NEUVEVILLE.** Soins infirmiers, aide familiale et ménagère, Rte de Neuchâtel 19, tél. 751 40 61, fax 751 40 62. Secrétariat ouvert 9h30-11h. Dispensaire (excepté le jeudi) 16-16h45.  
**SERVICE PSYCHOLOGIQUE.** Pour enfants et adolescents et service pédo-psychiatrique, consultations Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.  
**SERVICE SOCIAL.** Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys, 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10.

VILLE DE NEUCHÂTEL

**CENTRE DE CONSULTATION LAVI.** Service d'aide aux victimes d'infractions, rue Pourtalès 1, 889 66 49, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.  
**CHÔMEURS.** Association pour la défense des chômeurs du Littoral neuchâtelois. Bureau social et permanences d'accueil, passage Max-Meuron 6, 725 99 89 (ma-

tin). Permanence accueil: ma/me 8h15-10h30.  
**DISPENSARE DES RUES.** Services offerts aux plus défavorisés: soins médicaux, infirmiers et paramédicaux; douche et buanderie, écoute. Rue Fleury 22, lu 14-18h, me 15-19h, tél 721 10 25.  
**DROP-IN. FRC - CONSEIL.** Fédéra-

tion romande des consommateurs, Fbg de l'Hôpital 1, ma 14-17h, 724 40 55.  
**RATEAU-IVRE.** Bistro-ados, destiné aux adolescents de 12 à 18 ans: rue du Râteau, ma-ve 15h30-18h30, tél 725 26 65 ou 724 60 10.

L'ÉPHÉMÉRIDE

# 21 janvier 41, l'empereur Caligula était assassiné

Le 21 janvier 41, l'empereur romain Caligula, percé de coups d'épée, tombait sous les coups d'un groupe de comploteurs à la tête duquel se trouvaient deux tribuns appartenant à l'ordre équestre. Les chevaliers, surtout s'ils étaient familiers de la cour, commençaient en effet à craindre le caractère soupçonneux et colérique du prince: le gouverneur de Syrie, Petronius, ne venait-il pas de recevoir l'ordre de se suicider? En 37, à la mort de Tibère, l'accession au pouvoir de Caligula s'était pourtant faite sans heurts. Il était l'héritier désigné et le Sénat autant que l'aristocratie préféraient la forme de monarchie qu'il incarnait à un retour à la république traditionnelle. Quatre ans plus tard, à l'issue d'un règne qui avait vu pour la première fois un «Impéreur» bafouer ouvertement les institutions séculaires de Rome, ils délibéraient pour tenter de rétablir la république. Mais ils durent, sous la pression du peuple et de l'armée, trouver un nouvel empereur: Claude.

**Cela s'est aussi passé un 21 janvier:**

2000 - Après cinq ans de présence militaire, les États-Unis se retirent d'Haïti. Un coup d'état renverse le président équatorien Jamil Mahuad: le vice-pré-

sident Gustavo Noboa assure la présidence du pays avec le soutien des militaires.

1998 - Jean Paul II entame une visite de cinq jours à Cuba, la première d'un pape dans ce pays.

1997 - A la demande du président Chirac, une commission de réflexion sur la justice, présidée par le premier président de la Cour de cassation, Pierre Truche, est installée. Décès de Thomas Andrews Parker, 87 ans, manager d'Elvis Presley.

1993 - Entrée en fonctions du président Bill Clinton.

1988 - Mise au point aux États-Unis d'un test qui permet de prédire le risque de cancer héréditaire.

1986 - Une voiture piégée explose à proximité du siège des Phalanges libanaises, à Beyrouth-Est: 22 morts, 102 blessés.

1979 - Occupation du Cambodge par le Vietnam.

1976 - Premier vol régulier du Concorde entre Paris et Rio.

1974 - Les États-Unis refusent au gouvernement sud-vietnamien une assistance navale dans les affrontements avec la Chine à propos des îles Pescadores.

1973 - Assassinat du dirigeant africain Amilcar Cabral, en Guinée.

1954 - Lancement du premier sous-marin américain à propulsion nucléaire, le «Nautilus».

1949 - Le maréchal Tchiang Kai-Chek démissionne de la présidence de la République chinoise après les revers subis par les nationalistes.

1942 - Nouvelle offensive allemande en Afrique du Nord.

1940 - Churchill met en garde les pays neutres: ou ils se rallient à la Grande-Bretagne ou, dit-il, ils risquent de subir une agression allemande.

1924 - Mort de Lénine (Vladimir Ilitch Oulianov). Réunion, à Canton, de la première Assemblée nationale chinoise, qui admet des représentants communistes et accueille des conseillers russes.

**Il sont nés un 21 janvier:**

- Le compositeur français Léo Delibes (1836-1891);

- L'acteur Telly Savalas alias «Kojak» (1926-1994);

- Jeanne Moreau, actrice, première femme élue à l'Académie des Beaux-Arts (1928);

- Le chanteur Michel Jonasz (1947). /aup

LES FAITS DIVERS

**CORMONDRÈCHE ■ Cyclo-motoriste blessé.** Hier à 8h, un habitant de Cormondrèche circulait au guidon de son cyclomoteur au chemin des Malévaux, à Cormondrèche, en direction ouest. Peu avant l'intersection avec la route des Villarets, il a perdu la maîtrise de son engin et chuta lourdement sur la chaussée. Blessé, il a été transporté en ambulance à l'hôpital des Cadolles. /comm

**BEVAIX ■ Appel aux témoins.** Le conducteur du véhicule de couleur blanche qui, samedi entre 13h30 et 16h30, a heurté la voiture Mazda de couleur verte qui était stationnée sur la première place de parc sis à côté de la terrasse du National Pub, à Bevaix, ainsi que les témoins de cet accident, sont priés de prendre contact avec la police cantonale à Boudry, au tél. (032) 889 62 24. /comm

**MALVILLIERS ■ Perte de maîtrise.** Hier vers 1h20, un habitant de La Chaux-de-Fonds circulait avec sa voiture sur la H20 de La Chaux-de-Fonds en direction de Neuchâtel. A la sortie de la

tranchée couverte de Malvilliers, dans un virage à gauche, il a perdu la maîtrise de son véhicule, lequel est parti en tête-à-queue pour heurter la glissière centrale de sécurité. /comm

**Contre un arbre, un blessé.** Hier à 14h50, un habitant de Colombier circulait avec sa voiture sur la route cantonale tendant de Malvilliers en direction de Boudevilliers. Au lieu dit «Le Chilliou», il a traversé la route de droite à gauche pour finir sa course contre un arbre. Légèrement blessé, il a été conduit à l'hôpital du Val-de-Ruz pour y recevoir des soins. /comm

**BROT-PLAMBOZ ■ Perte de maîtrise, un blessé.** Samedi à 10h35, un habitant de La Chaux-de-Fonds circulait avec son camion sur la côte de Rosière, au Val-de-Travers, en direction des Ponts-de-Martel. Dans le virage en épingle à cheveux du Haut-de-la-Côte, il a perdu la maîtrise de son camion, quitté la chaussée à droite, traversé le chemin de la Combe Hory et percuté le talus. Suite à ce choc, le camion a reculé dans le bassin de rétention, où il

est resté suspendu. Blessé, le chauffeur a été transporté en ambulance à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds. La route a été fermée de 13h15 à 16h30 pour permettre à une autogrupe de le sortir de sa fâcheuse position. Le Centre de secours de Couvet est également intervenu pour le nettoyage des hydrocarbures. /comm

**BUTTES ■ Conductrice blessée.** Samedi à 18h30, une habitante d'Yverdon circulait au volant de sa voiture de Buttes en direction de Sainte-Croix. Au lieu dit «La Baume», elle a perdu la maîtrise de son véhicule, lequel est sorti au sud de la route pour terminer sa course au milieu de la rivière, après un tonneau. Blessée, elle a été transportée en ambulance à l'hôpital d'Yverdon. /comm

**LE LOCLE ■ Collision.** Samedi à 16h, une habitante du Locle circulait avec sa voiture sur la route tendant du Prévoix au Locle. A l'intersection avec le chemin d'accès au cimetière du Prévoix, une collision s'est produite avec un véhicule inconnu, lequel a quitté les lieux sans se soucier des dégâts. /comm

L'ÉTAT CIVIL

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ Naissances** - 27.12. Rohrbach, Kent, fils de Rohrbach, Sylvain et de Rohrbach née Richard, Séverine; Kaplan, Sara, fille de Kaplan, Mahmut et de Kaplan née Zanga, Marialuisa Martina. 30. Osmani, Emir, fils de Osmani, Flerim et de Osmani née Jashari, Besa. 31. Simonin, Joshua, fils de Simonin, Alain et de Simonin née Grimm, Tatjana Maud; Abdellaoui, Inès Dominique, fille de Abdellaoui, Lotfi et de Freiburghaus Abdellaoui née Freiburghaus, Séphora.

**■ Décès** - 21.12. Galster, Jean Maurice, 1944, époux de Gal-

ster née Fleury, Arlette Christiane; Grandjean, Claude Robert, 1941, époux de Grandjean née Herren, Anne Marie; Garessus, Armand Hilaire Alcide, 1933, époux de Garessus née Bürki, Annelies. 22. Hirschi, Jean Frédy, 1931, époux de Hirschi née Aellen, Nadine Emma. 23. Wasser née Parel, Daisy Carmen, 1937, épouse de Wasser, Edgard Emile. 24. Godat, Simone Marthe Martine, 1922. 25. Barben, Edouard Eugène, 1923, veuf de Barben née Kunz, Alice Ida. 29. Erard née Matthey-de-l'Endroit, Yvonne Gabrielle,

1917, épouse d'Erard, Georges André; Ducommun-dit-Boudry née Cuche, Rachel Liliane, 1924, veuve de Ducommun-dit-Boudry, Daniel Jean Armand. 30. Matile née Stehli, Suzanne Nelly, 1910, veuve de Matile, Robert Albert; Marmier née Gavazoli, Estelle Irène, 1900, veuve de Marmier, Marcel Henri; Von Ballmoos née Bublitz, Gaby Ginette, 1934, épouse de von Ballmoos, Romain Georges; Bonzon née Gindrat, Lucienne Irène, 1919, veuve de Bonzon, Roger Georges; Kujundzic, Demir, 2001.

LES BRENETS

*Cette vie était bien belle  
Elle valait la peine d'être vécue.  
Merci mon Dieu de me l'avoir donnée.*

Vous font part de leur tristesse:

- Nelly Hirzel aux Brenets,
  - Jean-Pierre Hirzel, ses filles Stéphanie et Sarah au Grand-Lancy,
  - Nelly Schöpfer et Alfeo au Locle,
  - Alice Haenni-Schöpfer à Berne,
  - Violette Schöpfer au Locle et famille,
  - Marijane Schöpfer à Renens et famille,
  - Lydia Hirzel aux Brenets et famille,
  - Werner Hirzel à Ursenbach et famille,
  - Hedy Santschi-Hirzel à Scheunenberg et famille,
  - Fritz Jost à Derendingen et famille,
  - Pascal et Francine Perrenoud et famille aux Brenets,
  - Michel;
  - Copain et ses compagnons,
- suite au décès de

## Madame Antoinette HIRZEL née SCHÖPFER

Elle s'en est allée avec son infinie gentillesse dans sa 92e année afin de rejoindre son mari et son fils.

LES BRENETS, le 17 janvier 2002.

*Ne faites pas aux autres, ce que vous n'aimeriez pas qu'on fasse à vous-même.*

Le culte sera célébré le mercredi 23 janvier à 10 h 30 au Temple des Brenets.

Domicile de la famille: Le Châtelard 114 - 2416 Les Brenets

Ni fleurs, ni couronnes mais vous pouvez penser à l'Alliance des Samaritains des Brenets ccp 23-3666-8 ou au Home Le Châtelard ccp 23-2303-3.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

COMMUNIQUÉ

### Autorisations de pratiquer dans le canton

Le Service de la santé publique communique: la cheffe du Département de la justice, de la santé et de la sécurité a autorisé les personnes suivantes à pratiquer dans le canton: Marielle Bily, Robert Lemoine et Sylvain Roy, tous en qualité de médecin; Deyana Cachot, Laurence Calandra Karels, Manuela Inderwildi et Michiel Karels, toutes en qualité de physiothérapeute; Rachel Heim Correa, Odile Le Foll et Caroline Straubhaar, toutes en qualité de logopédiste-orthophoniste; Corinne Baehler, Françoise Jean-Petit-Matile, Martine Junod et Siuamme Kunstovny, toutes en qualité d'infirmière. /comm

NÉCROLOGIE

### Le Bémont: René Badertscher

Après une longue maladie, René Badertscher est décédé à l'hôpital de Saignelégier, à l'âge de 74 ans. Né à Genève, dans une famille d'onze enfants, le défunt a effectué ses classes dans la cité de Calvin, ensuite à Berne, avant de travailler au sein de l'entreprise Caran d'Ache, puis comme cantonnier. En 1956, René Badertscher a épousé Agnès Zaniolo. Le couple a élevé trois enfants, qui lui ont donné quatre petits-enfants. En 1995, les époux Badertscher sont venus s'installer chez leur fille, au Bémont, où le défunt a pu exprimer ses talents de bricoleur dans la rénovation de leur maison ainsi que dans l'entretien du jardin. /aup

LES DÉCÈS

- Saint-Aubin - Marcel Vuillio-
- menet, 1919.
- Vaumarcus - Albert Schenk, 1909.
- Buttes - Marguerite Blondeau, 1919.
- Boveresse - Juliette Erb, 1923.
- Corban - Cécile Bron, 1918.
- Delémont - Marie-Louise Schaller, 1915; Hans Probst, 1923; Jeanne Pellaton, 1921.
- Les Bois - Arnold Furer, 1929.
- Boncourt - Marcel Gigon, 79 ans.
- Courfaivre - Rose-Marie Socchi, 1945.
- Cœuvre - Paul Oeuvray, 1913.
- Bassecourt - Georges Guerdat, 1926.
- Courchavon - Sylvianne Bucher, 1948.
- Porrentruy - Suzanne Laubscher, 1913.
- Le Noirmont - Raymond Jeanbourquin, 1912.



L'ALLIANCE SUISSE DES SAMARITAINS, SECTION DES BRENETS,  
a le chagrin de faire part à ses membres du décès de son amie

## Madame Antoinette HIRZEL

membre d'honneur et titulaire de la médaille Henri Dunant.

Merci Antoinette de ton dévouement à la cause samaritaine.

Pour les obsèques, se référer à l'avis de la famille.

**AUJOURD'HUI**

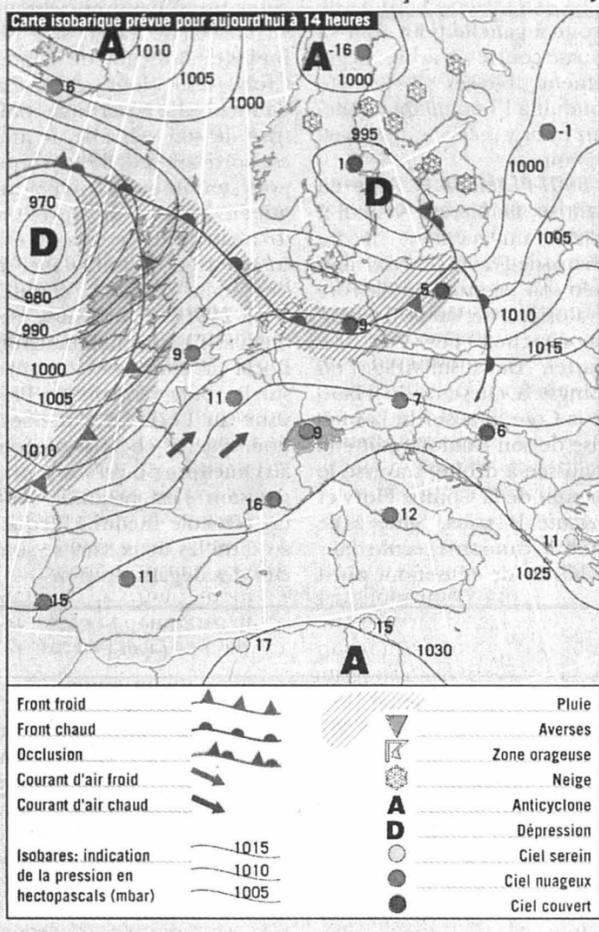
**Le soleil met les bouchées doubles**

Situation générale: il y a belle lurette que l'on n'avait pas vu l'atmosphère se déchaîner. Eh bien, vous allez être servi tout au long de la semaine, dépressions et perturbations organisent un grand ballet sur notre continent. L'anticyclone se retire pour des vacances méritées au-dessus des sables du Sahara. Profitez de contempler le soleil, son exposition de rayons ferme ce soir.

Prévisions pour la journée: ceux qui se trouvent près des lacs ce matin vont supporter quelques brouillards. A part cela, pour fêter son départ et nous donner du cœur à l'ouvrage, notre astre nous concocte un vrai feu d'artifice. Côté nuages, il y a juste quelques gringalets pour le décor, ce qui n'empêche pas le mercure de faire un tabac et de grimper allégrement vers 7 degrés partout.

Les prochains jours: flux perturbé assez doux de sud-ouest à ouest. La limite de la neige fait le yo-yo entre le fond des vallées et les crêtes du Jura.

Jean-François Rumley



Fête à souhaiter  
Agnès

Températures  
Aujourd'hui à 14 heures

- Neuchâtel: 7°
- Boudry: 7°
- Cernier: 7°
- Fleurier: 7°
- La Chaux-de-Fonds: 7°
- Le Locle: 7°
- La Vue-des-Alpes: 5°
- Saignelégier: 7°
- St-Imier: 7°

Hier à 13 heures

En Suisse...

- Bâle: très nuageux, 9°
- Berne: très nuageux, 7°
- Genève: très nuageux, 6°
- Locarno: beau, 7°
- Sion: beau, 4°
- Zurich: très nuageux, 7°

... en Europe

- Athènes: variable, 18°
- Berlin: nuageux, 6°
- Istanbul: très nuageux, 7°
- Lisbonne: beau, 13°
- Londres: bruine, 11°
- Madrid: beau, 9°
- Moscou: très nuageux, -4°
- Paris: très nuageux, 10°
- Rome: peu nuageux, 12°

... et dans le monde

- Bangkok: ensoleillé, 33°
- Le Caire: ensoleillé, 18°
- Johannesburg: variable, 26°
- Miami: ensoleillé, 27°
- Pékin: ensoleillé, 6°
- Rio de Janeiro: pluvieux, 23°
- San Francisco: ensoleillé, 13°
- Sydney: variable, 27°
- Tokyo: variable, 11°

Soleil

Lever: 8h09  
Coucher: 17h18

Lune

croissante  
Lever: 11h 51  
Coucher: 0h19

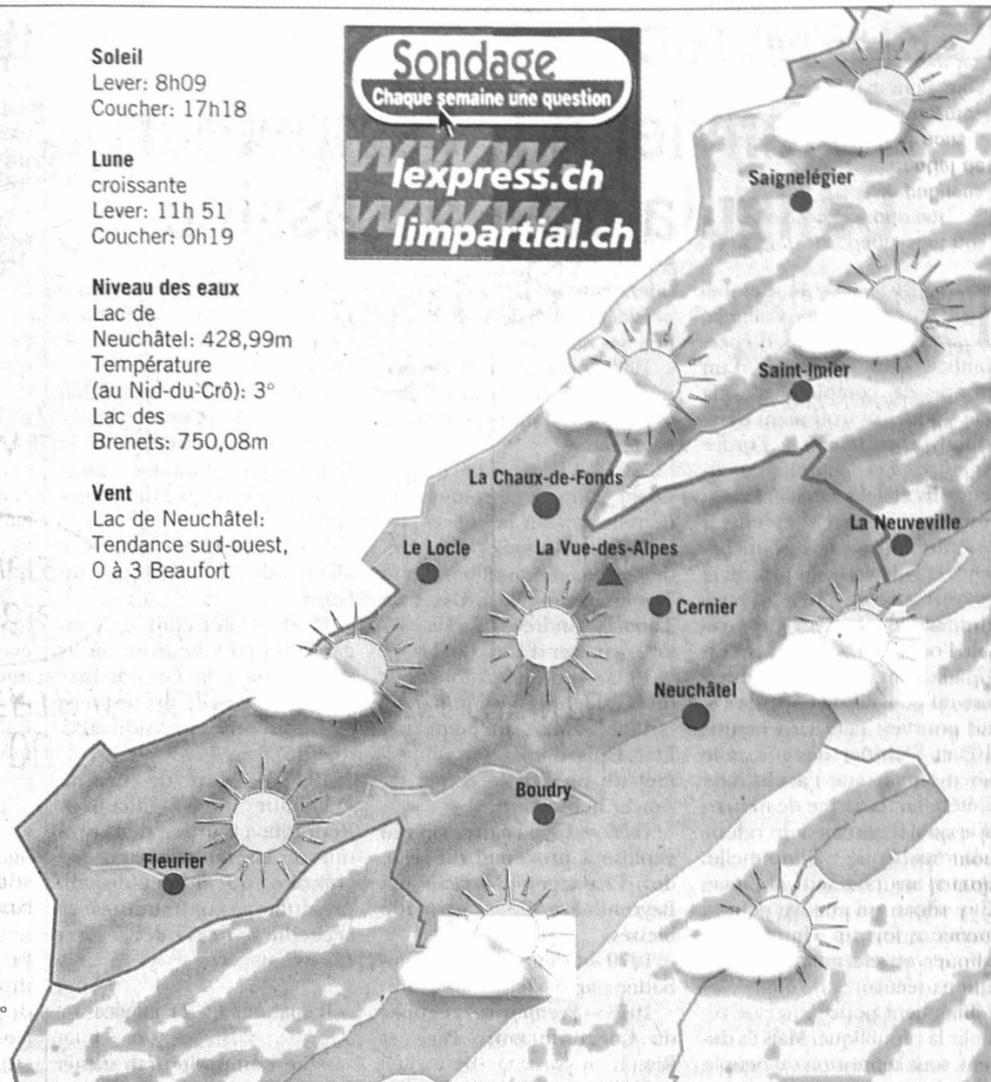
Niveau des eaux

Lac de Neuchâtel: 428,99m  
Température (au Nid-du-Crô): 3°  
Lac des Brenets: 750,08m

Vent

Lac de Neuchâtel:  
Tendance sud-ouest,  
0 à 3 Beaufort

**Sondage**  
Chaque semaine une question  
[www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch)  
[l'impartial.ch](http://www.l'impartial.ch)



Aujourd'hui	Mardi	Mercredi	Jeudi
En plaine: 7° A 1000 m: 7°	5° 3°	7° 4°	5° 2°

Infographies: Pascal Tissier / Sources: Jean-François Rumley, F. Coehelin SA et Keystone

**L'ATRIEUNE DES LECTEURS**

**BIODOME**

**Que faut-il en penser?**

L'article paru le 14 janvier sur le projet démesuré de 80 millions de francs pour la construction d'un Centre multisports et de loisirs au Crêt-du-Loche ne saurait laisser indifférents les contribuables de La Chaux-de-Fonds qui sont en droit de se poser un certain nombre de questions.

1. Tout d'abord, n'oublions pas que La Chaux-de-Fonds n'est ni Genève ni Lausanne et encore moins Zurich et que ce centre risque bien de ne jamais être rentable. Rappelons ici les difficiles débuts du Centre sportif de Saignelégier.

2. Que Tom Stewart s'engage à renflouer les finances du HCC (HC La Chaux-de-Fonds) et son équipe de professionnels en devenant l'actionnaire majoritaire ne peut que réjouir les supporters du club, bien que sa démarche ne soit certainement pas totalement désintéressée.

3. Que l'homme d'affaires écossais promette son soutien au projet BioDome est une autre paire de manches. En effet, bien des éléments demeurent inconnus à ce jour. En effet que signifie l'affirmation «réalisation qu'il se dit prêt à financer intégralement»? Quelles seront les conditions posées par Monsieur Stewart? Qui assumera les frais de fonctionnement

de ce centre, les promoteurs ou les pouvoirs publics?

4. Qu'attend-t-on du canton et de la commune, déjà dans les chiffres rouges, par un «engagement sans limite»? Des subventions à fonds perdus, très certainement, et cela pour une aventure pour le moins risquée.

5. Il est exact que le Centre Métropole, rentable, a coûté à son propriétaire, la Migros, la somme de 110 millions de francs, mais payés avec les fonds propres de l'entreprise. Ici comparaison n'est pas raison.

6. En conclusion, sachons garder les pieds sur la terre. Contrairement à ce que pensent les médias, le BioDome, jusqu'à preuve du contraire, relève toujours et encore de l'utopie. Alors, Messieurs les promoteurs, jouez cartes sur table.

René Wildi  
La Chaux-de-Fonds

**FANTAISIE**

**Au fil du temps**

Depuis la nuit des temps, et en tout temps, c'est donc le temps qui passe. Malheureusement, le temps ne s'arrêtera jamais. C'est lui seul, qui décide de notre temps. Le temps défile trop vite. [...]

Aujourd'hui, dans la mesure du temps, il n'y a pas de temps à perdre. Nous n'avons, plus le temps, ou pas le temps. Les temps changent? C'est les temps modernes? Mais, avec le temps, lorsque vous aurez le temps

de souffler à plein temps, ou à temps partiel, prenez aussi, de temps en temps, un temps d'arrêt. De toute façon, vous arriverez en même temps, que celle, ou celui, qui est pressé par le temps. Par les temps qui courent, votre emploi du temps est-il si important? Regardez par la fenêtre, le temps qui passe, et le temps qu'il faut. Regardez la pendule, qui marque le temps.

Arrêtez de perdre votre temps. Pourtant, ce temps perdu, qui ne se rattrape jamais, quoique! [...]

Ne dites pas, comme presque tout le monde l'affirme, «j'ai pas l'temps». Les temps sont durs? Mais prenez le temps. Dans un laps de temps, il est grand temps, depuis le temps, de gagner du temps. Offrez-vous du bon temps, et chaque chose en son temps. Il faut laisser le temps au temps, et vivre avec son temps.

Faites- donc comme moi. Dans un premier temps, j'ai tout mon temps. Les trois quarts du temps, entre-temps, j'ai du temps devant moi. Je suis donc, dans les temps.

Mais pour combien de temps?

Quand j'étais enfant, je prenais tout mon temps. Maintenant, c'est le temps qui me prend. Donc, au temps jadis de ma jeunesse, c'était le bon vieux temps. Le temps des cerises, le temps des fleurs, le temps des moissons, le temps des vendanges. Autrefois, on avait le temps. On employait, en ce temps, bien son temps. Il y avait donc beaucoup de temps. On arrivait toujours à temps.

De temps à autre, en temps voulu, par beau temps, ou mau-

vais temps, c'est bientôt le temps des vacances. Il est grand temps de partir. Le voyage aura lieu par n'importe quel temps, ou par tous les temps, ou quel que soit le temps. Au retour, il aura fait bon, et beau temps. Je regrette de n'avoir plus le temps, de vous envoyer une carte postale.

Je suis d'accord, le temps fout l'camp. Ce travail m'a pris combien de temps? Le temps qu'il a fallu. De toute façon, j'aurais fait un bon temps. C'était un joli passe-temps. Je crois que je n'ai pas perdu mon temps. Cela fait passer le temps.

Aujourd'hui, il fait un temps, à ne pas mettre un chien dehors. Viens, mon petit Rondo, il est temps d'aller faire une petite promenade. Prends tout ton temps, pour cette balade. J'aurais toujours du temps pour toi.

Francis Linder  
La Chaux-de-Fonds

**LE DESSIN DU JOUR**

**ARAFAT: LIBERTÉ DE PLUS EN PLUS RESTREINTE!**



**Tribune des lecteurs**

Rédaction de L'Express  
Rue de la Pierre-à-Mazel 39  
2002 Neuchâtel

Rédaction de L'Impartial  
Rue Neuve 14  
2300 La Chaux-de-Fonds

Nos correspondants sont nos hôtes et s'expriment librement. Nous ne publions cependant que l'essentiel de chaque message et nous écartons les écrits anonymes. La rédaction n'assume aucune responsabilité pour les lettres non publiées.